

EL ESPAÑOL:
UNA LENGUA
VIVA

INFORME 2020



**Instituto
Cervantes**

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA
INFORME 2020

INSTITUTO CERVANTES

Créditos:

INSTITUTO CERVANTES

Director

Luis García Montero

Secretaria General

Carmen Noguero Galilea

Director de Gabinete

Martín López-Vega

Directora Académica

Carmen Pastor Villalba

Elaboración del informe

David Fernández Vítors

Dirección y coordinación

Dirección Académica del Instituto Cervantes

Edición digital

Departamento de Contenidos digitales

NIPO: 110-20-018-0

EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA

INFORME 2020

INSTITUTO CERVANTES*

1. EL ESPAÑOL EN CIFRAS

- En 2020, casi 489 millones de personas tienen el español como lengua materna.
- El grupo de usuarios potenciales de español en el mundo (cifra que aglutina al Grupo de Dominio Nativo, el Grupo de Competencia Limitada y el Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera) supera los 585 millones (el 7,5% de la población mundial).
- El español es la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes, tras el chino mandarín, y la tercera lengua en un cómputo global de hablantes (dominio nativo + competencia limitada + estudiantes de español), después del inglés y del chino mandarín.
- El número de hispanohablantes seguirá creciendo en las próximas cinco décadas, pero su peso relativo disminuirá de manera progresiva de aquí a final de siglo. En 2100, solo el 6,3% de la población mundial podrá comunicarse en español.
- En 2060, Estados Unidos será el segundo país hispanohablante del mundo, después de México. El 27,5% de la población estadounidense será de origen hispano.
- Más de 22 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera en 2020. En concreto, 22.329.275.

* Informe elaborado por David Fernández Vitores, dirigido y coordinado por la Dirección Académica del Instituto Cervantes.

1.1. LAS LENGUAS DEL MUNDO Y SUS HABLANTES

Hacer un recuento exacto del número de lenguas que existen actualmente en el mundo es una tarea tremendamente compleja. La dificultad no reside únicamente en la ausencia de un criterio universal que permita distinguir si dos hablas con cierto grado de inteligibilidad mutua han de considerarse dialectos de un mismo idioma o dos lenguas diferentes, sino también en el hecho de que no existe un censo totalmente fiable que recoja de forma precisa los datos relativos a los hablantes de los distintos idiomas del planeta. Así, hay fuentes que hablan de la existencia de unos 7.000 idiomas¹, mientras que otras prefieren situar su número dentro de una horquilla comprendida entre las 6.000 y las 10.000 lenguas, en función de los criterios de medición utilizados. En cualquier caso, la mayoría de los habitantes del globo se comunica en un número reducido de ellas. Algunos idiomas cuentan con una población nativa muy extensa, como el chino, el español, el hindi y el inglés. Otros no tienen una demografía tan potente, pero poseen una amplia difusión internacional, como el francés, el árabe o el portugués. El español es la segunda lengua más hablada en el mundo como lengua nativa, tras el chino mandarín, que cuenta con unos 950 millones de hablantes².

1.2. DEMOGRAFÍA DEL ESPAÑOL

La lengua española presenta una demografía muy amplia y en constante crecimiento que se localiza de manera especialmente intensa en el continente americano y en la Península Ibérica, pero cuyo rastro también puede seguirse en otras regiones del planeta: África e incluso en ciertas partes de Asia y del Pacífico. Hoy hablan español más de 585 millones de personas en el mundo, ya sea como lengua nativa, segunda o extranjera. Es la segunda lengua por número de hablantes nativos (con cerca de 489 millones) y el segundo idioma de comunicación internacional. Es conveniente distinguir los territorios donde el español es lengua oficial, nacional o general, de aquellos en los que su presencia es minoritaria. La mayor parte de los habitantes de los primeros tiene como lengua materna el español, con una tasa de dominio nativo superior al 94 %, cosa que no ocurre en los territorios no hispánicos.

1 Lewis *et al.* (2016), en *Ethnologue. Languages of the World* (19.ª ed.) eleva esta cantidad hasta los 7.102 idiomas.

2 Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 37).

CUADRO 1
Población de los países hispanohablantes

País	Población ¹	Hablantes nativos (%) ²	Grupo de Dominio Nativo (GDN) ³	Grupo de Competencia Limitada (GCL) ⁴
México	127.792.286 ⁵	96,8 %	123.702.932	4.089.353 ⁶
Colombia	50.372.424 ⁷	99,2%	49.969.445	402.979
España	47.026.208 ⁸	92 % ⁹	43.264.111 ¹⁰	3.762.097 ¹¹
Argentina	45.376.763 ¹²	98,1 %	44.514.605	862.158
Perú	32.625.948 ¹³	86,6%	28.254.071	4.371.877
Venezuela	32.605.423 ¹⁴	97,3%	31.725.077	880.346
Chile	19.458.310 ¹⁵	95,9%	18.660.519	797.791
Guatemala	17.915.568 ¹⁶	78,3%	14.027.890	3.887.678
Ecuador	15.954.438 ¹⁷	95,8%	15.284.352	670.086
Bolivia	11.633.371 ¹⁸	83,0%	9.655.698	1.977.673
Cuba	11.326.616 ¹⁹	99,8%	11.303.963	22.653
República Dominicana	10.448.499 ²⁰	97,6%	10.197.735	250.764
Honduras	9.304.380 ²¹	98,7 %	9.183.423	120.957
Paraguay	7.252.672 ²²	68,2%	4.946.322	2.306.350
Nicaragua	6.624.554	97,1 %	6.432.442	192.112
El Salvador	6.453.553	99,7%	6.434.192	19.361
Costa Rica	5.111.238 ²³	99,3%	5.075.459	35.779
Panamá	4.278.500 ²⁴	91,9%	3.931.942	346.559
Uruguay	3.473.730	98,4 %	3.418.150	55.580
Puerto Rico	3.195.153 ²⁵	99,0%	3.163.201	31.952
Guinea Ecuatorial	1.225.377 ²⁶	74,0%	906.779	318.598
Total	469.455.011	94,6 %²⁷	444.052.308	25.402.703

Fuente: elaboración propia.

NOTAS AL CUADRO 1

1. Salvo indicación en nota aparte, el dato de población corresponde al año 2020 y ha sido extraído de la información estadística disponible en cada país.
2. Salvo indicación en nota aparte, el porcentaje de hablantes nativos de español correspondiente a cada país ha sido extraído de Moreno Fernández y Otero Roth (2016: 37).
3. En el Grupo de Dominio Nativo se contabilizan los bilingües como hispanohablantes, pero no los mono-lingües en otras lenguas.
4. El Grupo de Competencia Limitada incluye a los hablantes de español de segunda y tercera generación en comunidades bilingües, a los usuarios de variedades de mezcla bilingües y a las personas extranjeras de lengua materna diferente del español residentes en un país hispanohablante.
5. Previsiones para 2020 según el Consejo Nacional de Población de México (2018).
6. Se incluye también aquí a los hablantes de lengua indígena que, además, declaran hablar español.
7. Población total a 30 de junio de 2020, según DANE (2020).
8. Población inscrita en el padrón a 1 de enero de 2019 (INE 2020, Estadística del Padrón Continuo).
9. Este porcentaje no incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía, cuya lengua materna no es el español.
10. Esta cifra incluye a los hablantes bilingües de español/catalán, español/euskera y español/gallego, así como a los inmigrantes procedentes de Sudamérica, Centroamérica y el Caribe hispano.
11. Esta cifra incluye a los inmigrantes procedentes del resto de la Unión Europea y de Europa, de África, de América del Norte, de Asia y de Oceanía.
12. Estimaciones para el 1 de julio de 2020 (INDEC, 2010: 28).
13. Población estimada a 30 de junio de 2020 (INEI, 2020).
14. Estimación para el 30 de junio de 2020 según el Instituto Nacional de Estadística de la República Bolivariana de Venezuela (2020).
15. Población estimada a 30 de junio 2020, con base en el censo de 2017, según el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile (2018: 36).
16. Proyección para 2020 según el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (2019).
17. Según el Reloj poblacional del Instituto Nacional de Estadísticas y Censo de Ecuador del 17 marzo de 2020.
18. Proyección para 2020 según el Instituto Nacional de Estadística de Bolivia (2014).
19. Proyección para 2020 según el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (2019).
20. Estimación para 2019 según la Oficina Nacional de Estadísticas de la República Dominicana (2016).
21. Proyección para 2020 del Instituto Nacional de Estadística de Honduras (2018).
22. Estimaciones para 2020 según la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos de Paraguay (2015: 34).
23. Estimaciones para 2020 según el Instituto Nacional de Estadística y Censos de Costa Rica (2013: 65).
24. Estimaciones para 2020 según el Instituto Nacional de Estadística y Censo de Panamá (2013).
25. Estimaciones para julio de 2018 según la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018a).
26. Datos correspondientes a 2015, según datos revisados en 2017 por el censo de República de Guinea Ecuatorial (2018: 6).
27. Media ponderada en función de la población de cada país.

CUADRO 2 Hispanohablantes en países donde el español no es lengua oficial ¹		
País	Grupo Dominio Nativo	Grupo Competencia Limitada
Estados Unidos	41.460.427 ²	14.900.000 ³
Unión Europea	1.400.000	30.975.000 ⁴
Marruecos	6.586	1.664.823 ⁵
Canadá	439.110 ⁶	293.000
Brasil	460.018 ⁷	96.000 ⁸
Australia	117.498 ⁹	374.571 ¹⁰
Filipinas	4.476 ¹¹	461.689 ¹²
Argelia	175.000 ¹³	48.000
Belice	165.296 ¹⁴	36.000
Israel	130.000 ¹⁵	45.000 ¹⁶
Antillas Neerlandesas (Bonaire, Curazao, San Eustaquio, Saba, San Martín)	10.006 ¹⁷	140.670 ¹⁸
Suiza	124.000	
Japón	108.000	
Aruba	13.710 ¹⁹	69.354 ²⁰
Trinidad y Tobago	4.000	66.401 ²¹
Guam (Estados Unidos)	1.201	59.381 ²²
Andorra	30.414 ²³	16.857 ²⁴
Noruega	13.000	24.000
Nueva Zelanda	22.000	
Sáhara Occidental		22.000
Islas Vírgenes (Estados Unidos)	16.788	
Turquía	1.000	15.000 ²⁵
Jamaica	8.000	
China	5.000	
Rusia	3.000	
India	1.000	
Total	44.715.054	49.307.746

Fuente: elaboración propia.

NOTAS AL CUADRO 2

1. El cuadro está ordenado de mayor a menor en función del número total de hablantes (Grupo de Dominio Nativo + Grupo de Competencia Limitada) de cada país. Salvo indicación en nota aparte, las estimaciones del número de hablantes de español correspondiente a cada país han sido extraídas de Moreno Fernández (2014: 33-34).
2. Incluye tanto a la población hispana que afirma hablar español en el hogar en 2018 (el 93,7 % de la cifra reflejada en el cuadro) como a aquellos estadounidenses que, sin definirse como hispanos, afirman hablar español en el entorno doméstico (el 6,3 %). No incluye a los menores de 5 años. Las proyecciones realizadas por la Oficina del Censo de Estados Unidos (2020) indican que, el 1 de julio de 2020, la población total del país ascendía a 332.639.000 individuos. De estos, el 18,7 % se definen como hispanos (Oficina del Censo de Estados Unidos, 2020). El 71,1 % de la población hispana hablaba español en el hogar en 2018, según la Oficina del Censo de Estados Unidos (2018b).
3. Incluye a parte de aquellos hispanos no contabilizados en el GDN (Grupo de Dominio Nativo) y a los que, sin embargo, se les puede suponer una competencia limitada en español, así como a antiguos estudiantes de español con distinto grado de conocimiento y de uso de la lengua. No incluye a los 7,7 millones de inmigrantes no autorizados procedentes de México, Centroamérica, América del Sur y el Caribe estimados en 2017 (González-Barrera *et al.*, 2020). La cifra está redondeada por tratarse de una aproximación.
4. Según Eurostat (2012: 5), el 7 % de los ciudadanos de la UE tiene el español como lengua extranjera. No se incluyen aquí los más de cinco millones de estudiantes de español que se calcula que hay actualmente en la UE. Incluye al Reino Unido.
5. Fernández Víttores (2018 y 2019b).
6. Según el censo de 2011 (Statistics Canada, 2012).
7. Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística.
8. Para evitar una doble contabilización, no se ha incluido a los 5,5 millones de jóvenes que, según la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León (2013: 23), pueden mantener una conversación en español, por entender que gran parte de ellos podrían estar incluidos en el GALE (Grupo de Aprendices de Lengua Española). Sin embargo, el GCL (Grupo de Competencia Limitada) real podría ser muy superior al apuntado en este cuadro.
9. Según el censo de 2011 (Australian Bureau of Statistics, 2012).
10. Se ha actualizado la estimación realizada por Moreno Fernández y Otero Roth (2007: 39), tomando como base el porcentaje de crecimiento del GDN desde 2006 hasta 2014.
11. Número de residentes españoles en 2020, según el INE. Se aporta este dato a título informativo, si bien no está incluido en el recuento total para evitar una doble contabilización de hablantes.
12. Incluye a los hablantes de chabacano, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. La cifra la ha proporcionado la Oficina estadística de Filipinas y está basada en datos del censo de 2010. No incluye a los más de 1,7 millones de filipinos que cursaron estudios universitarios antes de 1986, cuando el estudio del español era obligatorio (Madrid Álvarez-Piñer, 2018: 311).
13. En su mayoría, refugiados saharauis en territorio argelino.
14. Según el censo de 2010, ya que el dato no ha variado en estos últimos años (Statistical Institute of Belize, 2016).
15. Dato oficial para 2011.
16. Incluye hablantes de judeoespañol o ladino.
17. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 5,6 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el español como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 5 %. En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en español.
18. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 79 %, correspondiente a aquellos hablantes que declaran el papiamento como su lengua materna, según el censo de Curazao de 2011 (Central Bureau of Statistics Curaçao, 2011), sobre la población total de Curazao y Bonaire en 2018. En el caso de Saba, el porcentaje aplicado es el 1 %.
19. Personas que afirman hablar español en el entorno doméstico según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110). En esta cifra no se incluyen los hablantes de papiamento.

20. Se incluye aquí a los hablantes de papiamento, que consideramos con una competencia limitada en lengua española, según el censo de 2010 (Aruba Central Bureau of Statistics, 2010: 110).
21. Cifra obtenida aplicando el porcentaje estimado de hablantes de español (5 %) sobre la población total del país (Grau y Gea, 2006: 209), según el censo de 2011.
22. Incluye a los hablantes de chamorro, que consideramos con una competencia limitada en lengua española. Véase Oficina del Censo de los Estados Unidos (2010).
23. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 42,4 %, correspondiente a los hablantes que declaran el español como su lengua materna y a aquellos que, además, declaran un dominio nativo de catalán (Govern d'Andorra, 2015: 17), sobre la población total de Andorra en 2017.
24. Incluye a los hablantes de catalán, con una competencia limitada en lengua española. Cifra obtenida aplicando un porcentaje del 23,5 %, correspondiente a los hablantes que declaran el catalán como su lengua materna en 2014 (Govern d'Andorra, 2015: 17) sobre la población total de Andorra en 2017.
25. Incluye hablantes de judeoespañol.

Salvo raras excepciones, la cifra de hispanohablantes reflejada en los cuadros anteriores está basada en la información procedente de los censos oficiales realizados entre los años 2010 y 2020, así como en las estimaciones oficiales de los Institutos de Estadística de cada país y en las proyecciones de la Organización de Naciones Unidas (ONU) para 2020. Para el cálculo del Grupo de Dominio Nativo (GDN) del mundo hispanico también se ha tenido en cuenta la proporción correspondiente a los que no tienen el español como idioma nativo, pero son bilingües. En total, se calcula que hoy hablan español más de 585 millones de personas (585.807.086 concretamente), incluidos los hablantes de dominio nativo, los de dominio limitado y los estudiantes de español como lengua extranjera.

CUADRO 3
Hablantes de español

	Mundo hispánico	Fuera del mundo hispánico	Totales
Grupo de Dominio Nativo (GDN)	444.052.308	44.715.054	488.767.362
Grupo de Competencia Limitada (GCL)	25.402.703	49.307.746	74.710.449
Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE)			22.329.275
Grupo de usuarios potenciales			585.807.086

Fuente: elaboración propia.

1.3. EL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Se estima que, en 2020, más de 22 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera; en concreto, 22.329.275. Este es el resultado de sumar el número de estudiantes de español existentes en la actualidad en 110 países. Las cifras se refieren a todos los niveles de enseñanza —incluida la no reglada— y se ciñen a los datos disponibles en cada uno de los países. Con todo, la ausencia de datos universales, completos y comparables confiere un carácter provisional a los cálculos, ya que, por ejemplo, apenas reflejan información de los centros de enseñanza privada. Por ello, se estima que hay un número de alumnos de español aún no contabilizados que podría rondar los cinco millones.

CUADRO 4
Número aproximado de estudiantes de español en el mundo.
Clasificación por países¹

		Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes 2018-2019 ²	Total ³
1.	Estados Unidos	7.363.125 ⁴	712.240 ⁵	-	3.248	8.082.044
2.	Brasil	4.467.698 ⁶	-	-	4.431	6.120.000 ⁷
3.	UE-28	4.697.196 ⁸	-	-	-	5.257.790
4.	Francia	2.701.176	-	5.978	4.225	2.710.015
5.	Alemania ⁹	584.617	52.947	182.980	5.892 ¹⁰	820.544
6.	Italia	760.078	-	2.151	4.732	766.961
7.	Costa de Marfil	563.091 ¹¹	3.087	-	-	566.178
8.	Reino Unido	-	6.249	-	4.379	519.660 ¹²
9.	Benín	-	-	-	-	412.515
10.	Senegal	-	-	-	2	205.000
11.	Suecia	190.710	5.572	6.781	475	203.538
12.	Camerún	-	-	-	-	193.018
13.	Gabón	-	-	-	-	167.410
14.	España	-	-	-	-	130.000 ¹³
15.	Guinea Ecuatorial	-	-	-	-	128.895
16.	Portugal	92.122	4.850	-	502	97.474
17.	Canadá	-	-	3.928	85	92.853

CUADRO 4 (cont.)
Número aproximado de estudiantes de español en el mundo.
Clasificación por países¹

		Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes 2018-2019 ²	Total ³
18.	Polonia	86.316	-	3.928	2.204	92.448
19.	Noruega	89.188	587	-	-	89.775
20.	Marruecos	69.819	2.692	-	9.356	85.456
21.	Japón	-	-	-	907	60.000
22.	China	8.874	34.823 ¹⁴	8.866 ¹⁵	2.722	55.285
23.	Irlanda	45.291	-	-	1.782	47.073
24.	Bélgica	13.982	7.428	23.253	817	45.480
25.	Australia	34.560	8.275	-	758	43.593
26.	Filipinas	13.500	16.000	11.500	2.861	41.000
27.	Dinamarca	35.427	-	-	-	39.501
28.	República Checa	28.048	8.317	-	1.143	37.508
29.	Austria	35.190	1.244	-	857	37.291
30.	Nueva Zelanda	33.136	2.747	-	-	35.883
31.	Rusia	25.599	-	4.418	2.337	32.354
32.	Túnez	29.626	-	1.046	928	31.980
33.	Países Bajos	30.000	-	1.399	442	31.841
Total (110 países)						22.329.275

Fuente: elaboración propia basada en datos publicados (véase la primera nota explicativa a este cuadro, a continuación).

NOTAS AL CUADRO 4

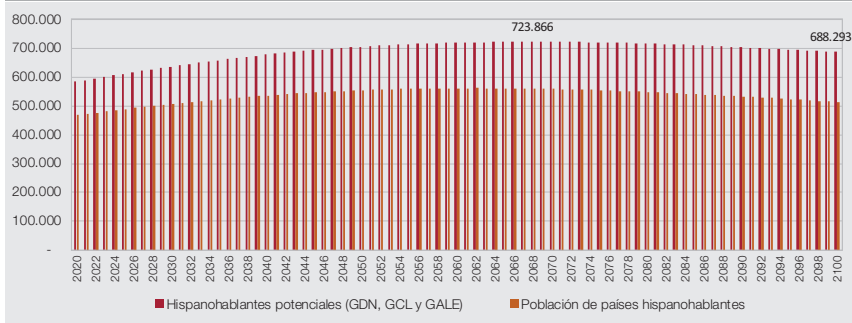
1. Solo se muestran en este listado los países donde hay más de 30.000 alumnos, si bien la cifra total reflejada en el cuadro sí incluye los datos de los países con un número de estudiantes inferior. Actualmente, no existen fuentes suficientes para realizar un recuento pormenorizado que englobe a todos los países del mundo y a todos los ámbitos de la enseñanza (privada y pública). Así, el número total de estudiantes de español en el mundo podría ser sensiblemente superior al apuntado en este cuadro, que recoge únicamente los datos documentados de 110 países. Este cuadro está basado en datos de Eurostat (2019), de MECD 2010, 2012a, 2014, 2016 y 2018, y del Instituto Cervantes, así como los datos recogidos en *La enseñanza del español en el África Subsahariana* (Serrano Avilés, 2014: 37).
2. Los datos del número de estudiantes de los centros del Instituto Cervantes en este listado concreto de países corresponden al dato objetivo del número de alumnos reales o personas físicas que realizan cursos en la red de centros del Instituto Cervantes y no al volumen de matriculaciones que pueda tener lugar en cada periodo académico, que siempre es mayor. Como se ha especificado anteriormente, hay países en los que el Cervantes tiene centros pero que no aparecen en este listado porque en dichos países no se llega al total de 30.000 alumnos. Del mismo modo, no se incluyen aquí los datos sobre alumnos del Instituto Cervantes en diferentes aulas ubicadas en otros países, porque en ningún caso se supera la cifra mencionada de 30.000 alumnos por país.
3. Las cifras de la columna de totales no suponen la suma exacta de las otras columnas que aparecen en el cuadro, ya que los totales son siempre datos globales extraídos de las fuentes mencionadas en la nota 1, que no siempre mencionan cifras desglosadas en niveles. Se ha optado por ofrecer esos totales como dato más fiable, basado en las fuentes mencionadas.
4. American Councils for International Education (2017: 8).
5. Looney y Lusin (2019: 13).
6. El número total de alumnos que estudiaban español en secundaria en 2011 ascendía a 2.721.183, lo que supone un incremento de más del 30% respecto al dato de 2010. Este rápido ritmo de crecimiento hace pensar que la cifra total de alumnos en esta etapa educativa sea sensiblemente superior en la actualidad, al igual que la cifra total de alumnos reflejada en el cuadro.
7. Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
8. Datos de Eurostat correspondientes a 2016 (Eurostat, 2019). En la suma total de este cuadro se ha evitado la doble contabilización de los países europeos pertenecientes a la UE-28 mencionados explícitamente.
9. Datos extraídos de Loureda, Moreno Fernández *et al.* (2020).
10. Estos alumnos ya están contabilizados en los 182.980 estudiantes de la columna anterior y solo se incluyen aquí a título informativo.
11. Datos suministrados en mayo de 2018 por la Embajada de España en Costa de Marfil, consultados al Ministerio de Educación Nacional de Costa de Marfil.
12. Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
13. Se han utilizado los informes «Español para extranjeros 2006-2009» y «El Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016» de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León.
14. González Puy (2018: 288).
15. González Puy (2018: 295).

1.4. EL FUTURO DEL ESPAÑOL

Si se toma como referencia la metodología empleada para realizar el cálculo de hablantes contenido en los cuadros anteriores, las proyecciones indican que la comunidad hispanohablante seguirá creciendo de forma paulatina hasta 2068,

año en que casi alcanzará los 724 millones de personas, con distinto grado de dominio de la lengua. Ese año representa, además, la cota máxima de esta tendencia a lo largo de este siglo, ya que a partir de entonces se prevé un retroceso progresivo en el número de hablantes de español que situará a esta comunidad en los 688 millones en el año 2100. Estas cifras suponen una revisión a la baja de las proyecciones de hablantes realizadas en años anteriores, que estimaban el tamaño de la comunidad hispanohablante mundial en 756 millones en 2050 y en 741 en 2100. Esto se debe, fundamentalmente, a la actualización de las perspectivas demográficas de la Organización de Naciones Unidas realizadas en 2019, que prevén una ralentización del crecimiento de la población mundial para los próximos años mayor que la prevista en 2017, así como un estancamiento de este crecimiento a finales de siglo³.

GRÁFICO 1
Evolución estimada del número de hablantes de español (2020-2100)
(en miles de hablantes)⁴



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019).

3 ONU (2019).

4 Las cifras están redondeadas al millar más cercano e incluyen el GDN, el GCL y el GALE. Las estimaciones están realizadas sobre la base de las proyecciones de población de la ONU (2019) publicadas en 2019. Al no existir datos fiables sobre la dimensión futura de la comunidad hispanohablante en países no hispanohablantes, se ha preferido hacer una estimación de la misma teniendo en cuenta su tamaño actual en comparación con la de los países hispanohablantes. El mismo criterio se ha seguido para el cálculo del GALE. Sin embargo, sí que se ha incluido en esta proyección una estimación de la comunidad hispana en Estados Unidos basada en las proyecciones de población de la ONU. No obstante, el porcentaje de reducción aplicado para calcular el peso de la comunidad hispana de Estados Unidos con respecto a la población total de este país es el facilitado por la Oficina del Censo de los Estados Unidos hasta 2060. De 2060 en adelante, se ha aplicado de forma escalonada un coeficiente de reducción similar a la tasa de abandono de la lengua observada en esta comunidad en los últimos cuarenta años. La población mundial total es la media propuesta por la ONU para cada año.

Es preciso añadir que el aumento de la población hispanohablante previsto para las próximas cinco décadas no estará sustentado únicamente en el crecimiento demográfico de los países en los que el español es la lengua oficial. En 2060, Estados Unidos será el segundo país hispanohablante del mundo, después de México. Sin embargo, al igual que ocurre con las proyecciones de población mundial realizadas por Naciones Unidas, las últimas proyecciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos también impactan negativamente en la magnitud del ámbito hispanohablante mundial, ya que reflejan un crecimiento de la comunidad hispana de este país menor que el esperado hace tan solo cinco años⁵. En cualquier caso, estas estimaciones hablan de que, en 2060, habrá 111 millones de hispanos distribuidos por todo el país. Eso supondrá que el 27,5 % de la población estadounidense, casi uno de cada tres residentes en Estados Unidos, será hispano⁶. Por otra parte, la lenta disminución que registra la proporción de hispanos hablantes de español en los últimos treinta años —alrededor de diez puntos porcentuales— cuestiona la denominada «ley de hierro» de abandono de las lenguas⁷, que afirma que las terceras generaciones acaban perdiendo la lengua de sus abuelos, y destruye en cierto modo el mito de Estados Unidos como cementerio de idiomas. Con todo, el hecho de que ahora el número de hispanos nacidos en Estados Unidos supere al de los nacidos en el extranjero⁸ supone sin duda una presión a favor del abandono intergeneracional del español en el crisol estadounidense, sobre todo teniendo en cuenta que el 87 % de los primeros considera que el hecho de hablar español no es un requisito indispensable de su identidad hispana⁹.

En cualquier caso, el grupo de hablantes con un dominio nativo de español será el que lidere el crecimiento de la comunidad hispanohablante mundial. Actualmente, este grupo representa el 6,3 % de la población mundial (488.767.362 personas). Además, su peso relativo se ha mantenido prácticamente inalterado a pesar de la revisión a la baja en términos absolutos reflejada en las últimas proyecciones. Sin embargo, estas mismas proyecciones indican que el tamaño de este grupo experimentará una reducción paulatina en las próximas ocho décadas hasta situarse en el 5,2 % de

5 Colby y Ortman (2015).

6 Oficina del Censo de los Estados Unidos (2017c: 2).

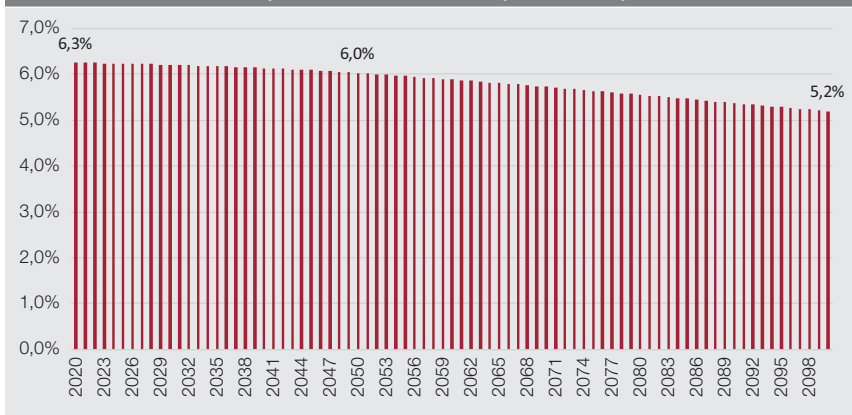
7 Moreno Fernández (2019: 223).

8 *Ibidem*.

9 Pew Research Center (2016).

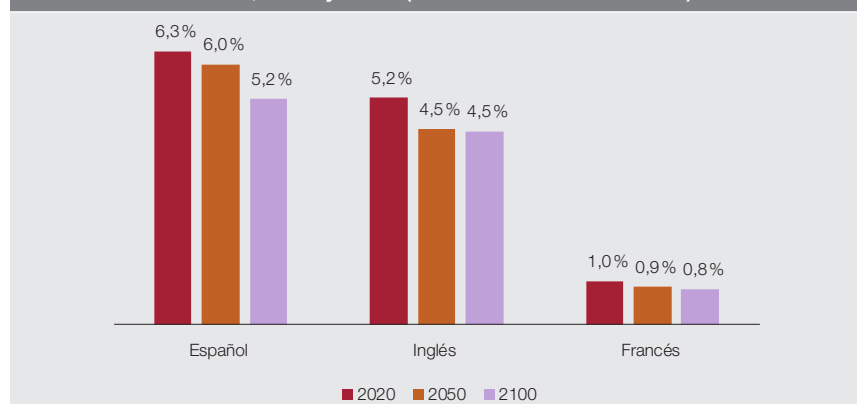
la población mundial a finales de siglo. A pesar de este descenso, se prevé que, de aquí a 2100, el peso relativo de los hablantes nativos de español siga siendo superior al de los hablantes nativos de inglés y de francés.

GRÁFICO 2
Evolución estimada del peso relativo de la comunidad hispanohablante nativa (2020-2100)



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019).

GRÁFICO 3
Peso relativo de los hablantes nativos de español, inglés y francés en 2020, 2050 y 2100 (en millones de hablantes)¹⁰



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019) y Fernández Vitores (2019a: 82).

¹⁰ Los datos reflejan la información disponible relativa a los hablantes nativos de estas lenguas en todos los países del mundo con independencia de si en estos países las lenguas tienen o no carác-

El crecimiento previsto para las grandes lenguas internacionales — inglés, español, chino, francés y árabe— indica que, de aquí a final de siglo, la pérdida de peso relativo del español será menos acusada que la del inglés, el chino o el francés. Por el contrario, la proporción mundial de hablantes de árabe experimentará un crecimiento significativo. En cualquier caso, el porcentaje de hablantes nativos de español (gráfico 3) contrasta fuertemente con el de aquellos con una competencia limitada en esta lengua, que tienen un peso relativo mucho más reducido. Sin incluir en la contabilización al grupo de aprendices de español como lengua extranjera (GALE), solo el 1 % de la población mundial puede comunicarse actualmente en español de forma limitada, frente al 2,5 % del francés y el 13,7 % del inglés. Además, las previsiones indican que el peso relativo del grupo con una competencia limitada en español apenas variará en lo que queda de siglo. Por el contrario, la proporción de hablantes con una competencia limitada en francés registrará un fuerte aumento, ya que casi se duplicará de aquí a 2100, debido fundamentalmente a la explosión demográfica prevista para los próximos años en la mayoría de los países francófonos de África. Por otra parte, el peso relativo de los hablantes con una competencia limitada en inglés permanecerá prácticamente inalterado hasta finales de siglo¹¹.

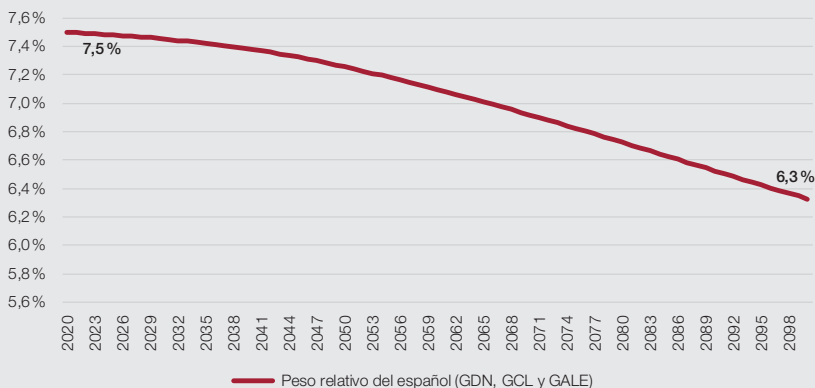
En resumen, hoy habla español el 7,5 % de los habitantes del planeta¹². No obstante, las proyecciones indican que, a pesar de que la comunidad hispanohablante crecerá en términos absolutos en los próximos cincuenta años, su peso relativo irá disminuyendo progresivamente de aquí a final de siglo, debido fundamentalmente al descenso de la población de los países hispanohablantes, que cederán definitivamente el testigo a la India y a buena parte de los países del África Subsahariana como motores del crecimiento de la población mundial. En 2100, solo el 6,3 % de la población mundial podrá comunicarse en español.

ter oficial. El porcentaje de hablantes nativos de inglés de cada país se ha extraído de distintas fuentes, atendiendo al siguiente orden de preferencia: 1) censos nacionales; 2) Eurostat 2012; 3) Lewis (*Ethnologue*, 2016); Crystal (2003). El porcentaje correspondiente al francés se ha extraído de Harton *et al.* (2014); OIF (2014); y Edmiston y Dumenil (2015). El porcentaje del español se ha obtenido a partir de Moreno Fernández y Otero Roth (2016) e Instituto Cervantes (2018).

11 Fernández Vitores (2019a: 82-84).

12 Según la ONU (2019), la población mundial en 2020 es de 7.794 millones de personas. En este porcentaje se incluyen el GDN, el GCL y el GALE.

GRÁFICO 4
Evolución estimada del peso relativo de la comunidad hispanohablante total (GDN, GCL y GALE) (2020-2100)



Fuente: elaboración propia a partir de las proyecciones de la ONU (2019).

2. EL PESO ECONÓMICO DEL ESPAÑOL

- Los hablantes de español que hay en el mundo tienen un poder de compra conjunto de alrededor del 9% del PIB mundial.
- Si la comunidad hispana de los Estados Unidos fuera un país independiente, su economía sería la octava más grande del mundo, por delante de la española.
- Solo en los países donde el español es el idioma oficial se genera casi el 7% del PIB mundial.
- Casi la mitad de los productos que importan los países hispanohablantes proceden de países en los que se habla inglés o chino.
- El español es el segundo idioma más relevante en el sector del turismo idiomático.

Desde una perspectiva económica, la lengua es un componente esencial del capital humano y social de una comunidad. De hecho, se estima que el 15% del Producto Interior Bruto (PIB) de un estado está vinculado a la lengua¹³.

13 Martín Municio *et al.* (2003).

Por eso, el peso y potencial de un idioma están íntimamente relacionados con los índices macroeconómicos de los países en los que es lengua oficial.

La importancia económica de una lengua se mide teniendo en cuenta diferentes factores, como su número de hablantes, su extensión geográfica, el número de países en los que tiene rango de oficial, el índice de desarrollo humano de sus hablantes (que combina nivel educativo, esperanza de vida y renta per cápita), la capacidad comercial de los países donde esa lengua es oficial, su tradición literaria y científica o su papel en la diplomacia multilateral. De estos, el número de hablantes, su capacidad de compra y el carácter internacional son los tres factores fundamentales que determinan la potencia económica de un idioma frente a otros¹⁴. El español se encuentra entre las cinco primeras lenguas del mundo en número de hablantes, en número de países donde es oficial y en extensión geográfica¹⁵.

2.1. LOS ÁMBITOS ECONÓMICOS DEL ESPAÑOL

El valor de pertenecer a un mismo grupo lingüístico aumenta con el número de hablantes, ya que las posibilidades de llevar a cabo transacciones e intercambios se multiplican. De hecho, los idiomas entran dentro de la categoría de lo que en economía se denominan *bienes públicos*, porque cumplen sus dos principios fundamentales: el de no exclusión y el de no rivalidad en el consumo. Así, resulta extremadamente difícil hacer que alguien que ya ha adquirido una lengua deje de utilizarla. Del mismo modo, el uso de una determinada lengua por parte de un individuo no implica que otros tengan que dejar de utilizarla. Es más, a los idiomas se los ha definido también como *bienes de club* para dar cuenta de un elemento diferenciador: el hecho de que su valor aumente a medida que crece su número de hablantes. Por tanto, la demografía es el primer factor sobre el que se asienta la potencia económica del español.

El segundo factor que debe tomarse en consideración es la renta per cápita de esos hablantes, porque la capacidad de compra de quien habla es la que multiplica los intercambios y las transacciones mutuas. Se calcula que, actualmente, los más de 560 millones de hablantes de español que hay en el mundo, sin incluir a los estudiantes de español como lengua

¹⁴ Jiménez (2009).

¹⁵ Moreno Fernández y Otero Roth (2016), *op. cit.*

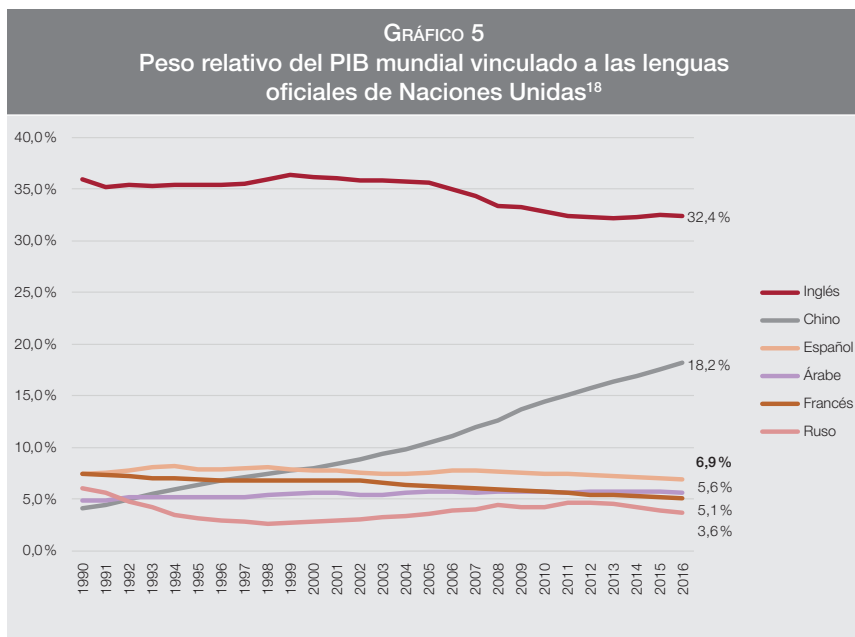
extranjera, tienen un poder de compra conjunto que rondaría el 9 % del PIB mundial.

El peso relativo del PIB por paridad de poder adquisitivo generado por los países donde el español es lengua oficial asciende en la actualidad al 6,9 % del total mundial¹⁶. El español ocupa la tercera posición en la clasificación de lenguas en función de su contribución al PIB mundial, si bien a una distancia considerable del chino y del inglés, con el 18,2 % y el 32,4 % respectivamente, algo, por otra parte, lógico, pues en estos ámbitos lingüísticos se encuentran las dos principales potencias económicas y comerciales: Estados Unidos y China. Más sorprendente, quizás, resulte el hecho de que la capacidad de generación de PIB del espacio hispanohablante es superior a la del francófono (5,1 %), que, sin embargo, cuenta con una representación mayor en los principales foros diplomáticos, como la Unión Europea o la ONU. Otras lenguas oficiales de esta última organización, como son el árabe y el ruso, tienen una participación en el PIB mundial del 5,6 % y del 3,6 %, respectivamente¹⁷.

A pesar del considerable peso relativo del ámbito hispanohablante en el PIB mundial, su principal contribuyente neto sigue siendo España y, en menor medida, México. Este hecho pone de manifiesto la precaria situación económica de buena parte de los países de habla hispana de América Central, del Sur y del Caribe, pero revela al mismo tiempo un margen de crecimiento muy amplio si el progreso económico de estos últimos llegara a producirse en algún momento. Con todo, resulta preocupante la tendencia a la baja en la contribución al PIB mundial que se observa en el ámbito hispanohablante desde 1995 y, más concretamente, si esta se verá de algún modo compensada por el crecimiento demográfico previsto para los próximos 30 años en los países que lo conforman.

¹⁶ Fernández Vítóres (2019a: 49).

¹⁷ Fernández Vítóres (2020).



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Banco Mundial (2018).

Para valorar en su justa medida la pujanza económica del ámbito hispanohablante, al PIB generado en los países donde el español es lengua oficial es preciso añadir el generado por la comunidad hispana de Estados Unidos. En 2018, el PIB nominal generado por esta comunidad ascendía a 2,3 billones de dólares¹⁹. Si dicha comunidad fuera un país independiente, su economía sería la octava más grande del mundo, por delante de la española. Aparte del propio Estados Unidos, solo China, Japón, Alemania, la India, el Reino Unido y Francia, por ese orden, superarían a los hispanos estadou-

18 El PIB tomado como referencia es por paridad del poder adquisitivo expresado en dólares internacionales corrientes. Solo se incluyen aquellos países en los que la lengua tiene estatus de idioma oficial. En los países con más de una lengua oficial, se ha asignado la totalidad del PIB a cada una de ellas, con lo que la suma de los porcentajes podría ser superior a cien. En el porcentaje del inglés no se han incluido las entidades no soberanas en las que se habla parcialmente esta lengua. Tayikistán, la República Moldava Transnistria, Abjasia y Osetia del Sur no están incluidos en el porcentaje del ruso. Al no existir datos fiables correspondientes a Somalia y a Siria, estos países no han sido incluidos en el porcentaje del árabe. En el porcentaje del español solo se incluyen los países en los que el español es lengua oficial y, por tanto, no está incluida la comunidad hispana de Estados Unidos.

19 Hamilton *et al.* (2019: 24).

midenses como motores del crecimiento económico mundial. Otro factor que da cuenta de la enorme vitalidad económica de este grupo étnico es el ritmo de crecimiento de su economía, que es superior al de cualquier país desarrollado y al del resto de Estados Unidos: entre 2010 y 2017, el PIB de la comunidad hispana creció un 30 % más rápido que el del resto del país. Es más, la contribución de la actividad económica en manos de hispanos a la producción de bienes y servicios finales también se vio incrementada en ese mismo periodo en casi medio punto porcentual: del 11,4 % al 11,8 %. Dicha actividad aparece, además, muy concentrada geográficamente en los grandes núcleos de población hispana. De hecho, más del 70 % de las empresas en manos de hispanos tienen su sede en solo cinco estados: California, Florida, Texas, Nueva York e Illinois²⁰.

CUADRO 5
Estados con mayor número de empresas propiedad de hispanos

Estado	N.º de empresas
California	73.753
Florida	67.688
Texas	54.156
Nueva York	24.042
Illinois	14.696
Nueva Jersey	11.745
Arizona	8.258
Colorado	6.712
Virginia	6.061
Nuevo México	5.993

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018d).

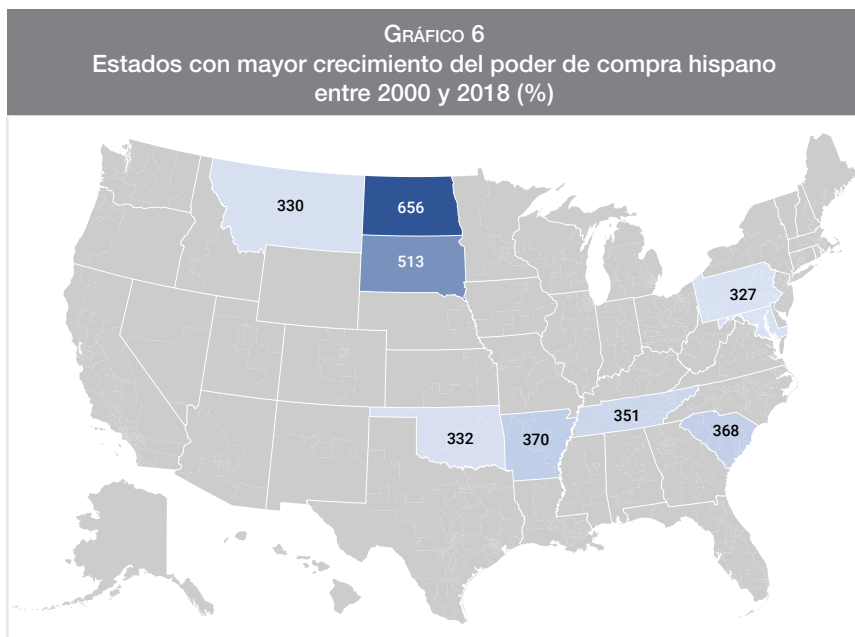
En cuanto al poder de compra de la comunidad hispana, según el Selig Center for Economic Growth, en 2018 este era de 1,5 billones de dólares y se espera que en 2020 supere los 1,7 billones²¹. Actualmente, el poder de compra de los hispanos estadounidenses es superior al PIB de

²⁰ *Ibidem*.

²¹ Selig Center for Economic Growth (2019).

España y de México a precios corrientes²² y duplica el promedio de América Latina²³, lo que da una idea del enorme potencial de este nicho de mercado no solo en Estados Unidos sino en todo el mundo²⁴.

En términos absolutos, el poder adquisitivo hispano se ha duplicado cada década en los Estados Unidos desde 1990. Además, su ritmo de crecimiento es casi el doble que el del conjunto del país: entre 2000 y 2018, el poder de compra de Estados Unidos creció el 100 %, mientras que el de la comunidad hispana aumentó el 212 %. Por otra parte, aunque el poder de compra todavía aparece muy concentrado geográficamente, su mayor ritmo de crecimiento se observa en estados con porcentajes de población hispana modestos, lo que indica una dispersión gradual de la actividad económica en manos de hispanos por todo el país.



Fuente: elaboración propia a partir de datos del Selig Center for Economic Growth (2019).

22 Según el Banco Mundial (2019), el PIB de España en 2017 a precios actuales se situaba en 1,3 billones de dólares estadounidenses.

23 García Delgado (2019: 142).

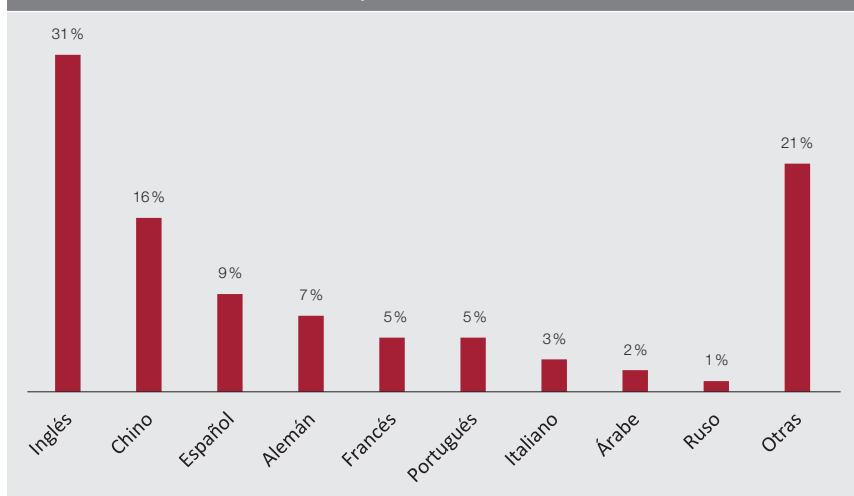
24 Fernández Vítóres (2013).

El tercer factor, el carácter internacional de un idioma, se mide atendiendo a indicadores como su influencia en el comercio internacional y la cantidad de personas que lo estudian. Actualmente, el español supone un fuerte acicate para los intercambios comerciales entre los países donde es oficial, que ven cuadruplicadas sus exportaciones bilaterales por el simple hecho de hablar la misma lengua. Es más, las exportaciones bilaterales entre los países de habla hispana duplican a las realizadas entre aquellos donde el inglés es la lengua oficial. Con todo, resulta extremadamente complejo examinar en qué medida influye en esto último la menor dispersión geográfica que se observa en el ámbito hispanohablante con respecto al anglófono, ya que, a diferencia de lo que ocurre en este último, la mayoría de los países de habla hispana comparten frontera. Sea como fuere, la variable *lengua común* contribuye a reducir de forma significativa los costes de transacción de muchas empresas²⁵.

El comercio bilateral es, además, un terreno abonado para la influencia lingüística bidireccional, ya que favorece la transferencia de elementos léxicos y gramaticales entre las distintas lenguas y variedades dialectales que entran en contacto. Así, el español deja una huella lingüística en los mercados donde se hablan lenguas distintas a través de los productos a los que acompaña. Del mismo modo, el español recibe constantemente influencias de otras lenguas mediante la importación de bienes y servicios desde otros ámbitos lingüísticos hacia los países hispanohablantes. Aquí hay que decir que el angloparlante es, con diferencia, el principal ámbito lingüístico de importación de los países de habla hispana: el 31 % de los productos que importan proceden de países donde el inglés es la lengua oficial o cooficial. En segunda posición se encuentra el chino, con el 16 % de cuota del mercado hispanohablante. Otras lenguas, como el alemán (7 %), el francés (5 %) o el italiano (3 %), se encuentran por detrás del español (9 %).

25 García Delgado (2019: 142).

GRÁFICO 7
Ámbitos lingüísticos desde los que importan los países hispanohablantes²⁶



Fuente: Fernández Vitores (en prensa).

2.2. EL ESPAÑOL COMO MERCADO

El concepto de lengua como mercado hace referencia a la enseñanza del idioma y a las actividades mercantiles asociadas a ella, como los servicios lingüísticos, la enseñanza del español para extranjeros, las ediciones para la enseñanza del español y las tecnologías de la lengua (desarrollo de herramientas y recursos informáticos relacionados con la lengua española). Se estima que las industrias culturales ligadas al español representan alrededor del 3% del PIB de las economías de los países hispanohablantes²⁷.

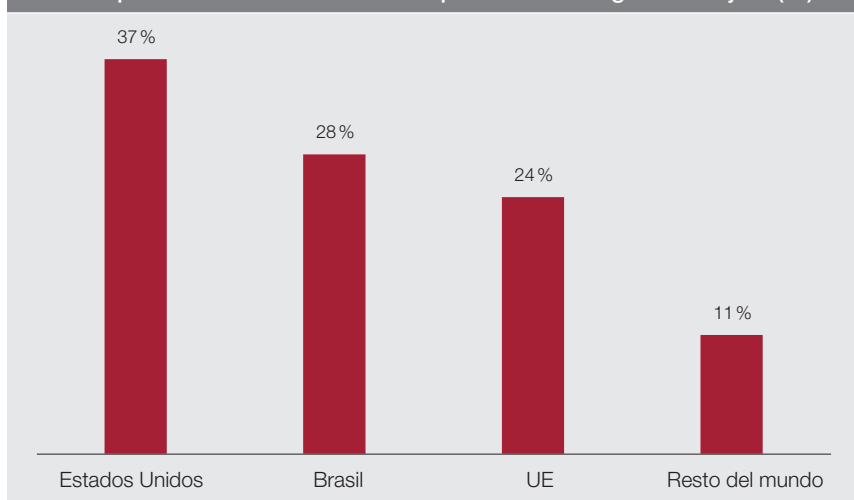
El análisis de las cifras relativas al estudio del español como lengua extranjera dibuja un mapa muy concentrado geográficamente: casi el 90% de los estudiantes de español que hay en el mundo se reparten entre Estados Unidos, Brasil y la Unión Europea. Fuera de estos tres espacios, el estudio del español tiene gran relevancia en algunos países del

²⁶ Los datos relativos a las importaciones utilizadas para la elaboración del gráfico han sido extraídos de la base estadística de la Organización Mundial del Comercio y son los correspondientes a 2017.

²⁷ García Delgado (2019: 142).

África Subsahariana, especialmente en aquellos donde el francés es lengua oficial o cooficial, como Costa de Marfil (con 566.178 estudiantes), Benín (412.515), Senegal (205.000), Gabón (167.410) o Guinea Ecuatorial (128.895). En el resto de los países, sin embargo, el estudio del español no llega a rebasar el umbral de los 100.000 alumnos, siendo apenas testimonial en muchos de ellos.

GRÁFICO 8
Principales áreas de estudio del español como lengua extranjera (%)

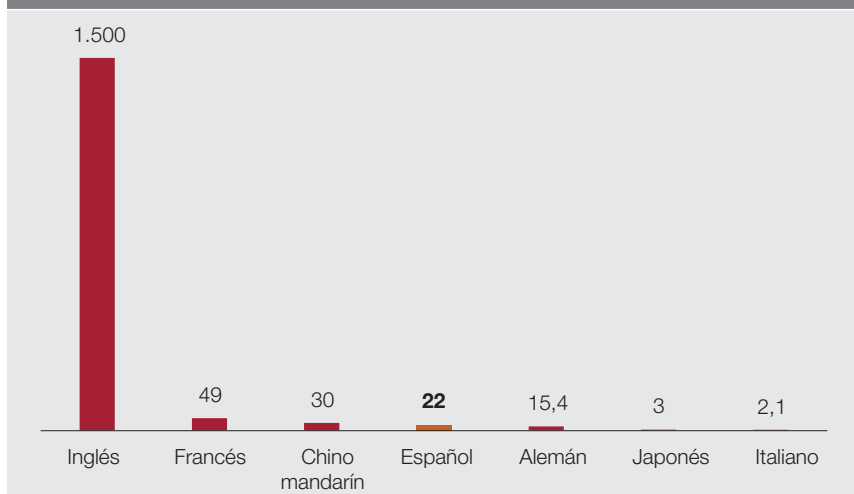


Fuente: elaboración propia.

Aunque no existen datos exhaustivos que analicen de forma comparada el número de estudiantes de las distintas lenguas en el mundo, se calcula que el español es el cuarto idioma más estudiado como lengua extranjera, por detrás del francés y del chino mandarín, y a una gran distancia del inglés, que se sitúa como la lengua franca mundial por excelencia²⁸.

²⁸ Fernández Vítóres (2019a).

GRÁFICO 9
Número de alumnos de los idiomas más estudiados
como lengua extranjera (en millones)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Bentley (2014), British Council (2013: 5), Organización Internacional de la Francofonía (2014: 10), Goethe-Institut (2015: 6), Ulrich Ammon (en Noak y Gamio 2015), Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (2017: 16) y Japan Foundation (s. a.: 6).

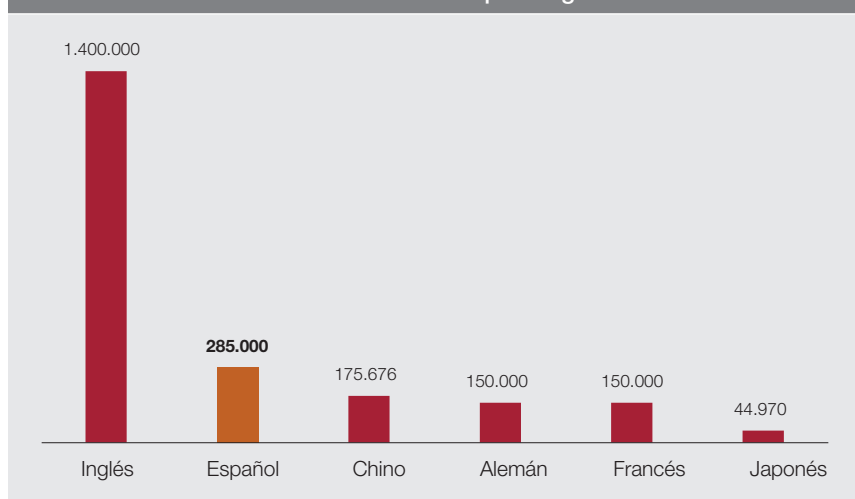
El gráfico anterior refleja la información aportada por instituciones similares al Instituto Cervantes en distintos países. Sin embargo, en el caso del francés y de los estados miembros de la Organización Internacional de la Francofonía, resulta muy difícil distinguir si dichos alumnos realmente estudian este idioma como lengua extranjera o lo incorporan más bien como segunda lengua como un vector de la educación en países donde este idioma todavía es oficial o semioficial, aunque no necesariamente mayoritario²⁹. De hecho, existen indicadores parciales de que la demanda de español ha crecido en los últimos años y actualmente supera a la de francés. Según un estudio realizado en 2016 por la plataforma de aprendizaje de idiomas Duolingo, el español, con el 17 % de usuarios globales, se situaría por delante del francés, que contaría solo con el 11 % de los usuarios. Sin embargo, en lo que a la dispersión geográfica se refiere, el estudio del español estaría algo por detrás del francés, ya que solo está presente en 32 países, frente los 35 países en los que se estudia el francés. Los

²⁹ *Ibidem*.

resultados de este estudio reflejan la actividad diaria de los 120 millones de usuarios de Duolingo durante un periodo de tres meses en 194 países³⁰.

En cualquier caso, el crecimiento del número de estudiantes de español que se ha registrado en los últimos años ha favorecido la aparición de un turismo idiomático cada vez más relevante desde el punto de vista económico. Con 285.000 estudiantes, el hispanohablante es el segundo ámbito lingüístico que más alumnos extranjeros acoge para realizar cursos de aprendizaje o perfeccionamiento del idioma, por encima del sinohablante (175.676), del francófono (150.000) y del germanófono (150.000). Con todo, este está muy por debajo del anglófono (1,4 millones), que es el espacio al que más estudiantes extranjeros acuden para aprender la lengua.

GRÁFICO 10
Turismo idiomático por lengua



Fuente: International Association of Language Centres (2016).

³⁰ Pajak (2016).

2.3. EL ESPAÑOL COMO SOPORTE DE LA COMUNICACIÓN Y LA CREACIÓN

La lengua como soporte de la comunicación y la creación es un elemento central del sector cultural que ha cobrado una gran importancia en la economía internacional con el crecimiento de las industrias culturales: la literatura, el teatro, el cine, la música, los medios de comunicación, la producción científica e intelectual y la educación.

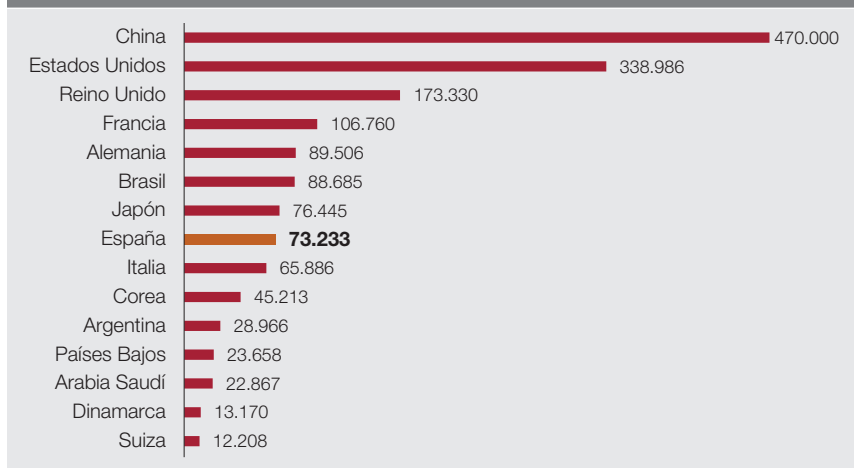
Aunque no hay datos exactos sobre el valor económico de las industrias culturales en lengua española generadas en todo el mundo, el caso español puede dar una idea de su magnitud. En 2017, la aportación del sector cultural al PIB español se cifró en el 2,4%, situándose en el 3,2% si se considera el conjunto de actividades económicas vinculadas con la propiedad intelectual. Por sectores culturales, destaca el sector «Libros y prensa», que representa el 31,5% en el conjunto de actividades culturales y cuya aportación al PIB total en 2017 fue del 0,75%. Le siguen por orden de importancia el sector «Audiovisual y multimedia» (28,7%), que incluye, entre otras, las actividades relacionadas con el cine, el vídeo, la música grabada o la televisión³¹. Los restantes sectores tienen una participación inferior: «Artes plásticas» (14,8%); «Artes escénicas» (9,8%); y «Patrimonio, archivos y bibliotecas» (8,6%). En cuanto al gasto de los hogares en bienes y servicios culturales, este ascendió en 2018 a 12.714 millones de euros, lo que representa el 2,3% del gasto total estimado³².

Otro indicador relevante para medir la presencia mundial del español en el ámbito de la cultura lo constituye el sector editorial y, más concretamente, la edición de libros. Según la International Publishers Association (IPA), dos países hispanohablantes (España y Argentina) se encuentran entre los 15 principales productores de libros del mundo. España ocupa el octavo puesto en esta clasificación, con 73.233 libros publicados en 2015 entre nuevos títulos y reediciones, aunque a gran distancia de China, Estados Unidos y el Reino Unido, que son los principales productores por número de libros. De hecho, la producción anual de libros en el conjunto de los países hispanohablantes es similar a la producción anual de libros del Reino Unido.

³¹ Ministerio de Cultura y Deporte (2019: 44).

³² *Ibidem*.

GRÁFICO 11
Principales países productores de libros



Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en el *Annual Report 2015-2016*, de International Publishers Association (2017: 16).

En cuanto al valor económico de este sector editorial, Estados Unidos, con un mercado del libro valorado en 27.400 millones de euros en 2013, ocupa claramente la primera posición, seguido de China (15.342 millones de euros) y de Alemania (9.536 millones de euros). España ocupa el noveno lugar en este *ranking*, con un mercado del libro valorado en 2.708 millones de euros en 2013, y México el decimooctavo lugar. España es, además, el tercer país exportador de libros del mundo, después del Reino Unido y los Estados Unidos.

En lo que a la producción cinematográfica se refiere, solo tres países hispanohablantes (España, Argentina y México) se encuentran entre los quince principales países productores de películas del mundo. Como lengua de producción, el español aún está a una gran distancia del inglés, que es la lengua de producción cinematográfica por excelencia a escala mundial, incluidas las coproducciones. A diferencia del inglés, el español apenas se emplea en las producciones cinematográficas realizadas en una lengua distinta a la oficial del país de producción. Además, su uso en este campo es menor que el del francés y el del alemán. Con todo, en 2015, los países hispanohablantes fueron responsables del 9,3 % de la producción cinematográfica mundial³³.

33 UNESCO Institute of Statistics (2019).

3. LA PRESENCIA INTERNACIONAL DEL ESPAÑOL

- El español es la segunda lengua más importante en el ámbito internacional.
- El idioma español es el tercero más usado en la Organización de las Naciones Unidas y el cuarto en la Unión Europea.
- El español es la lengua más utilizada en los organismos de integración americana e iberoamericana.
- El cada vez mayor empleo del inglés en los organismos internacionales multilingües está restando protagonismo al español y al resto de las lenguas oficiales.
- La salida del Reino Unido de la Unión Europea beneficia al peso relativo del español en esta organización.

La proyección internacional de la que goza el español le ha garantizado una plaza de privilegio en los principales foros diplomáticos. Aparte de en los organismos internacionales y regionales del ámbito iberoamericano, donde es el instrumento de comunicación habitual, el español también es ampliamente utilizado en las dos principales organizaciones multilingües: la Unión Europea y la Organización de las Naciones Unidas. Sobre todo en esta última, el estatus de oficialidad otorgado al español da cuenta de su importancia a los ojos de la comunidad internacional en su conjunto.

3.1. ORGANIZACIONES AMERICANAS E IBEROAMERICANAS

En la mayoría de los organismos de integración americana e iberoamericana que han ido surgiendo en las últimas décadas, el español es el idioma más empleado, cuando no el único. En otros, comparte protagonismo con el portugués, el inglés y el francés. Asimismo, en aquellos organismos donde se dan cita regiones en las que prima la mixtura lingüística, como el Caribe anglófono, francófono u holandés, el español se abre camino cada vez más como una auténtica lengua franca³⁴. Del mismo modo, la influencia del español también puede observarse en las pocas organizaciones regionales de carácter internacional que, por la naturaleza de los intereses que comparten, no tienen a esta lengua como oficial, como es el caso del

³⁴ Rupérez y Fernández Vítóres (2012: 37).

Banco de Desarrollo del Caribe (CDB), del Sistema Regional de Seguridad (SRS) o de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS).



Fuente: elaboración propia.

CUADRO 6
Idiomas oficiales de las organizaciones internacionales americanas e iberoamericanas

Idiomas oficiales	Organización
Español	Sistema Andino de Integración (SAI) Sistema de Integración Centroamericana (SICA) Petrocaribe Banco del Sur (BancoSur) Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica (PM) Convenio Andrés Bello (CAB)
Español y portugués	Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) Comité Intergubernamental Coordinador de los Países de la Cuenca del Plata (CIC Plata) Comunidad Iberoamericana de Naciones Grupo de Acción Financiera de Latinoamérica (GAFILAT) Organización de Estados Iberoamericanos (OEI)

³⁵ Solo se han tenido en cuenta las organizaciones que figuran en el cuadro 6.

CUADRO 6 (cont.)
**Idiomas oficiales de las organizaciones internacionales
 americanas e iberoamericanas**

Idiomas oficiales	Organización
Español, francés e inglés	Asociación de Estados del Caribe (AEC) Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN)
Español, inglés y portugués	Foro para el Progreso de América del Sur (Prosur)
Español, portugués y guaraní	Mercado Común del Sur (Mercosur)
Español, francés, inglés y portugués	Grupo de Lima (GL) Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR) Banco Interamericano de Desarrollo (BID) Organización de Estados Americanos (OEA) Organización Latinoamericana de Energía (OLADE)[1] Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) Parlamento Latinoamericano y Caribeño (PARLATINO) ³⁷ Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)
Español, francés, inglés y neerlandés	Comunidad del Caribe (CARICOM)
Español, inglés, portugués y neerlandés	Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA) Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR)
Español, inglés, quechua, aimara y guaraní	Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA)
Inglés	Banco de Desarrollo del Caribe (CDB) Sistema Regional de Seguridad (SRS)
Inglés, francés	Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS)

Fuente: elaboración propia.

En lo que a la difusión del español se refiere, especial atención merece la Comunidad Iberoamericana de Naciones, que desde 1991 ha congregado anualmente a los jefes de Estado y de Gobierno de los países de habla hispana y portuguesa de América y Europa en un esfuerzo por consolidar y ampliar sus relaciones históricas con un marcado trasfondo cultural y lingüístico, así como la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), cuyo objetivo es promover la cooperación entre los países iberoamericanos en el ámbito de la educación, la ciencia, y la cultura. Del mismo modo, la Organización de los Estados Americanos (OEA), aunque con la ausen-

36 La lengua de trabajo es el español.

cia de España, también constituye una plataforma privilegiada no solo para fomentar una mayor integración del continente, sino también para calibrar la presencia de lo hispano en los Estados Unidos e intentar abrir nuevos canales de entrada de productos culturales elaborados en español en el mercado angloparlante.

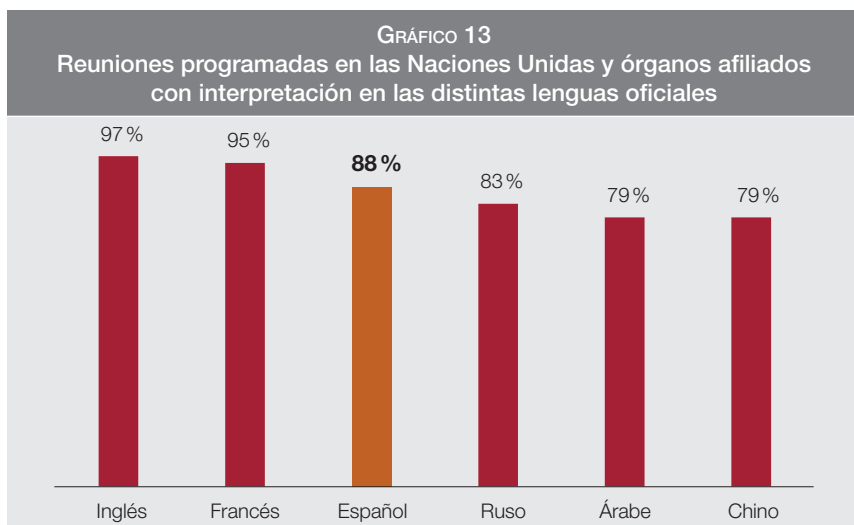
3.2. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES MARCADAMENTE MULTILINGÜES: LA ONU Y LA UE

Aparte de en los organismos de integración del ámbito iberoamericano, el español tiene una gran presencia en los dos principales foros internacionales multilingües: la Organización de las Naciones Unidas y la Unión Europea. Ambas organizaciones disponen de un régimen lingüístico muy bien definido que, de aplicarse de forma estricta, supondría la igualdad de trato de los distintos idiomas oficiales. Sin embargo, el hecho de operar en varias lenguas ralentiza el desarrollo de los trabajos y las actividades de estas instituciones, sobre todo si se tiene en cuenta que la mayoría de la documentación generada debe traducirse a los diferentes idiomas oficiales. Así, tanto en la ONU como en la UE, donde la mayor parte del trabajo institucional lo realizan los funcionarios internacionales y no los representantes políticos, la comunicación multilingüe en las actividades internas de los distintos departamentos y organismos suele articularse a través de la limitación del número de lenguas de trabajo. Limitación que, a pesar de la gran presencia internacional del español, suele asignar a esta lengua una representación insuficiente, si se la compara con la del inglés, considerada como la lengua franca internacional, y con la del francés, que aún rentabiliza su posición en estos foros como lengua tradicional de la diplomacia.

3.2.1. *La Organización de las Naciones Unidas*

El español es una de las seis lenguas oficiales con las que actualmente cuenta la Organización de las Naciones Unidas, junto con el árabe, el chino, el francés, el inglés y el ruso. Esto supone que el español puede utilizarse en todas las reuniones formales convocadas por las Naciones Unidas y que todos los discursos pronunciados en español, así como los documentos oficiales aportados y redactados en esta lengua, se interpre-

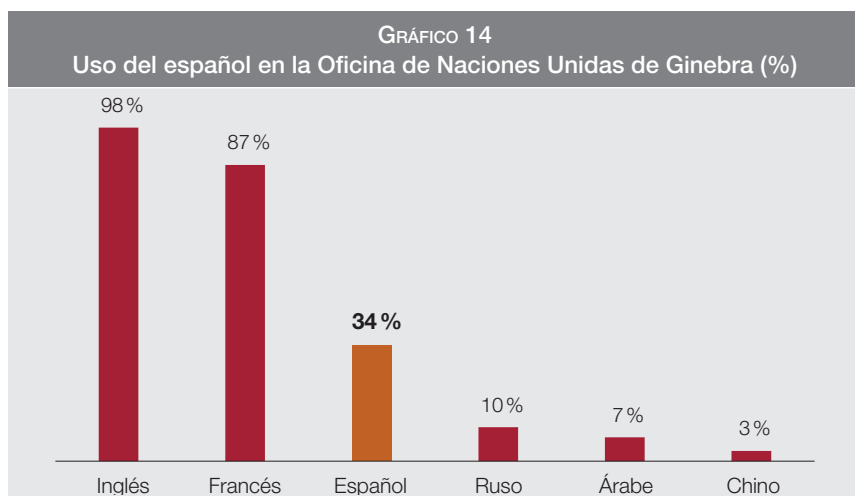
ten y traduzcan a los otros idiomas oficiales. Aunque el hecho de ser lengua oficial concede al español una posición privilegiada, ello no significa que el español se utilice en la misma medida que el resto de las lenguas oficiales, ya que esta organización ha optado por limitar el número de idiomas utilizados en su funcionamiento interno con el fin de agilizar los trabajos que en ella tienen lugar. El gráfico 13, por ejemplo, muestra el porcentaje de reuniones que disponían de servicios de interpretación en las distintas lenguas oficiales en las reuniones programadas por las Naciones Unidas y sus órganos afiliados para 2014. Como puede observarse, el español ocupa la tercera posición en cuanto al uso como lengua de trabajo dentro del sistema de las Naciones Unidas.



Fuente: Fernández Vitores (2014b: 4).

El gráfico anterior solo refleja la situación de derecho con respecto al empleo de los diferentes idiomas o, dicho de otro modo, la cobertura lingüística que tiene lugar en las reuniones formales. Sin embargo, para dar una idea de cuál es la situación de hecho, es decir, de cuál es el uso real de las distintas lenguas en el funcionamiento interno de la ONU, conviene analizar las reuniones informales que en ella se producen, así como el uso de los idiomas por parte de los funcionarios que integran su plantilla. Aunque los estudios relativos a este asunto brillan por su ausencia, una encuesta reali-

zada en 2010 por la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra muestra una situación similar a la presentada en el gráfico 13, pero con un uso mucho más reducido de las lenguas distintas del inglés y del francés.



Fuente: Fernández Vítóres (2014b: 5).

Como puede observarse, el uso del español en las reuniones informales es mucho más reducido que el que tiene lugar en las reuniones formales. Conviene señalar, sin embargo, que el empleo del español en la comunicación informal dentro de las Naciones Unidas, aunque limitado, está muy por delante del que registra el ruso, el árabe o el chino. Además, este mismo patrón de uso de las distintas lenguas oficiales también puede observarse en el resto de las organizaciones pertenecientes al sistema de las Naciones Unidas.

A pesar del panorama descrito anteriormente, es preciso decir que, debido en parte a la urgencia de las reuniones, muchas de estas se desarrollan sin interpretación, lo que favorece una convergencia hacia el uso del inglés que afecta sin duda al empleo del español, convergencia que también puede observarse en la traducción de la documentación oficial.

3.2.2. *La Unión Europea*

El intento de las instituciones comunitarias por respetar de manera escrupulosa el multilingüismo institucional establecido en sus tratados funda-

cionales ha hecho que el protagonismo del español compita con lenguas como el italiano o el polaco, que, a pesar de contar con un contingente de hablantes europeos superior o similar, respectivamente, gozan de una proyección internacional mucho más reducida. En cualquier caso, el español es una de las veinticuatro lenguas oficiales con que actualmente cuenta esta organización internacional. De este modo, el español puede utilizarse en toda comunicación originada fuera de las instituciones, sea individual o colectiva. Además, todos los hispanohablantes europeos tienen derecho a recibir una respuesta en español por parte de las instituciones comunitarias. Como lengua de trabajo, el español se utiliza en el Consejo y en el Parlamento Europeo, pero no en la Comisión Europea, que cuenta solamente con tres lenguas de trabajo (inglés, francés y alemán), ni en el Tribunal de Justicia, cuyo único idioma de deliberación es el francés, si bien su lengua de procedimiento puede ser cualquiera de las veinticuatro lenguas oficiales de la Unión. En general, la presencia del español es mayor en las instancias superiores de algunas instituciones europeas que en las inferiores, especialmente en el caso del Consejo y del Parlamento Europeo. Es decir, cuanto más importante es la reunión, más representación lingüística suele tener el español.

Dado el marcado carácter multilingüe que tiene la Unión Europea, materializado en su intento por conceder a las distintas lenguas oficiales un trato similar, el análisis de la traducción de la documentación oficial constituye un valioso indicador para medir la presencia de los distintos idiomas en las instituciones europeas. En el caso de la Comisión Europea, por ejemplo, el examen de los textos primarios, esto es, aquellos textos iniciales que constituyen la base para las traducciones posteriores al resto de las lenguas oficiales, revela que el porcentaje de documentos redactados en español es muy reducido en comparación con el de los redactados en inglés. No obstante, si se tiene en cuenta que el inglés, el francés y el alemán son las lenguas de trabajo de esta institución, no es de extrañar que el número de páginas redactadas en estos idiomas sea muy superior a la media, puesto que muchos textos solo se redactan en una o varias de estas tres lenguas para uso interno de la Comisión. A pesar de este hecho, el español ocupa la quinta posición en esta clasificación. En cualquier caso, es preciso señalar que el número de páginas traducidas al español es mucho mayor que el de los documentos originales redactados en este idioma, lo que hace del español una «lengua de traducción», o lo que es lo mismo, la

mayoría de los textos en español generados por la Comisión Europea son traducciones de otros idiomas. Una situación similar se observa en el Centro de Traducción de la UE, institución que presta servicios de traducción a las agencias y organismos de la UE que se encuentran repartidos por Europa y que colabora con otros servicios de traducción de la UE. En este caso, el español es la cuarta lengua hacia la que más se traduce, solo por detrás del inglés, del francés y del alemán, que ocupan, por ese orden, las primeras posiciones. Asimismo, el español supera en número de páginas traducidas al italiano, a pesar de que este último idioma cuenta con más hablantes en la UE que el español.

CUADRO 7
Volumen de traducciones realizadas a las distintas lenguas de la UE (2018)

Lengua de destino (EU 24)	Posición	Páginas	%
Inglés	1	55.363	15,00 %
Francés	2	37.917	10,28 %
Alemán	3	23.513	6,37 %
Español	4	16.151	4,38 %
Italiano	5	15.909	4,31 %
Griego	6	12.711	3,44 %
Neerlandés	7	12.557	3,40 %
Polaco	8	12.456	3,38 %
Portugués	9	12.366	3,35 %
Húngaro	10	12.118	3,28 %
Finés	11	12.026	3,26 %
Búlgaro	12	11.911	3,23 %
Esloveno	13	11.452	3,10 %
Danés	14	11.396	3,09 %
Checo	15	11.312	3,07 %
Lituano	16	11.260	3,05 %
Rumano	17	11.237	3,05 %
Estonio	18	11.226	3,04 %
Letón	19	11.136	3,02 %
Eslovaco	20	11.123	3,01 %

CUADRO 7 (cont.)
Volumen de traducciones realizadas a las distintas lenguas de la UE (2018)

Lengua de destino (EU 24)	Posición	Páginas	%
Croata	21	10.908	2,96 %
Sueco	22	10.785	2,92 %
Maltés	23	9.208	2,50 %
Irlandés	24	1.703	0,46 %
Terceros países		11.267	3,05 %
	Total	369.005³⁷	100,00 %

Fuente: Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (2019).

Desde un punto de vista puramente político, la salida del Reino Unido de la Unión Europea afectará a la posición del español dentro de esta organización internacional. A diferencia de lo que desde algunos sectores del europeísmo se planteaba antes de que el *brexit* se hiciera efectivo³⁸, el funcionamiento actual de la UE hace prácticamente imposible que el inglés deje de ser lengua oficial de la UE. Es un hecho, sin embargo, que, en la futura Unión integrada por 27 miembros, el porcentaje de hablantes que tienen el inglés como lengua materna se reducirá drásticamente, ya que pasará del 13 % actual a apenas el 1 %. Esto podría servir de argumento a los estados miembros en los que se hablan lenguas con un porcentaje de hablantes nativos más elevado, como el alemán (20 %), el francés (15 %), el italiano (13 %) y, por supuesto, el español (8 %), para reivindicar una mayor representación institucional de sus respectivos idiomas.

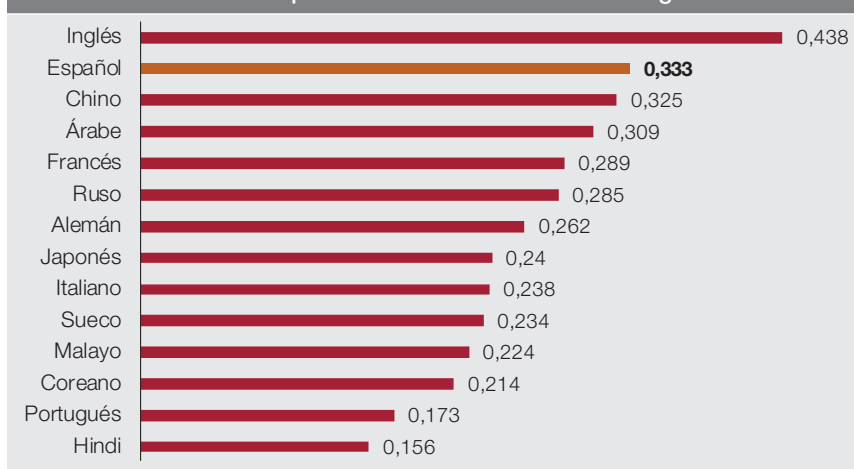
37 Error del total en la fuente citada; la cifra real es 369.011.

38 La base sobre la que se sustenta el argumento para excluir el inglés del repertorio de lenguas oficiales de la UE es que los otros dos estados miembros en los que el inglés es lengua oficial (Irlanda y Malta) no inscribieron este idioma en sus respectivos documentos de adhesión: dado que el estatus de lengua oficial de la UE del inglés estaba garantizado mediante la adhesión de Reino Unido, tanto Irlanda como Malta prefirieron incorporar al repertorio de lenguas oficiales el irlandés y el maltés, respectivamente, favoreciendo de este modo una mayor visibilidad de la identidad cultural y lingüística de estos dos estados dentro de la UE (Fernández Vítóres, 2016).

3.3. EL ESPAÑOL EN LA CONSTELACIÓN LINGÜÍSTICA MUNDIAL

El *Atlas de la lengua española en el mundo*³⁹ destaca algunas características del español como lengua internacional que podrían explicar por qué este idioma tiene un lugar privilegiado en los principales foros diplomáticos: es un idioma homogéneo; es una lengua geográficamente compacta: la mayor parte de los países hispanohablantes ocupa territorios contiguos; el territorio hispánico ofrece un índice de comunicatividad muy alto; tiene carácter oficial y vehicular en 21 países del mundo; es una lengua en expansión; es lengua de una cultura internacional. No es de extrañar, por tanto, que el español ocupe la cuarta posición en el ámbito institucional de la Unión Europea⁴⁰ y la tercera en el sistema de las Naciones Unidas⁴¹. De hecho, un análisis ponderado de indicadores asociados a una lengua como son su número de hablantes, el Índice de Desarrollo Humano (IDH) de las poblaciones que la utilizan, el número de países en los que se habla y las exportaciones que estos realizan, las traducciones y su carácter oficial o no en la ONU, sitúa al español como la segunda lengua más importante en el ámbito internacional.

GRÁFICO 15
Índice de importancia internacional de las lenguas



Fuente: Moreno Fernández (2015: 27). Ponderaciones: número de hablantes: 0,15; IDH: 0,25; número de países: 0,35; exportaciones: 0,09; traducciones; 0,09; oficialidad en la ONU: 0,07.

39 Moreno Fernández y Otero Roth (2016), *op. cit.*

40 Fernández Víttores y García (2014).

41 Fernández Víttores (2014b).

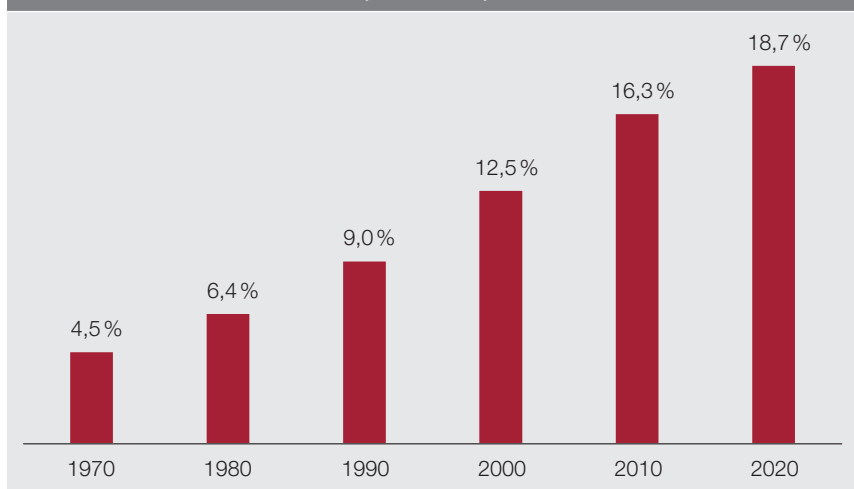
4. EL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS

- Más de 62 millones de estadounidenses, el 18,7 % de la población total del país, son de origen hispano.
- El 71 % de los hispanos utilizan el español en el entorno familiar.
- El fuerte crecimiento que ha experimentado la comunidad hispana desde los años setenta empieza a mostrar síntomas de ralentización.
- Casi el 94 % de los hablantes de español que hay en Estados Unidos (38,9 millones) se definen étnicamente como hispanos.
- El español es, con mucha diferencia, el idioma extranjero más estudiado en todos los niveles educativos de Estados Unidos.
- Las elecciones presidenciales de 2020 serán las primeras en las que los hispanos conformarán la minoría étnica más numerosa.

La comunidad hispana es, con diferencia, la más numerosa de entre las minoritarias de los Estados Unidos. Según las estimaciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos, la población estadounidense de origen hispano superaba en julio de 2020 los 62,3 millones de personas. Esta cantidad representa un aumento de casi 12 millones con respecto a 2010 y de más de 53 millones desde 1970. En las últimas cinco décadas, la población hispana casi se ha multiplicado por siete y su peso relativo se ha cuadruplicado. Actualmente, el 18,7 % de los estadounidenses se definen étnicamente como hispanos, lo que sitúa a esta comunidad muy por encima de la negra (13,4 %) y de la asiática (6 %).

Aunque la presencia de población hispana ha sido una constante en la historia de Estados Unidos, sobre todo en el suroeste del país, su crecimiento se vio favorecido tras la aprobación, en 1965, de la ley de inmigración y nacionalidad, que suprimía las cuotas asignadas a cada país, favoreciendo en la práctica un flujo migratorio procedente de América Latina y el Caribe. Sin embargo, la fuerte expansión que ha experimentado la comunidad hispana desde 1970 empieza a mostrar síntomas de ralentización: entre 2010 y 2020 la población hispana aumentó un 23 %, frente al 43 % de la década anterior. De hecho, el ritmo de crecimiento de la población asiática desde 2010 ha sido superior al de la hispana.

GRÁFICO 16
Porcentaje de población estadounidense de origen hispano
(1970-2020)⁴²



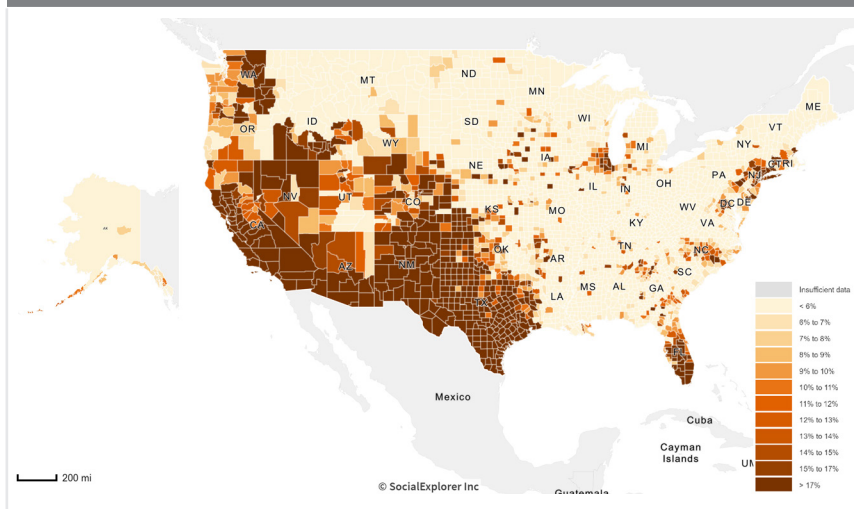
Fuente: elaboración propia a partir de datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2012; 2020) y Ennis *et al.* (2011).

La distribución geográfica de esta población también ha cambiado considerablemente desde los setenta. Aunque la mayor presencia latina aún se encuentra en los estados del suroeste del país, las últimas décadas han registrado un proceso de dispersión geográfica progresivo que ha sido especialmente intenso hacia el noroeste del país y hacia las grandes ciudades de la costa este⁴³.

⁴² El cuadro incluye también a los monolingües en inglés, el 28,4% en 2018.

⁴³ Hernández (2018).

GRÁFICO 17
Distribución geográfica de la población hispana de Estados Unidos en 2018



Fuente: Social Explorer 2020 a partir de datos de las estimaciones quinquenales de American Community Survey (2018).

La movilidad geográfica que se observa en esta comunidad también está alterando de forma paulatina su patrón tradicional de concentración, que situaba a los hispanos de origen mexicano y centroamericano principalmente en los estados más cercanos a México y a los de origen caribeño únicamente en Florida, en Nueva York o, en general, en los estados del este. En la actualidad, es fácil encontrar hispanos de distinto origen en cualquier parte del país⁴⁴. A pesar de que el principal lugar de procedencia sigue siendo México (el 61,9 % del total), seguido de Puerto Rico (9,7 %), Cuba (4 %), El Salvador (3,9 %) y la República Dominicana (3,5 %)⁴⁵, los orígenes caribeño, centroamericano y sudamericano han experimentado un crecimiento considerablemente desde principios de siglo, en detrimento del origen mexicano, que muestra una clara tendencia a la baja. Solo entre 2010 y 2018, el peso relativo del origen mexicano dentro de la comunidad hispana se ha visto reducido en 2,5 puntos porcentuales,

44 Otheguy (2019).

45 Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018e).

mientras que el caribeño ha registrado un aumento (1,4), al igual que ocurre con el centroamericano (1,2) y el sudamericano (0,6).

CUADRO 8
Origen de la población hispana de Estados Unidos (2010-2018)

Origen	2010	2018	Diferencia
Mexicano	64,4%	61,9%	-2,5%
Centroamericano	8,2%	9,4%	1,2%
Sudamericano	5,8%	6,4%	0,6%
Caribeño	15,7%	17,1%	1,4%

Fuente: elaboración propia a partir de datos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018e).

Actualmente, la comunidad hispana es el principal motor del crecimiento demográfico de Estados Unidos. Solo en 2018, el aumento de la población hispana supuso más de la mitad del crecimiento de la población total de país. Aunque esta comunidad sigue aumentando anualmente muy por encima de la media nacional, su crecimiento se ha ralentizado en las dos últimas décadas, debido sobre todo al descenso de la población procedente de América Latina, especialmente de México, y a una menor tasa de natalidad⁴⁶.

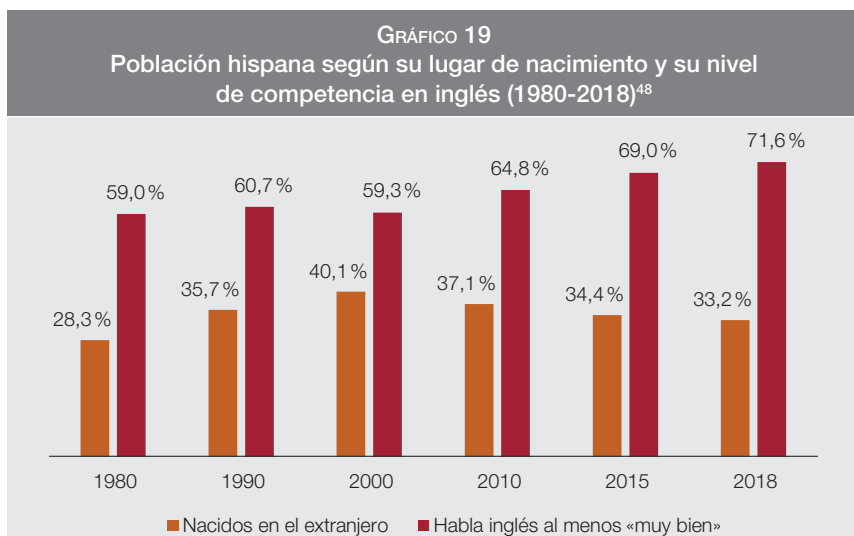
GRÁFICO 18
Crecimiento de la población hispana en Estados Unidos (1990-2018)



Fuente: Pew Research Center (2019), según estimaciones anuales del Censo de los Estados Unidos.

46 Flores *et al.* (2019).

Pero quizás el cambio más importante que se ha producido en la composición de esta comunidad, por lo que implica para el dominio y el uso del español por parte de sus miembros, es el hecho de que la proporción de hispanos nacidos en Estados Unidos no ha dejado de aumentar desde principios de siglo, en detrimento de aquellos nacidos fuera del país. En 2018, solo el 33,2 % de los hispanos estadounidenses había nacido en el extranjero, frente al 40,1 % registrado en 2000, año en el que se alcanzó la cota máxima desde 1980. Esta circunstancia, unida a un aumento gradual en la proporción de hispanos estadounidenses que manifiestan tener un nivel de competencia alto en inglés (el 69 % en 2018, frente al 59,3 % de 2000), podría influir negativamente en el grado de mantenimiento del español en el seno de esta comunidad. De hecho, cada vez hay más hispanos que no consideran un requisito indispensable saber español para identificarse como tales⁴⁷.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Flores, López y Radford (2017) y Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018f).

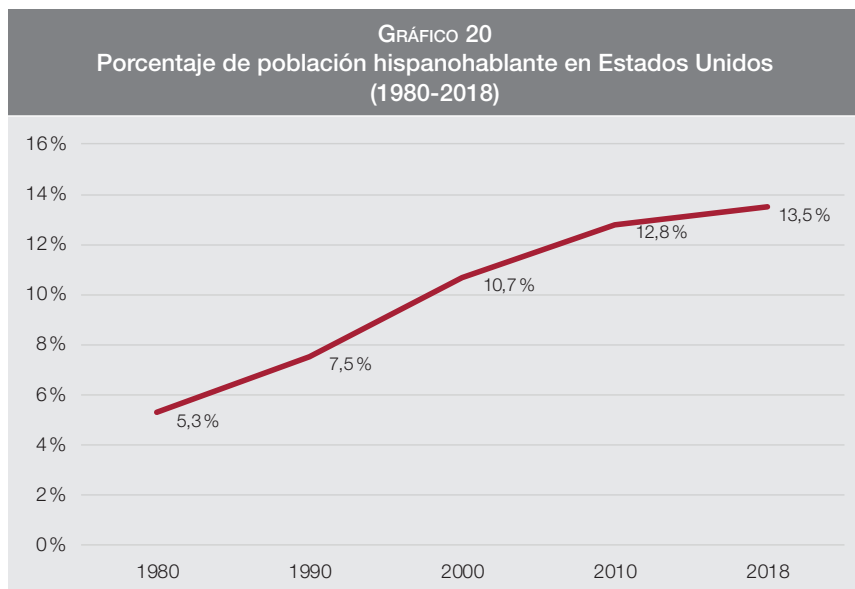
⁴⁷ Pew Research Center (2016).

⁴⁸ El gráfico incluye también a los monolingües en inglés, el 28,4 % en 2018.

4.1. CONOCIMIENTO DEL ESPAÑOL

Según el Censo de los Estados Unidos, 41.460.427 de personas mayores de cinco años utilizaban el español en el entorno doméstico en 2018, lo que equivale al 13,5% de la población total del país. En los últimos cuarenta años, la comunidad hispanohablante casi se ha multiplicado por cuatro en términos netos y su peso relativo ha ganado más de ocho puntos porcentuales.

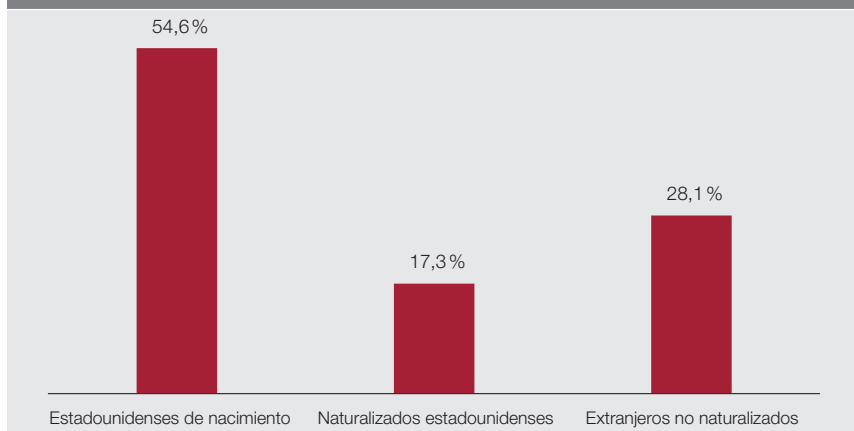
GRÁFICO 20
Porcentaje de población hispanohablante en Estados Unidos
(1980-2018)



Fuente: Ortman y Shin (2011) y Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018g).

En 2018 el 54,6% de los hablantes de español ha nacido en Estados Unidos, mientras que el 45,4% lo ha hecho en el extranjero. De estos últimos, el 38% (el 17,3% del total de hablantes de español) ha adquirido la nacionalidad estadounidense, mientras que el 62% restante mantiene el estatus de extranjero. En conjunto, el 71,9% de los hispanohablantes son nacionales estadounidenses de pleno derecho.

GRÁFICO 21
Estatus jurídico de los hablantes de español en los Estados Unidos
(2018)

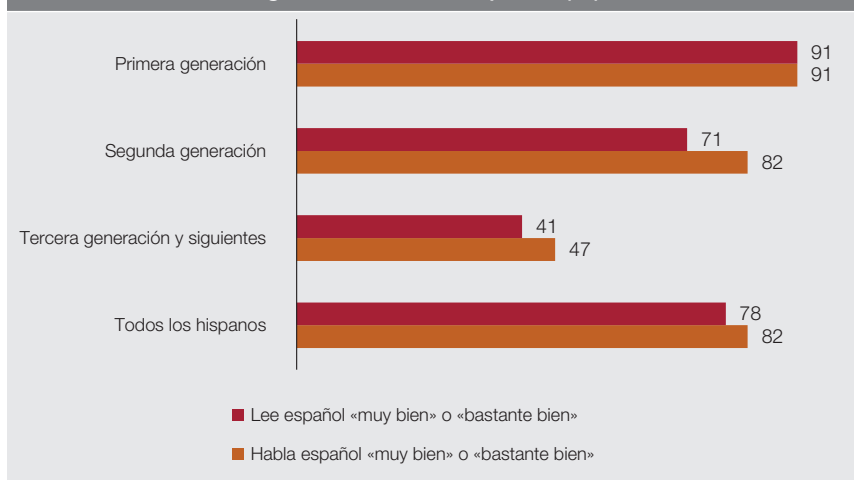


Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos (2018h).

De todos los hablantes de español que hay en el país, el 93,7 % (38,9 millones) se definen étnicamente como hispanos, lo que sitúa a este grupo como el principal impulsor del crecimiento del uso del español en este país. Si bien el hecho de ser hispano no lleva aparejado un conocimiento efectivo del español, la correlación entre ambas variables es muy alta. Más del 71 % de los hispanos estadounidenses emplean en mayor o menor medida el español para comunicarse con sus familiares y únicamente el 28,4 % afirma utilizar solo el inglés⁴⁹. De hecho, una de las claves del crecimiento de la población hispanohablante en Estados Unidos es el gran empleo del español en el entorno doméstico. Por otra parte, el alto grado de conocimiento de esta lengua que se observa en las distintas generaciones de hispanos indica que la comunidad hispanohablante de Estados Unidos ha alcanzado la masa crítica suficiente como para sobrevivir por sí misma al margen de la lengua dominante. Según una encuesta realizada por el Pew Research Center en 2011 entre mayores de 18 años, el 47 % de los hispanos de tercera generación afirma hablar español «muy bien» o «bastante bien».

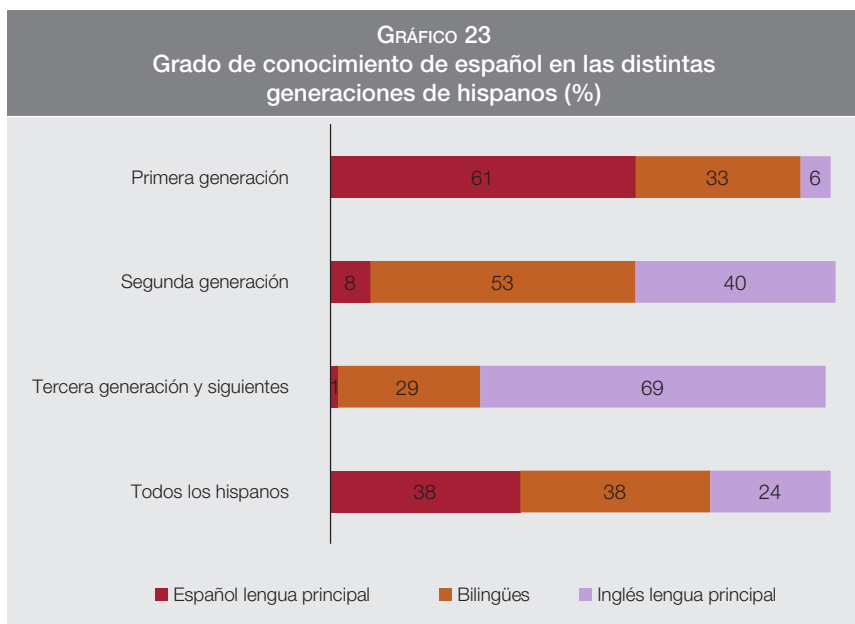
49 Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos en 2018.

GRÁFICO 22
Grado de conocimiento de español en las distintas generaciones de hispanos (%)



Fuente: Taylor, López, Martínez y Velasco (2012).

A pesar de lo positivo del dato anterior, sí que se observa, sin embargo, una pérdida intergeneracional del español. Pérdida que es mucho más acusada cuando a estos hispanos se les pregunta sobre su lengua principal. En ese caso, el 61 % de los hispanos adultos de primera generación afirman tener el español como lengua principal, frente al 8 % de los de segunda generación y al 1 % de los de tercera y subsiguientes. Con todo, esta pérdida resulta mucho más leve si se incluye en la contabilización al 29 % de hispanos de tercera generación que se consideran bilingües.



Fuente: Taylor, López, Martínez y Velasco (2012).

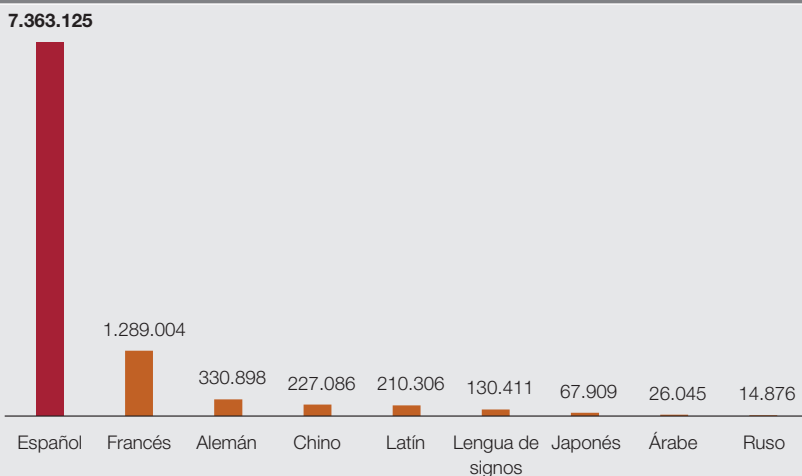
Por último, a los hablantes nativos o bilingües de español que, en el caso de los hispanos mayores de 18 años representa el 76 % del total, es preciso añadir aquellos estadounidenses que tienen una competencia limitada en este idioma. Este grupo incluye a una parte del grupo de hispanos que identifican el inglés como su lengua principal (el 24 %) y a los que, sin embargo, se les puede suponer una competencia limitada en español fruto del contacto con miembros hispanohablantes de esta comunidad, así como a aquellos estadounidenses que, en mayor o menor medida, han aprendido el español como segunda lengua.

En cualquier caso, las cifras del censo es preciso tomarlas con la debida cautela, ya que solo incluyen a los estadounidenses que hablan español en el entorno doméstico y no a aquellos, hispanos o no, que, a pesar de contar con un dominio de esta lengua, no la utilizan en casa. Asimismo, el censo tampoco contabiliza a los menores de cinco años, que en 2018 superaban los cinco millones solo entre los hispanos. Sin embargo, a algunos de ellos se les puede suponer un cierto grado de competencia en español, ya sea nativa o no.

4.2. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

En todos los niveles de enseñanza, desde preescolar hasta la educación superior, el español es, con mucha diferencia, el idioma más estudiado⁵⁰ en los centros educativos de Estados Unidos. En la enseñanza primaria y secundaria, el español es la lengua más demandada en las escuelas estadounidenses con programas de lengua extranjera. De hecho, el número de estudiantes matriculados en cursos de español triplica al de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas. De los casi once millones de alumnos estadounidenses de primaria y secundaria que durante el curso 2014-2015 se matricularon en cursos de lenguas extranjeras, más de siete millones lo hicieron en cursos de español⁵¹. Es preciso añadir, además, que tan solo el 19,7% de los alumnos de estas etapas educativas se matricula en este tipo de cursos⁵², con lo que el margen de crecimiento que tiene la demanda del español como lengua extranjera aún es muy amplio.

GRÁFICO 24
Número de alumnos matriculados en cursos de idiomas impartidos en las escuelas primarias y secundarias estadounidenses



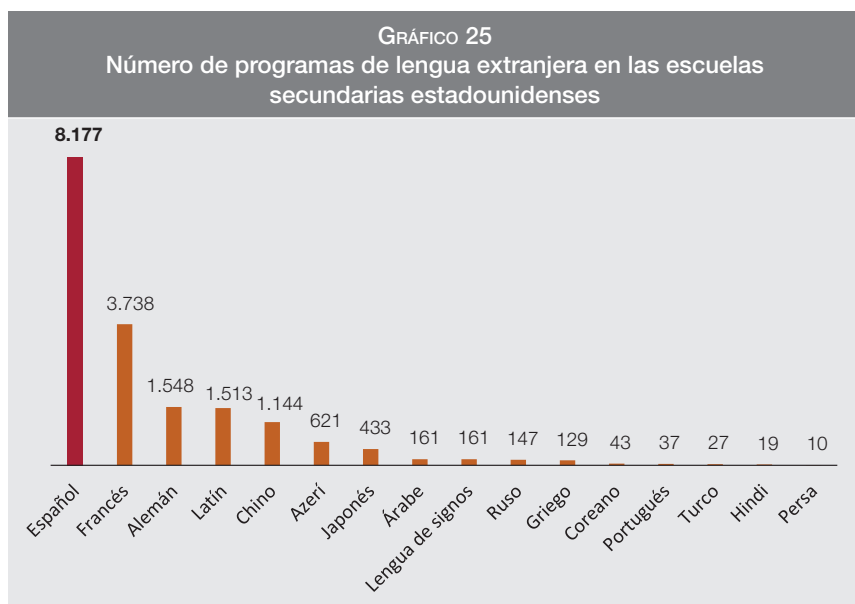
Fuente: elaboración propia a partir de datos de American Councils for International Education (2017: 8).

⁵⁰ Rhodes y Pufahl (2014: 20).

⁵¹ American Councils for International Education (2017: 7).

⁵² *Ibidem*, p. 8.

Además, la popularidad del español ha aumentado considerablemente durante los últimos treinta años. Cada vez hay más escuelas que solicitan poder impartir español como lengua extranjera, especialmente cuando solo puede ofrecerse un idioma por razones curriculares o de presupuesto⁵³. En 2008, el 88 % de las escuelas primarias con programas de idiomas impartían español, frente al 79 % de 1997 y al 68 % de 1987. Justo en ese periodo, se observa una disminución de la enseñanza del francés y del alemán⁵⁴.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de American Councils for International Education (2017: 10).

En las escuelas secundarias, el 93 % de los centros con programas de lengua extranjera impartían lengua española, porcentaje que se mantiene inalterable desde 1997 a 2008, aunque ciertamente supone un aumento sobre el 86 % observado en el año 1987. Al igual que en las escuelas primarias, tanto la enseñanza del francés como la del alemán disminuyó en las escuelas secundarias en este periodo⁵⁵. En la actualidad, la oferta de pro-

53 American Councils for International Education (2017: 8).

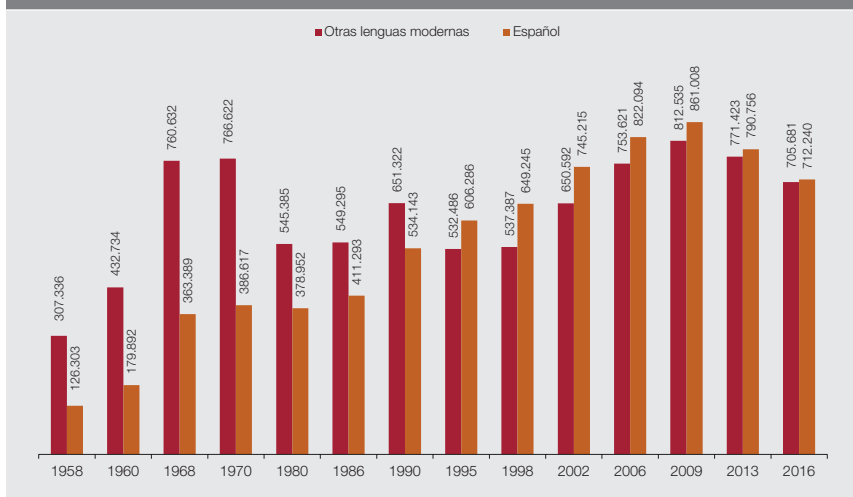
54 *Ibidem*, p. 7.

55 *Ibidem*, p. 8.

gramas de español como lengua extranjera en las escuelas secundarias de Estados Unidos supera con creces a la de cualquier otro idioma, incluidos el francés, el alemán y el chino. A pesar de ello, el número de programas impartidos, así como el abanico de oportunidades que se ofrecen a los estudiantes para que alcancen un nivel de competencia alto en español, aún resultan insuficientes en el sistema educativo estadounidense⁵⁶.

En el ámbito de la educación superior, el número de alumnos matriculados en cursos de español supera al número total de alumnos matriculados en cursos de otras lenguas. Curiosamente, el momento en que el número de matrículas de español superó por primera vez al del resto de las lenguas modernas coincidió con la puesta en funcionamiento del Instituto Cervantes y, desde entonces, este siempre se ha mantenido por encima.

GRÁFICO 26
Matrículas en español de estudiantes universitarios
en comparación con otras lenguas



Fuente: Looney y Lusin (2019: 26).

Sobre la base de los datos reflejados en el gráfico anterior y tomando como referencia una tasa de reposición completa de estudiantes universitarios de español cada cuatro años, que es lo que dura el ciclo universitario

56 *Ibidem*, p. 21.

más largo, en los últimos treinta años habrían estudiado español más de 5 millones de universitarios estadounidenses. A muchos de ellos se les puede suponer una competencia limitada en español, con distinto grado de conocimiento de este idioma, en función del contacto que hayan tenido con el entorno hispanohablante y del uso que hayan hecho del español en el ámbito laboral en los años posteriores a la universidad. En cualquier caso, tanto el carácter voluntario de los estudios universitarios como su clara orientación al mercado laboral parecen indicar que los alumnos que se matriculan en cursos de español lo hacen atendiendo a un criterio marcadamente instrumental (ya sea porque consideran que este idioma es el que les proporciona una mayor proyección internacional o porque lo contemplan como un activo a la hora de acceder al mercado de trabajo), sobre todo teniendo en cuenta que existe una prima salarial considerable ligada al conocimiento de esta lengua⁵⁷. Por tanto, cabe suponer una tasa relativamente alta de mantenimiento de los conocimientos adquiridos de español entre los egresados del sistema universitario estadounidense.

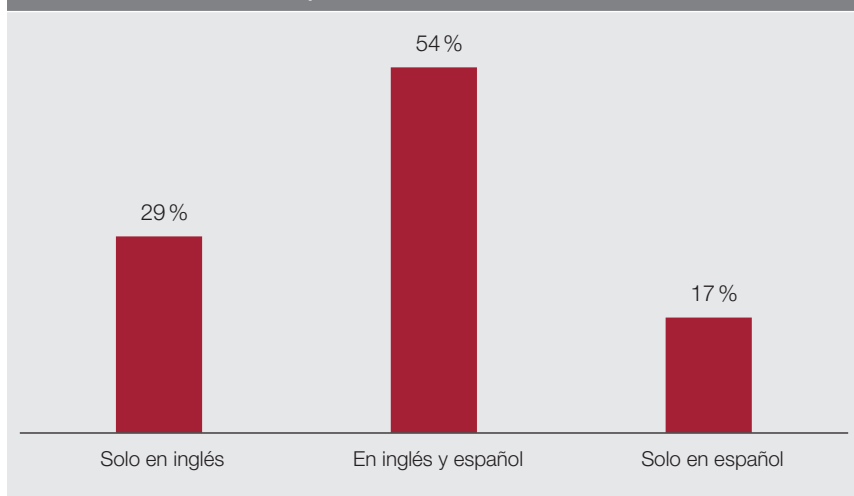
4.3. EL ESPAÑOL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La tendencia descendente en el mantenimiento del idioma español que se observa entre la población hispana estadounidense en los últimos años tiene también su correlato en el ámbito de los medios de comunicación. Las dos principales cadenas de televisión en español de Estados Unidos, Univisión y Telemundo, han experimentado una merma en las audiencias de sus principales espacios informativos. Asimismo, varios medios de comunicación dirigidos a los hispanos como público principal, a menudo en inglés, han cerrado o se han incorporado a plataformas de noticias más grandes, como CNN Latino, NBC Latino, Fox News Latino y VOXXI. A pesar de este dato, el número de hispanos que recurren a medios de comunicación en español para mantenerse informados sigue siendo relativamente alto: el 71 % consume al menos algunas noticias en español en un día normal y el 17 % afirma consumir noticias únicamente en español. Sin embargo, la manera más habitual de acceder a la información es utilizando tanto el inglés como el español (54 %)⁵⁸.

57 Garza *et al.* (2010).

58 Flores y López (2018).

GRÁFICO 27
Lenguas utilizadas por los hispanos estadounidenses
para consultar noticias



Fuente: Flores y López (2018).

Al igual que ocurre con la población hispana en general, el grado de utilización del español para consultar las noticias varía también en función de su edad y de si han nacido dentro o fuera del país. Así, solo el 68% de los *millennials*, nacidos entre 1981 y 1998, afirma consumir al menos algunas noticias en español, mientras que este porcentaje se eleva hasta el 89% en el caso de los nacidos en el extranjero, que suelen preferir el español para mantenerse informados⁵⁹.

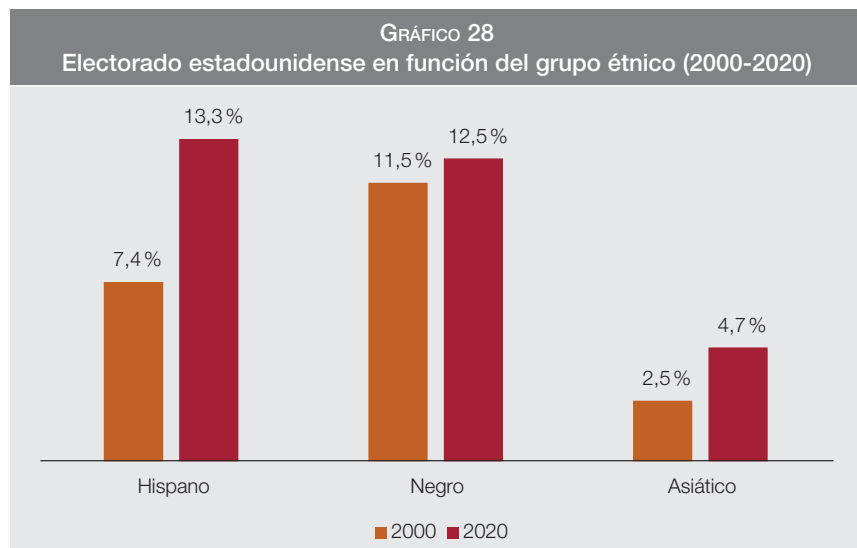
Respecto al soporte preferido a la hora de obtener información sobre la actualidad, es preciso decir que Internet ha ido ganado terreno progresivamente al resto de los formatos hasta prácticamente igualar a la televisión. Tradicionalmente, la televisión ha sido la plataforma de noticias más utilizada entre los hispanos de Estados Unidos. Sin embargo, en los últimos años, el porcentaje de noticias obtenidas a través de este medio se ha visto reducido desde el 92% en 2006 hasta el 79% en 2016. Justo la tendencia contraria se observa en Internet: el 74% de los hispanos usaba Internet en 2016 como fuente de noticias, incluidas las redes sociales o las aplicaciones para teléfonos móviles, frente al 37% en 2006.

⁵⁹ *Ibidem*.

Aunque los hispanos también se informan a través de la radio y los periódicos, ninguno de estos formatos es tan utilizado como la televisión o Internet. Además, tanto la radio como la televisión exhiben una tendencia a la baja en su uso. En 2016, el 55 % de los hispanos escuchaba noticias en la radio durante un día laborable típico, frente al 64 % en 2006. Del mismo modo, el uso de los periódicos como fuente de noticias pasó del 58 % en 2006 al 34 % una década después.

4.4. PARTICIPACIÓN POLÍTICA

Las elecciones presidenciales de 2020 serán las primeras en las que los hispanos conformarán la minoría étnica o racial más numerosa. Según las estimaciones del Pew Research Center (2018), unos 32 millones de hispanos están llamados a las urnas, lo que representa el 13,3 % del electorado estadounidense. El porcentaje de hispanos con derecho a voto ha experimentado un crecimiento progresivo desde los comicios del año 2000, lo que sitúa a esta comunidad por encima de la negra (12,5 %), cuyo peso relativo apenas ha aumentado en ese mismo periodo, y de la asiática (4,7 %) ⁶⁰.



Fuente: Cilluffo y Fry (2019).

⁶⁰ Cilluffo y Fry (2019).

Aunque la comunidad hispana ha crecido considerablemente en las últimas décadas, solo la mitad de sus miembros tiene derecho a voto, la proporción más pequeña de cualquier grupo étnico. Esto se debe a que una gran parte de la población hispana está integrada por menores de edad (18,6 millones tienen menos de 18 años) o por adultos no nacionalizados (11,3 millones, más de la mitad de los cuales son inmigrantes en situación de irregularidad)⁶¹.

La proporción de la población hispana con derecho a voto también varía mucho según el estado de que se trate. Los estados que registran una tasa más alta de hispanos habilitados para votar son Maine y Montana, con el 71 % y el 68 % respectivamente. En aquellos estados con mayor población hispana, aproximadamente la mitad tiene derecho a votar en Texas y más de la mitad en Florida (56 %) y California (51 %). Los dos estados que registran el porcentaje más bajo de votantes hispanos potenciales son Carolina del Norte (34 %) y Tennessee (33 %).

El elevado número de votantes hispanos no garantiza, sin embargo, que estos ejerzan su derecho al voto. De hecho, los patrones de participación política en anteriores citas electorales sugieren que esta será mayor en la comunidad negra que en la hispana. Desde 1996, el número de hispanos habilitados para votar que realmente votaron siempre ha sido inferior al de aquellos que no acudieron a las urnas⁶². Asimismo, la tasa de votantes hispanos registrados siempre ha sido muy inferior a la de la media del país tanto en las elecciones presidenciales como en las generales.

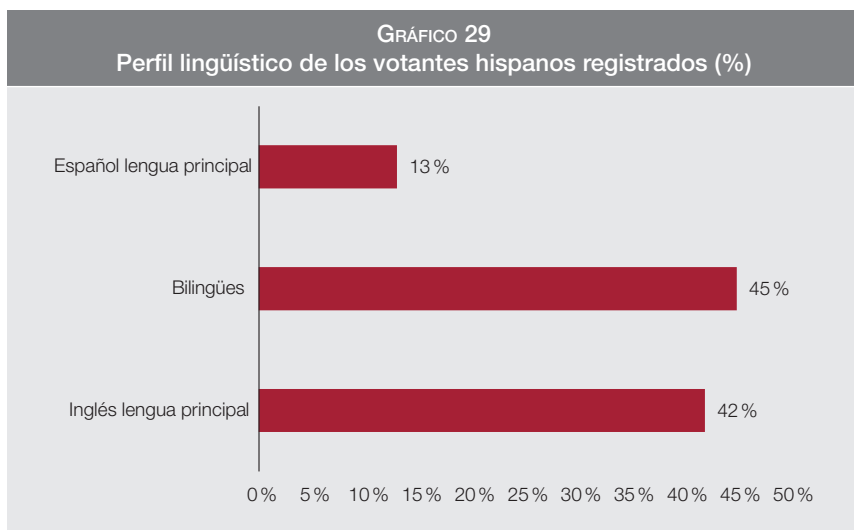
Desde que, en la campaña presidencial de 1960, la Primera Dama, Jackie Kennedy, sorprendiera protagonizando el primer anuncio íntegramente en español, no han sido pocos los candidatos que, sobre todo en los últimos años, se han animado a utilizar el español en sus campañas para intentar captar el voto hispano, que se considera decisivo en aquellos estados con mayor población hispana. Sin embargo, no está claro hasta qué punto el empleo del español por parte de los distintos aspirantes influye realmente en el sentido del voto latino. En una encuesta realizada por UnidosUS⁶³, el poder hablar español aparecía como la última en una clasificación de características que los votantes hispanos consideraban importantes en un candidato. Sin embargo, una consulta publicada por Univisión

61 Noe-Bustamante *et al.* (2020).

62 Cilluffo y Fry (2019).

63 UnidosUS (2019).

justo después de un debate reflejaba que, para el 53 % de los encuestados, el hecho de que el candidato hable español constituye una motivación para votarlo⁶⁴. Por otra parte, el hecho de que solo el 13 % de los hispanos registrados para votar tengan el español como lengua principal sugiere que el empleo de esta lengua por parte de los candidatos se está utilizando más como una declaración de intenciones en apoyo de medidas que favorezcan la representatividad política de la comunidad hispana que como un instrumento de comunicación política propiamente dicho.



Fuente: Pew Research Center (2018: 22).

Con todo, el elevado número de inmigrantes hispanos no autorizados (unos 7,7 millones en 2017)⁶⁵ y de aquellos con residencia legal en Estados Unidos, que, sin embargo, no tienen derecho a votar permite pensar en el uso del español como una forma indirecta de llegar al votante hispano registrado. Esto es así porque una gran parte de los más de 60 millones de hispanos que viven en Estados Unidos tienen algún tipo de conexión con la inmigración. Unos 20 millones de ellos son, de hecho, inmigrantes (aunque el 79 % está naturalizado) y otros 19 millones tienen al menos un progenitor inmigrante.

⁶⁴ Gómez (2019).

⁶⁵ El 73 % de los 10,5 millones de inmigrantes en situación de irregularidad estimados en 2017. González-Barrera *et al.* (2020).

Así, la migración no es solo uno de los ejes centrales del debate político en Estados Unidos, sobre todo entre el electorado hispano, sino también uno de los principales factores que determinarán el tamaño y la composición de la comunidad hispanohablante de este país en los próximos años.

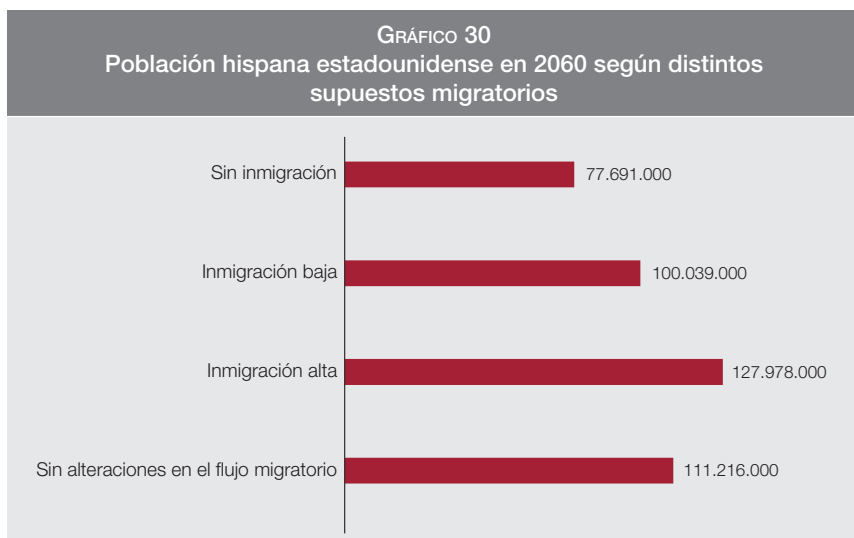
4.5. EL FUTURO DEL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS

Según las proyecciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos, el número de hispanos del país superará los 111 millones en 2060. Eso supondrá que el 27,5 % de la población, casi uno de cada tres estadounidenses, será de origen hispano.

Asimismo, el alto grado de empleo del español por parte de los hispanos estadounidenses, ya sean nativos o bilingües, unido al ritmo lento de pérdida de esta lengua que muestra dicha comunidad en los últimos cuarenta años (alrededor de diez puntos porcentuales), indican que el número de hablantes de español de los Estados Unidos superará al de España en la próxima década y al de Colombia en la siguiente, lo que situará a Estados Unidos como el segundo país hispanohablante del mundo, solo por detrás de México.

El aumento de la comunidad hispana no se producirá únicamente por su crecimiento vegetativo, sino que este estará estrechamente ligado a la afluencia de inmigrantes procedentes de México, Centroamérica y el Caribe, algo que dependerá en gran parte de las decisiones que se tomen desde la Administración estadounidense. Así, el número de hablantes de español también variará en función de la adopción de medidas políticas que favorezcan o impidan la entrada de inmigrantes en el país.

En este sentido, el propio Censo de los Estados Unidos ha realizado proyecciones demográficas alternativas que contemplan tres escenarios diferentes: alta inmigración, baja o nula. En todos ellos, la población hispana crecería de aquí a 2060 tanto en términos absolutos como relativos. Varía, sin embargo, la intensidad de ese crecimiento. En un contexto de baja inmigración, la población hispana estadounidense ascendería a los 100 millones de personas, lo que equivaldría al 27 % de la población total del país, mientras que, en un contexto de alta inmigración, esta cifra llegaría a los 128 millones (29 %). Por otra parte, en un escenario de inmigración nula, la comunidad hispana apenas sumaría 16 millones de personas en las próximas cuatro décadas, hasta llegar a los 78 millones, y su peso relativo aumentaría poco más de cinco puntos porcentuales: del 18,7 % actual al 24 % en 2060.



Fuente: Johnson (2020: 12).

5. LA DIVULGACIÓN CIENTÍFICA EN ESPAÑOL

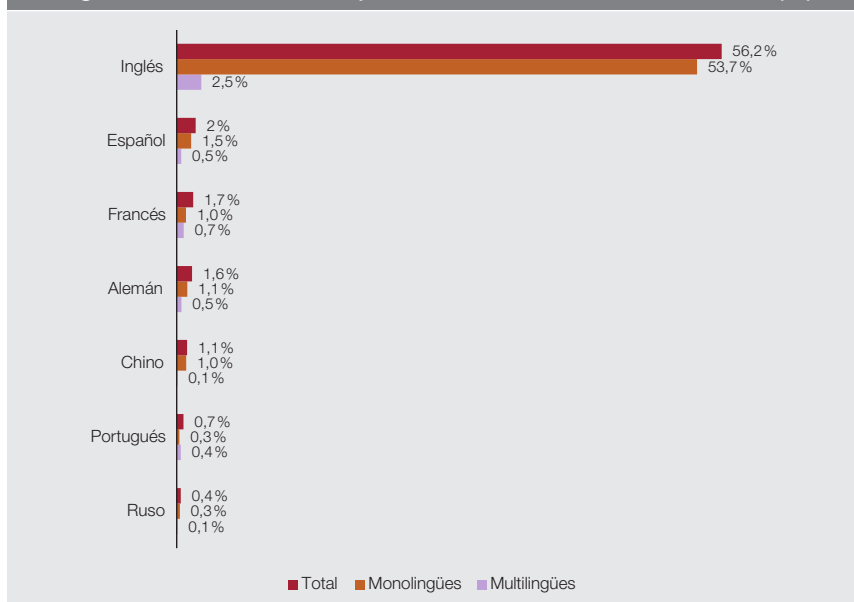
- El español es la lengua en la que más textos de carácter científico se publican después del inglés.
- El 4,3 % de la producción científica mundial tiene su origen en algún país de habla hispana.
- Casi el 60 % de los documentos científicos del ámbito hispanohablante se publican actualmente en España.
- El 72 % de la producción científica en español se reparte entre tres áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas y artes y humanidades.
- La producción científica agregada de Estados Unidos, Canadá, Australia y el Reino Unido es ocho veces superior a la generada por el conjunto de los países hispanohablantes.

La proyección internacional de la que gozan la literatura, la música o la pintura hispanas no se manifiesta de igual modo en el ámbito de la ciencia⁶⁶. Esto se debe, fundamentalmente, a que la comunidad científica internacional ha

⁶⁶ Plaza y Bordons (2006).

adoptado el inglés como lengua vehicular. En comparación con esta lengua, el español ocupa un papel secundario en la difusión de los resultados científicos con repercusión internacional. En cualquier caso, si se toma como criterio único el número de textos científicos en función de su lengua de publicación, el español ocuparía la segunda posición en la clasificación, por delante del francés y del alemán. Asimismo, el peso del español como lengua nativa se aprecia también en el número de publicaciones monolingües en esta lengua, que es comparativamente superior al del francés y al del alemán, mientras que el número de publicaciones multilingües en español es ligeramente inferior al de estas dos lenguas. Conviene añadir, no obstante, que, a pesar del reducido porcentaje asignado al español como instrumento de comunicación científica mundial, este es casi el doble que el del chino, que cuenta con un número de hablantes nativos muy superior al del español⁶⁷.

GRÁFICO 31
Lenguas más utilizadas en la producción científica mundial en 2018 (%)⁶⁸

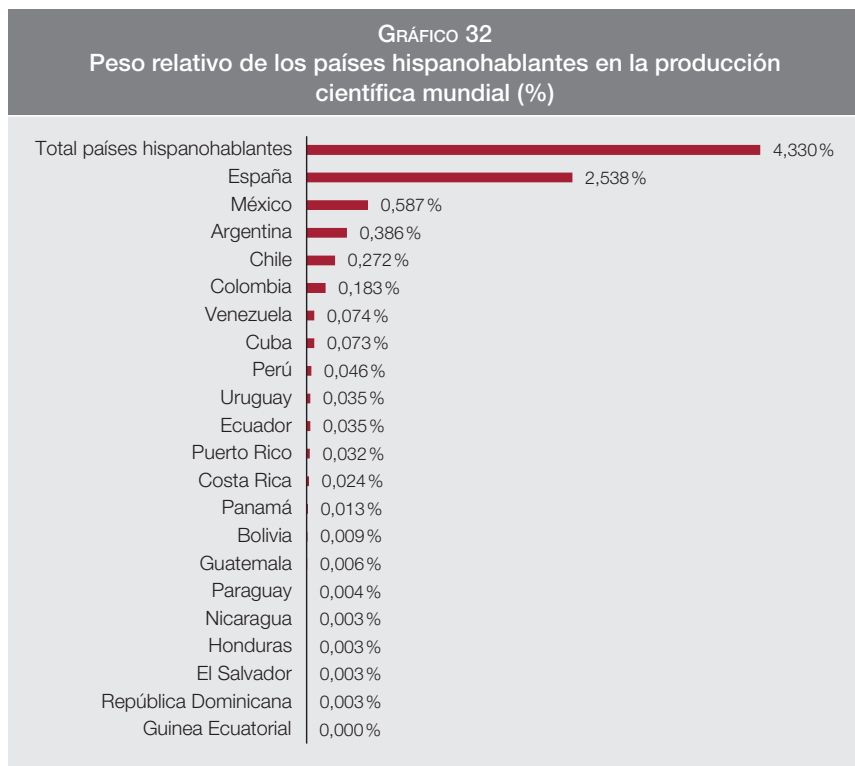


Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en Scopus (2019).

67 *Ibidem*.

68 Se han contabilizado como multilingües aquellas revistas que se publican en dos o más lenguas, incluida la lengua analizada en cada caso.

El hecho de que el inglés sea la lengua preferida por la comunidad científica para divulgar los resultados de sus investigaciones no quiere decir, sin embargo, que la producción científica de los países hispanohablantes sea reducida, sino, más bien, que gran parte de esta se publica hoy día en inglés.

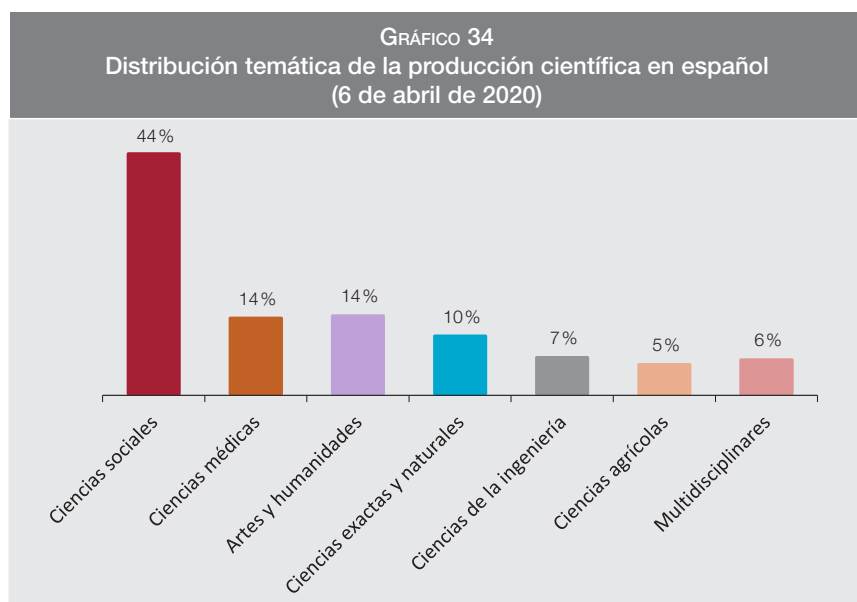


Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2020).

Actualmente, el 4,3 % de la producción científica mundial tiene su origen en algún país de habla hispana. En este sentido, aunque el volumen de publicaciones de carácter científico en Hispanoamérica prácticamente se ha multiplicado por cinco en el periodo 1996-2018⁶⁹, el principal actor en la difusión científica en español sigue siendo España, ya que casi el 60 % de la producción científica del ámbito hispanohablante se realiza en

69 Estimación a partir de datos de SCImago Journal & Country Rank (2020).

La literatura científica en español se reparte entre seis áreas temáticas principales: ciencias sociales, ciencias médicas, artes y humanidades, ciencias exactas y naturales, ciencias de la ingeniería y ciencias agrícolas. Así al menos se desprende del directorio Latindex, cuyo objetivo es recopilar y difundir la información bibliográfica relativa a las publicaciones científicas seriadas producidas en el ámbito latinoamericano. Según esta base de datos, que en abril de 2020 estaba integrada por 32.329 publicaciones, la mayor parte de los artículos científicos publicados en español pertenecen al ámbito de las ciencias sociales (concretamente, el 44%), seguido a gran distancia del de las ciencias médicas y del de las artes y humanidades, ambos con un peso relativo del 14% en este fondo documental.

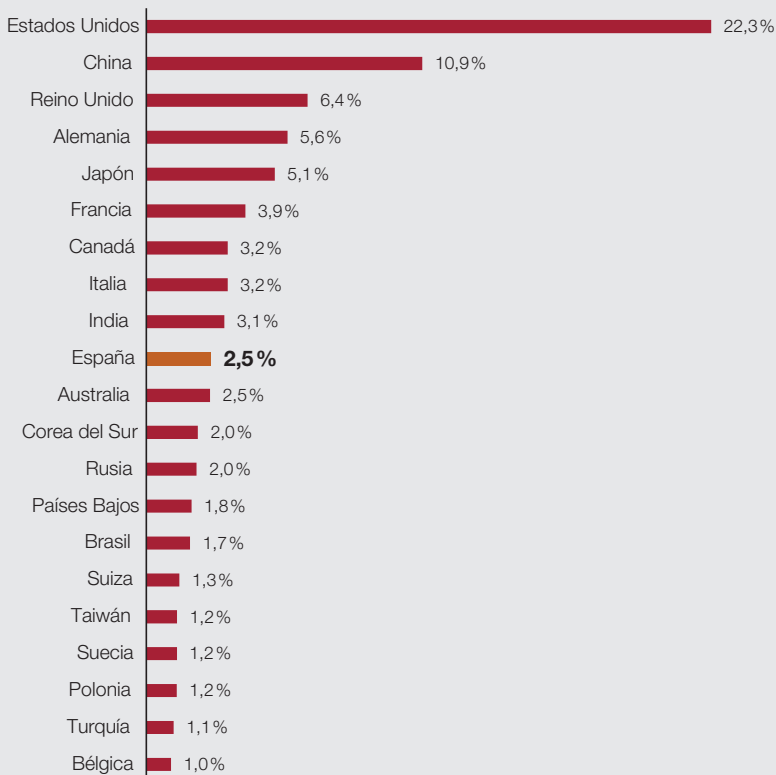


Fuente: elaboración propia a partir de datos recogidos en Latindex (2020).

A pesar del elevado número de revistas científicas publicadas en los países de habla hispana, este se sitúa muy por debajo del de Estados Unidos, que es el país que genera casi un cuarto de los contenidos científicos del mundo, y del de China, que es donde radican casi el 11% de este tipo de publicaciones. Del ámbito hispanohablante, solo España se encuentra entre los diez principales países por número de documentos publicados, si bien a gran distancia del Reino Unido, Alemania y Japón, que duplican

a España en número de publicaciones científicas, y por debajo de Francia, Canadá, Italia e India. México, Argentina y Chile ocupan los puestos 28, 36 y 46 en esta clasificación, respectivamente.

GRÁFICO 35
Principales países productores de textos científicos (%)⁷¹

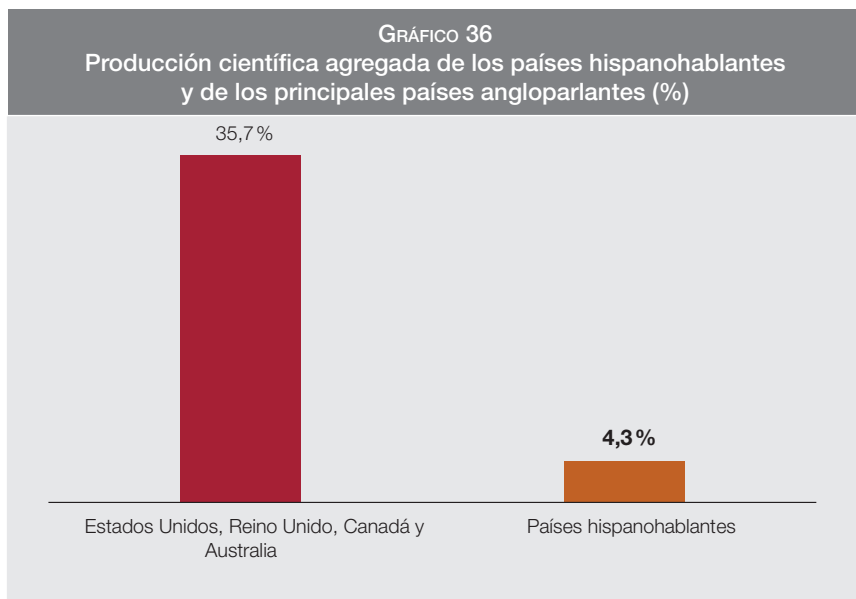


Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2020).

La producción científica mundial dibuja un mapa altamente concentrado en el espacio angloparlante, ya que tanto Estados Unidos como el Reino Unido, Canadá y Australia se encuentran entre los quince primeros

71 Solo se incluyen aquellos países cuyo peso relativo supera el 1 % de la producción científica mundial.

puestos de la clasificación. Solamente la producción científica agregada de estos cuatro países es ocho veces superior a la generada por el conjunto de los países hispanohablantes.

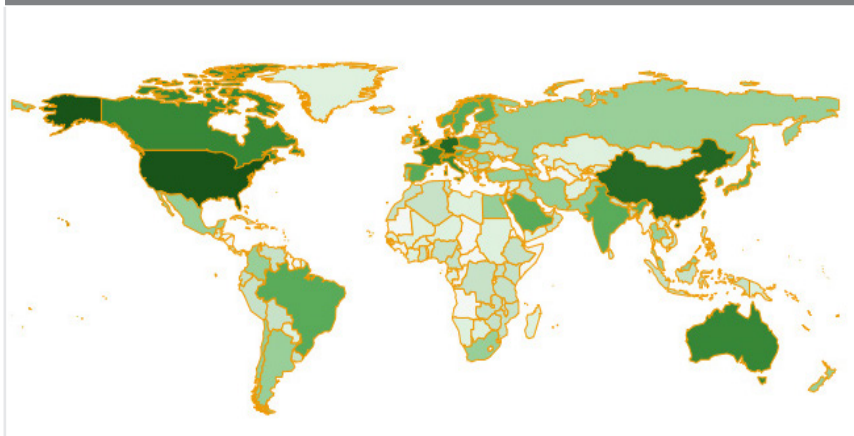


Fuente: elaboración propia a partir de datos obtenidos en SCImago Journal & Country Rank (2020).

La concentración de la producción científica mundial en el ámbito angloparlante no refleja, no obstante, el alcance real del inglés como lengua vehicular para la comunicación científica. Esto se debe a que cada vez hay más publicaciones de carácter científico radicadas fuera del ámbito angloparlante que optan por publicar en esta lengua. Así, gran parte de las publicaciones académicas de los científicos que residen en países con una lengua oficial distinta del inglés se realizan directamente en este idioma incluso en sus países de origen. A esto conviene añadir el hecho de que, en no pocos casos, las revistas especializadas en las que estos científicos publican sus artículos tienen su sede en países anglófonos. No es de extrañar, por tanto, que la mayor parte de la producción científica mundial de prestigio se publique actualmente en inglés. Comparada con la de este idioma, la presencia del español es meramente anecdótica en la literatura científica revisada por pares: revistas científicas, libros

y actas de congresos⁷². De hecho, la visibilidad de la producción científica de los países hispanohablantes se reduce aún más cuando se toman en consideración únicamente aquellos artículos científicos que tienen más repercusión. Aquí, Estados Unidos, China, el Reino Unido y Alemania vuelven a situarse claramente a la vanguardia, mientras que, entre los países de habla hispana, solo España cobra cierto protagonismo.

GRÁFICO 37
Países donde se publican los artículos científicos
con mayor índice de impacto



Fuente: Clarivate Analytics (2019), a partir de datos de Journal Citation Reports.

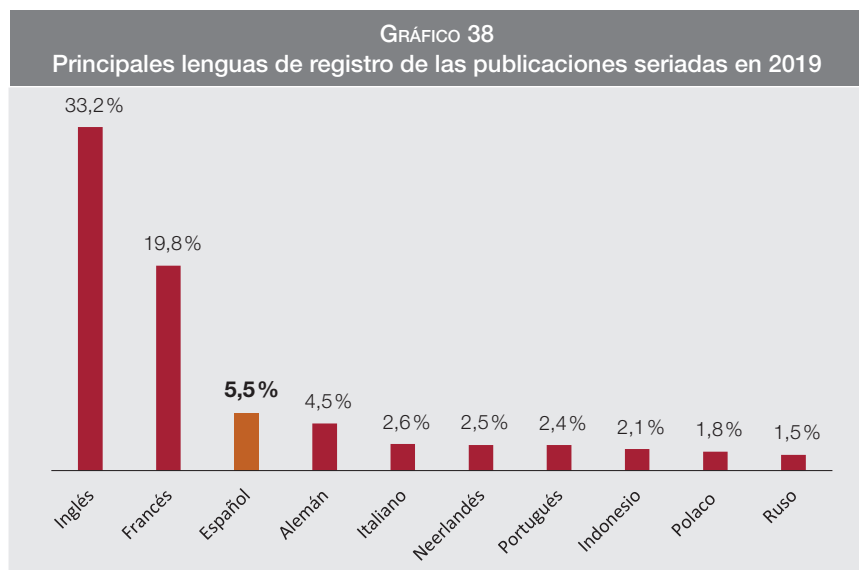
Aunque el inglés es la lengua más utilizada en la comunicación científica mundial, especialmente en la experimental, hay algunas áreas de especialidad en las que, debido a su naturaleza, prevalece la utilización del español. Estas son, por ejemplo, aquellas en las que esta lengua es el propio objeto de estudio o aquellas en las que las fuentes documentales se encuentran adscritas al marco lingüístico del español. Así, en el caso de los estudios sobre el hispanismo o sobre el ámbito hispánico, el español es un instrumento esencial para la difusión de los resultados de las investigaciones entre los expertos en la materia⁷³. La importancia de los estudios sobre América Latina se ve reflejada en la existencia de diversas

⁷² Fernández Vítóres (2019a).

⁷³ Plaza, Granadino y Arias-Salgado (2009).

redes de investigación y de información científica como CEISAL (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina) y REDIAL (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina)⁷⁴. Fuera de este ámbito, el español también tiene una presencia considerable en disciplinas como la paleontología, la micología, la arqueología y la medicina. En el campo de las tecnologías, destaca la producción científica en tecnologías de la construcción y robótica⁷⁵.

Aunque el uso del español es reducido en lo que a las revistas científicas especializadas se refiere, este es algo mayor si se analiza su papel en la difusión del conocimiento en general. Con un peso relativo del 5,5%, el español es la tercera lengua en la que más revistas (no solo científicas) se han registrado hasta el momento en la base de datos del Centro Internacional del ISSN, una organización intergubernamental cuya función es coordinar a nivel internacional la identificación de las publicaciones seriadas en todo el mundo. Con todo, aún se encuentra a gran distancia del inglés y del francés, cuyo peso relativo en este registro es del 33,3% y del 19,8%, respectivamente.



Fuente: ISSN International Center (2020a y 2020b). El gráfico no incluye las publicaciones seriadas multilingües (147.134 en total), que ocuparían la tercera posición.

74 Plaza *et al.* (2013).

75 *Ibidem.*

Por otra parte, la evolución del peso relativo de las publicaciones seriadas en español entre 2009 y 2019 revela un crecimiento del 31 %, una cifra muy superior a la que registran el alemán (7 %) y el francés (3,4 %) en ese mismo periodo y que contrasta con el decrecimiento, aunque leve, que registra el inglés (-0,3 %). Este último dato muestra el protagonismo que en los últimos años ha cobrado Iberoamérica en el ámbito de la publicación seriada con respecto a España y con respecto al mundo en general. En términos relativos, España, con el 3 % de los registros, sigue ocupando el primer puesto en la clasificación de países hispanohablantes con presencia en la base de datos del ISSN, seguida de Argentina y Colombia, con un peso relativo del 0,9 % y del 0,8 % respectivamente⁷⁶.

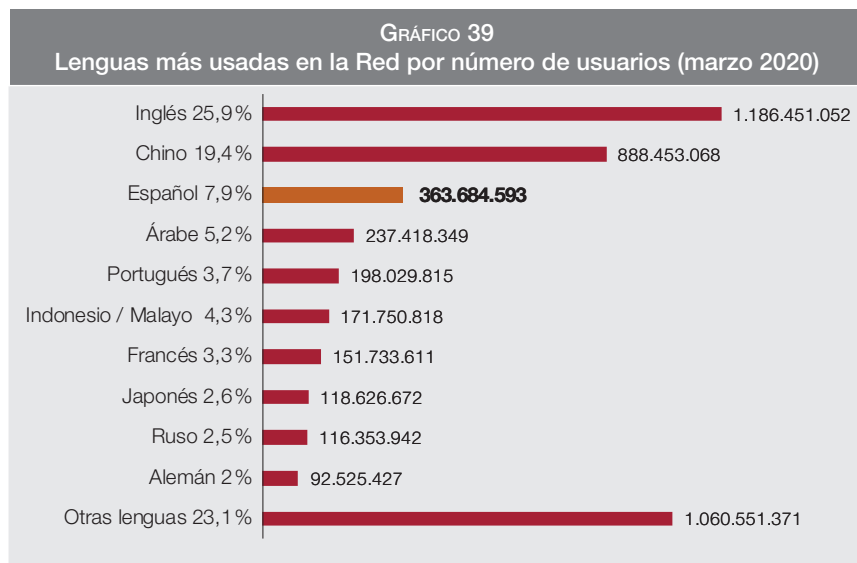
6. LA LENGUA ESPAÑOLA EN LA RED

- Después del inglés y del chino, el español es la tercera lengua más utilizada en la Red.
- El 7,9 % de los usuarios de Internet se comunica en español.
- Más del 70 % de las personas que habitan en los países hispanohablantes tienen acceso a Internet.
- Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con el mayor número de usuarios en Internet.
- En la mayoría de las plataformas digitales, como Facebook, LinkedIn, Twitter, Wikipedia, etc., el español es la segunda lengua más utilizada.
- La comunidad hispana estadounidense prefiere consumir y crear contenidos digitales en español en lugar de en inglés.
- El número de usuarios de Facebook en español coloca a este idioma a gran distancia del portugués y del francés.

En la actualidad, el español es la tercera lengua más empleada en Internet por número de internautas. De los más de 4.585 millones de usuarios que Internet tenía en todo el mundo en marzo de 2020, el 7,9 % se comunicaba en español, lo que supone un descenso de dos décimas con respecto a marzo de 2017. Los dos idiomas que están por delante del español son el inglés

⁷⁶ ISSN International Center (2020b).

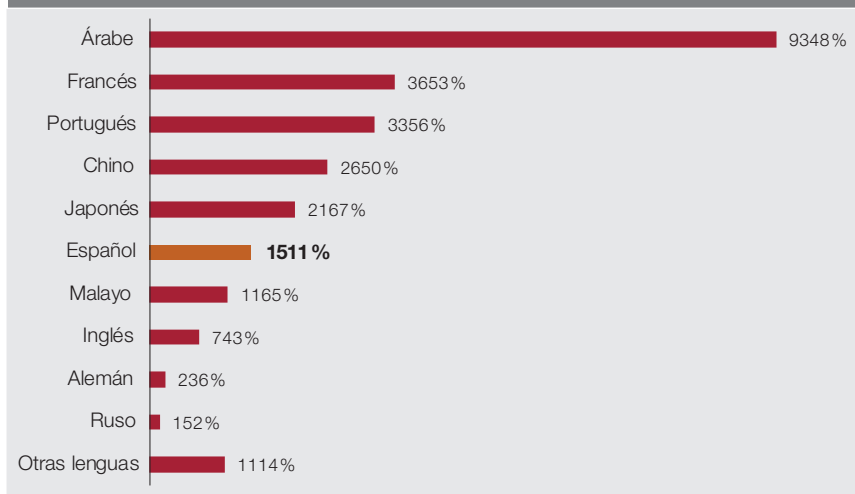
y el chino, con un peso relativo del 25,9% y del 19,4% respectivamente. Solo un país de habla hispana, México, se encuentra entre los diez con el mayor número de usuarios en Internet. Por otra parte, los veinte países que encabezan la clasificación de países por número de usuarios reúnen a más del 70% de los internautas.



Fuente: Internet World Stats (2020), consultado el 2 de abril de 2020.

El uso del español en Internet ha experimentado un crecimiento del 1.511% en el periodo 2000-2020, frente al incremento del 743% registrado por el inglés. Este despegue se debe, sobre todo, a la incorporación a la Red de usuarios hispanoamericanos. Solo en Iberoamérica y el Caribe el incremento de internautas fue del 2.411% entre 2000 y 2020.

GRÁFICO 40
Porcentaje de crecimiento de las lenguas más usadas en la Red (2000-2020)

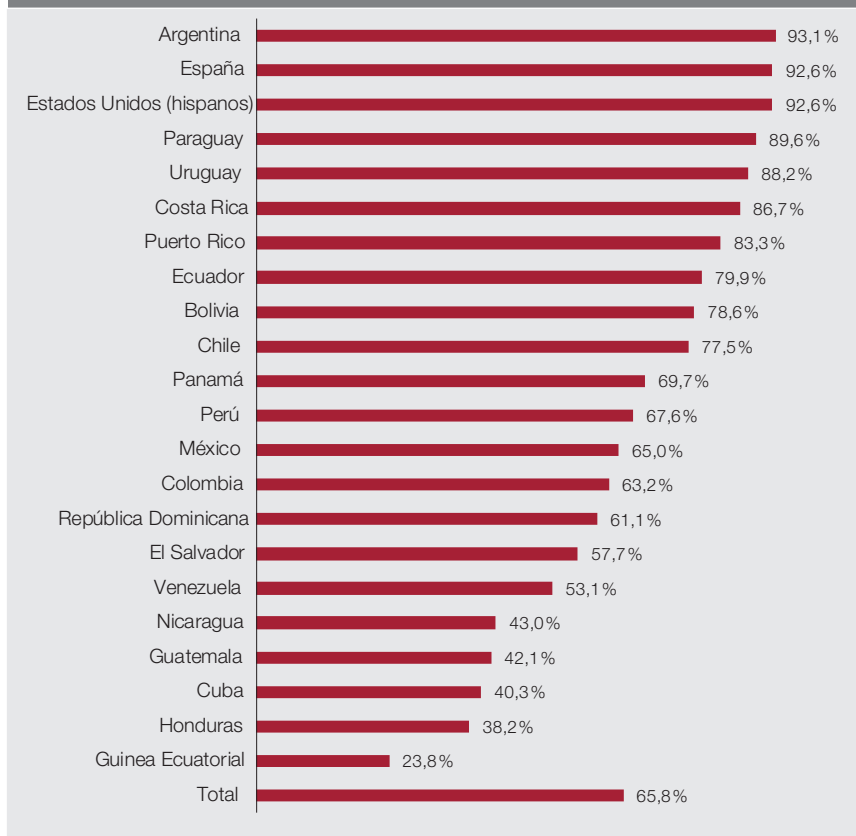


Fuente: Internet World Stats (2020), consultado el 3 de abril de 2020.

Aunque el número de internautas hispanohablantes ha aumentado de forma considerable en las dos últimas décadas, su potencial de crecimiento aún sigue siendo muy alto debido al limitado acceso a la Red que se observa en algunos países de habla hispana. La penetración media de Internet en el ámbito hispanohablante, o el porcentaje de población que usa Internet, es del 70,4%, lejos de la media europea, que alcanza el 87,2%, y del nivel de penetración que registra España, que es idéntico al que muestra la comunidad hispanohablante de Estados Unidos: el 92,6%.

Argentina es el país hispanohablante más conectado a Internet, con una tasa media de acceso a este medio del 93,1%. Al igual que en el caso argentino y español, los niveles de penetración de Paraguay (89,6%) y Uruguay (88,2%) también superan la media europea. En el otro extremo se encuentran Guinea Ecuatorial, con el 23,8%; Honduras, con el 38,2%; o Cuba, con el 40,3%.

GRÁFICO 41
Porcentaje de acceso a Internet en los países hispanohablantes (junio 2018)



Fuente: Internet World Stats (2020), consultado el 4 de abril de 2020.

En lo que se refiere al uso del español en Internet fuera del ámbito hispanohablante, un indicador que puede dar una idea de su alcance es analizar su presencia en aquellas páginas que emplean varias lenguas para transmitir sus contenidos. El español se utiliza en el 4,1 % de las páginas multilingües, lo que sitúa a este idioma en la cuarta posición, por delante del alemán y del francés, empleado en el 2,9 % y en el 2,8 % de las páginas, respectivamente. Sin embargo, el español aún está por detrás del ruso (8,4 %), que cuenta con un contingente de hablantes nativos mucho más reducido. En cualquier caso, las cifras ponen de manifiesto la aún escasa dimensión multilingüe de los contenidos redactados y producidos origi-

nalmente en español, ya que únicamente un porcentaje muy reducido de estos se ofrecen además en otro idioma. Por el contrario, el inglés se sitúa como la auténtica lengua franca de la Red, ya que se emplea en el 59,4% de las páginas multilingües.

GRÁFICO 42
Uso de las distintas lenguas en las páginas de Internet multilingües
(abril 2020)⁷⁷



Fuente: W3Techs.com (2020), consultado el 4 de abril de 2020.

⁷⁷ El resto de las lenguas no incluidas en el gráfico tienen un peso relativo inferior al 0,3%.

El uso del español también está muy extendido entre los internautas estadounidenses. Una encuesta realizada recientemente a una muestra representativa de la población hispana de Estados Unidos que incluía tanto a personas cuya lengua principal era el español o el inglés como a aquellas que se consideraban bilingües constató que, en general, los hispanos de Estados Unidos prefieren consumir y crear contenidos en español⁷⁸. En este sentido, no son pocos los medios de comunicación digitales que utilizan esta lengua para difundir sus contenidos.

CUADRO 9 Principales medios digitales hispanos en 2019	
1.	Noticia
2.	La Tribuna Hispana
3.	Adelante Valle
4.	Democracy Now!
5.	Diario La Estrella
6.	El Observador
7.	El Sol de la Florida
8.	El Sol del Valle de San Fernando
9.	Enlace Latino
10.	Hola News (Hola Noticias)

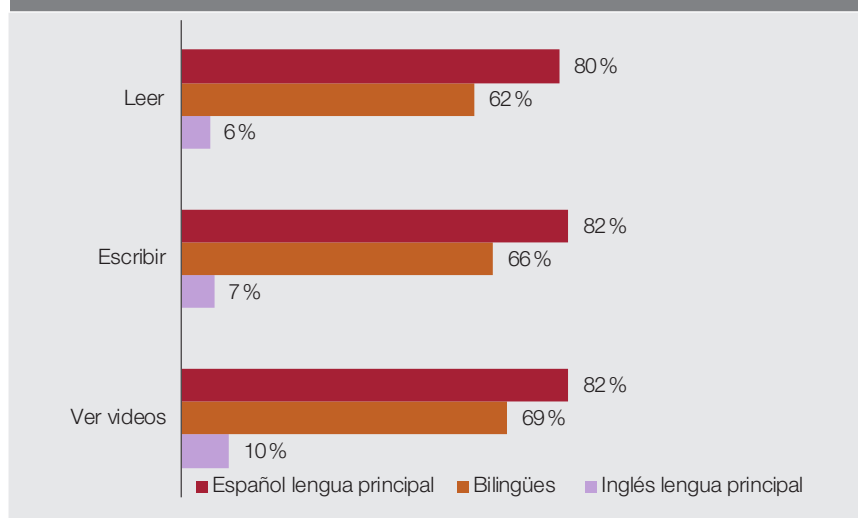
Fuente: González-Tosat (2019).

La preferencia por los contenidos en español que manifiesta la comunidad hispana estadounidense se hace extensiva, además, al ámbito de la publicidad digital, ya que más del 70 % piensa que las empresas deberían elaborar sus anuncios en línea tanto en inglés como en español. De hecho, aquellos hispanos que se definen como bilingües y aquellos cuya lengua principal es el español sienten más confianza hacia la empresa anunciante cuando su publicidad se presenta en ambas lenguas. El hecho de que las empresas se dirijan a sus clientes hispanos conectados en español

⁷⁸ Facebook IQ (2016).

no garantiza, sin embargo, que se produzca una transacción eficaz entre ambos, sino que el tipo de lenguaje que se utilice también influye considerablemente en este aspecto. En este sentido, aunque casi la mitad de los hispanos de Estados Unidos prefiere que se utilice un español despojado de elementos híbridos, el 62 % de los hispanos parece coincidir en que usar el «espanglish» es una forma de representar a las dos culturas que favorece una comunicación informal y más relajada.

GRÁFICO 43
Hispanos que utilizan el español al menos la mitad del tiempo en sus actividades en línea



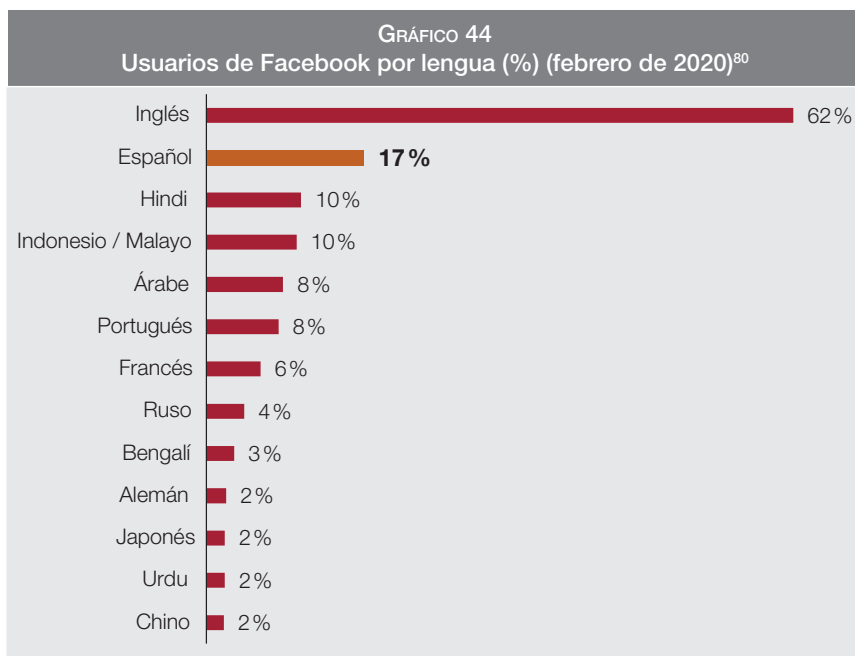
Fuente: Facebook IQ (2016).

6.1. EL ESPAÑOL EN LAS PLATAFORMAS DIGITALES

Reflejo de la importancia que ha adquirido la lengua española en Internet es el uso que de ella se hace actualmente en distintas plataformas digitales. Aunque no hay datos globales que aporten una imagen cabal de su utilización en estas plataformas, el español es la segunda lengua más utilizada en redes sociales tan conocidas como Facebook, LinkedIn o Twitter.

6.1.1. Facebook

En el caso de Facebook, el español ocupa la segunda posición después del inglés, que sigue siendo, con diferencia, el idioma más utilizado. Con todo, el español se sitúa muy por encima del portugués y del francés, que ocupan la tercera y cuarta posición, respectivamente. De los 2.224 millones de personas que en enero de 2020 utilizaban Facebook⁷⁹, más de 370 lo hacían en español, ya fuera como lengua materna o extranjera.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Facebook (2020).

Con una tasa de crecimiento del 145 % entre noviembre de 2012 y febrero de 2019, el español es la sexta lengua que, proporcionalmente, ha crecido más en Facebook en ese periodo, si bien está por detrás de lenguas como el árabe o el indonesio, que registran un crecimiento espectacular en

⁷⁹ Internet World Stats (2020).

⁸⁰ La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el Administrador de anuncios de Facebook y solo incluye a los mayores de 13 años.

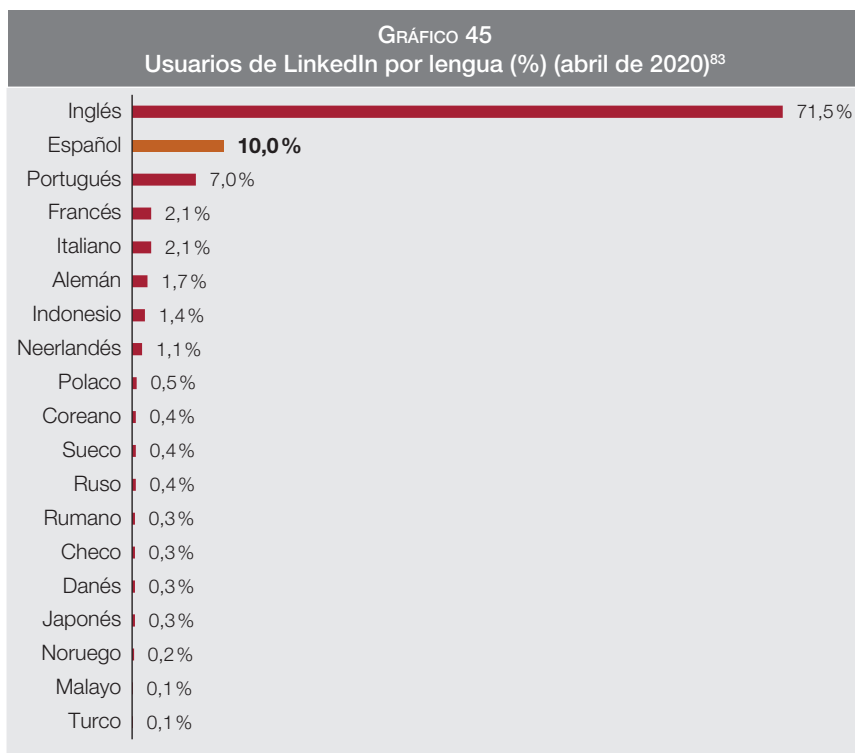
ese mismo periodo, debido fundamentalmente a una incorporación tardía a esta red social por parte de los hablantes de estas lenguas. Aunque el potencial de crecimiento del número de usuarios en el ámbito hispanohablante es aún elevado en comparación con el del inglés, este se ha reducido considerablemente en los últimos años debido, fundamentalmente, a una saturación del mercado, ya que cada vez quedan menos hablantes de español conectados que no utilicen esta red social. Del mismo modo, el inglés, con una tasa de crecimiento del 260 %, parece compensar el estancamiento que muestra entre sus usuarios nativos con aquellos que lo utilizan como segunda lengua⁸¹.

6.1.2. *LinkedIn*

Al tratarse de una red social orientada fundamentalmente al mundo laboral, LinkedIn constituye un instrumento muy eficaz para analizar la demanda del español en el mundo de la empresa. De los aproximadamente 675 millones de usuarios con los que cuenta LinkedIn en la actualidad⁸², 63 millones utilizan en mayor o menor medida el español. De estos, unos 49 millones se reparten entre Centroamérica y América del Sur, otros 12 millones se localizan en Europa y el resto en Estados Unidos. Aunque el inglés es, con diferencia, la lengua más usada en esta comunidad virtual, el español, con una tasa de utilización del 10 %, es el segundo idioma más empleado, a una distancia considerable del portugués y del francés, que ocupan la tercera y la cuarta posición, respectivamente.

81 Facebook (2019) y Socialbakers (2012).

82 LinkedIn (2020a).

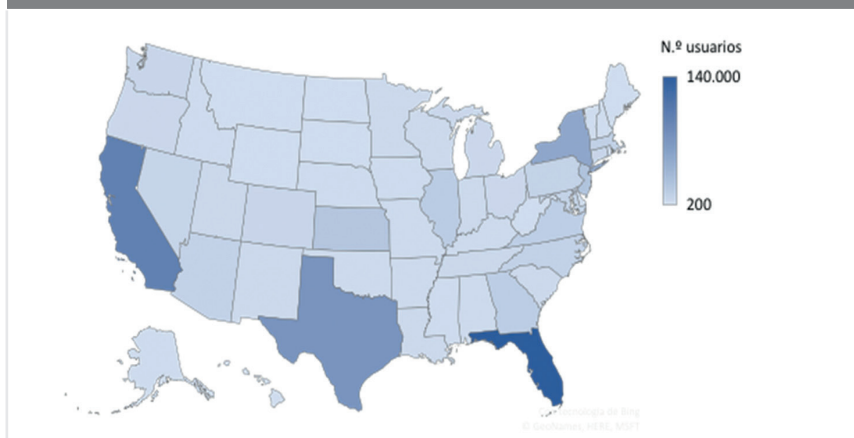


Fuente: elaboración propia a partir datos de LinkedIn (2020b).

Fuera de los países donde el español no es la lengua oficial, resulta interesante analizar el uso de LinkedIn en Estados Unidos. Si bien el número de usuarios hispanohablantes de esta red social es reducido si se compara con el número total de hablantes de español que hay en este país, su distribución geográfica indica que los estados norteamericanos que tienen un número mayor de usuarios hispanohablantes no coinciden exactamente con aquellos con una mayor concentración de población hispana, lo que sugiere que el español se está utilizando como un activo profesional fuera del ámbito hispanohablante.

83 La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el Administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios del LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.

GRÁFICO 46
Distribución geográfica de los usuarios de LinkedIn en Estados Unidos
(enero de 2019)⁸⁴

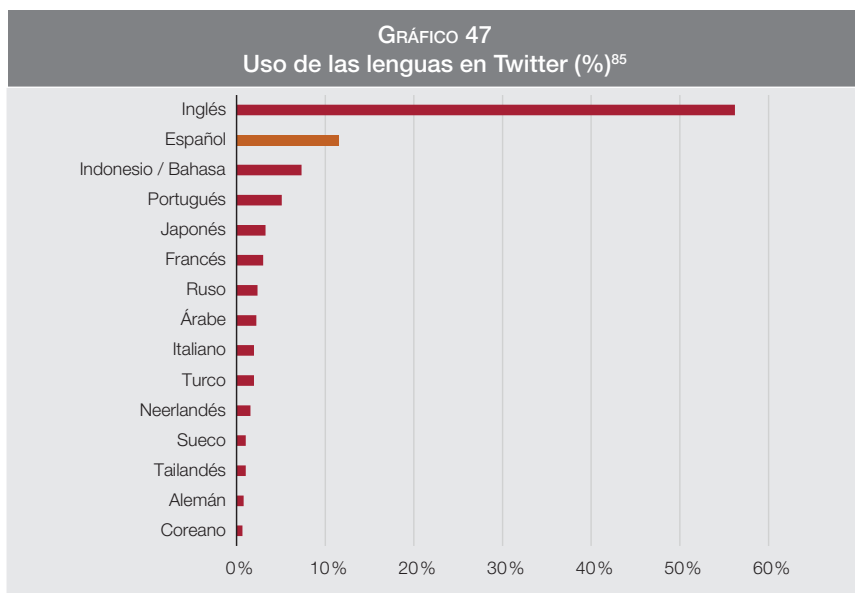


Fuente: elaboración propia a partir de datos de LinkedIn (2020b).

6.1.3. Twitter

En el caso de Twitter, la distribución geográfica de sus usuarios muestra un alto grado de concentración en el ámbito hispanohablante, que es especialmente intenso en el caso de España. Por número de usuarios, el español ocupa la segunda posición en esta red social, si bien se encuentra muy por debajo del inglés, que es la lengua más utilizada. Un dato que refleja la pujanza del español en Twitter es la distancia que separa a esta lengua de idiomas de prestigio internacional como el francés o el alemán, que ocupan la sexta y la decimocuarta posición, respectivamente.

84 La clasificación está basada en la información relativa al público objetivo en cada una de las lenguas proporcionadas por el Administrador de campañas de LinkedIn. El número de usuarios de inglés se ha obtenido restando del número total de usuarios de LinkedIn el del resto de las lenguas disponibles en esta plataforma virtual.



Fuente: elaboración propia a partir de datos de GNIP (2017).

El español también ocupa la segunda posición en Twitter en algunas ciudades internacionales mayoritariamente anglófonas como Londres o Nueva York. Especialmente interesante es el caso de esta última, donde el uso del español supera con creces al del portugués y al del japonés, que ocupan respectivamente la tercera y cuarta posición en esta clasificación⁸⁶. Después del inglés, que es la lengua utilizada en el 94,8 % de los mensajes enviados a través de Twitter en Nueva York, el español, usado en el 2,7 % de los mensajes, es el segundo idioma más empleado. Especialmente intensa es la utilización de esta lengua en tres de sus cinco grandes distritos: Harlem, Bronx y Queens⁸⁷. Pero lo más relevante es que, en este crisol de culturas, el uso del español no es patrimonio exclusivo de la comunidad hispana, sino que es compartido por gente de orígenes diversos⁸⁸.

85 El porcentaje se ha extraído tomando como base para el cálculo únicamente las lenguas que aparecen en el gráfico y, por tanto, tiene un carácter meramente aproximativo.

86 Manley *et al.* (2013).

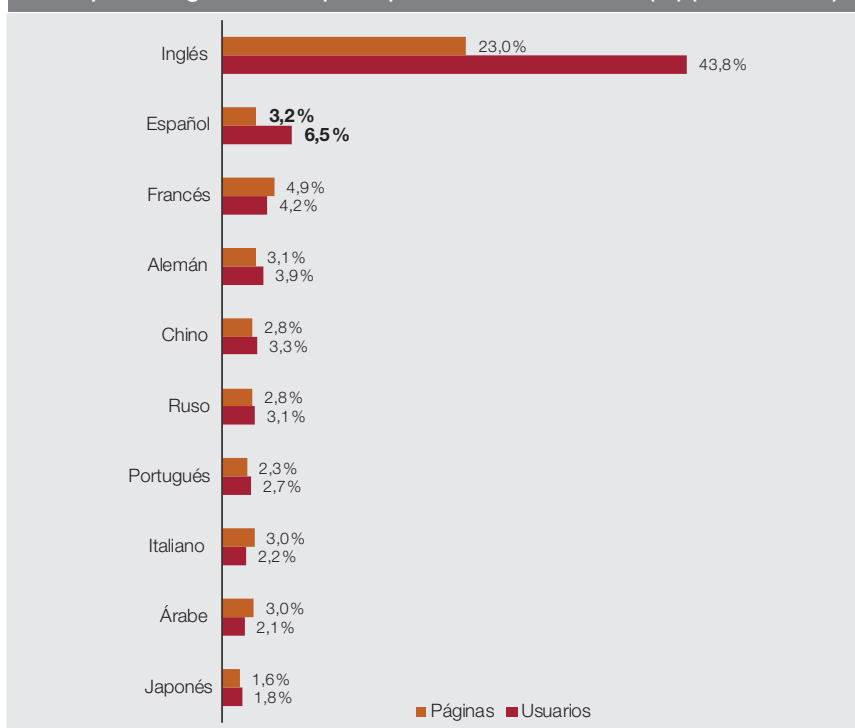
87 Mocanu *et al.* (2012: 16).

88 Moreno Fernández (2013).

6.1.4. Wikipedia

El español ocupa la segunda posición en Wikipedia por número de usuarios, por delante del francés y del alemán, que cuentan con un número de editores de contenidos más elevado⁸⁹, e incluso del chino, del ruso, del portugués y del árabe, que también tienen estatus de lenguas oficiales de Naciones Unidas. Por número de ediciones realizadas, sin embargo, el español se sitúa en la cuarta posición. En lo que se refiere al número páginas publicadas, el español desciende hasta la sexta posición en esta enciclopedia virtual y se coloca por detrás de idiomas como el vietnamita, el francés, el cebuano o el sueco.

GRÁFICO 48
Principales lenguas de Wikipedia por número de usuarios (%) (abril de 2020)



Fuente: elaboración propia a partir de datos de Wikipedia, consultado el 5 de abril de 2020.

⁸⁹ Usuarios activos, es decir, aquellos que han editado parte del contenido durante los últimos treinta días.

7. CONCLUSIONES

El año 2020 marca el inicio de una nueva década en la elaboración del informe *El español: una lengua viva*. Desde su primera aparición en 2010, el informe ha venido tomando el pulso a la lengua española mediante el análisis exhaustivo de sus variables más representativas: demografía, peso económico, proyección internacional, uso como instrumento de transmisión de la ciencia y la cultura, presencia en Internet, etc. La evolución de estas variables a lo largo de la última década revela algunos datos sin duda positivos, como son el crecimiento de su número de hablantes potenciales en más del 30 %, la ampliación del grupo de aprendices de español como lengua extranjera en casi el 60 % o el mayor protagonismo que este idioma ha cobrado en los principales foros internacionales, en detrimento de lenguas más asentadas, como el francés o el alemán. Otros datos, sin embargo, muestran una cara menos amable. Estos son, por ejemplo, la ralentización observada y esperada del crecimiento de la comunidad hispanohablante nativa, el menor peso económico de los países donde el español es oficial o el escaso empleo de esta lengua en la publicación de los textos científicos con mayor repercusión mundial.

El contenido de este informe, por tanto, pretende dar continuidad a algunas de las tendencias ya identificadas en la expansión del español por el mundo, al tiempo que presenta una imagen lo más fiel posible de la situación de este idioma en el momento actual. En este sentido, gran parte de los datos que aporta son actualizaciones de los indicadores más relevantes incluidos en años anteriores. Tal es el caso de los datos puramente demográficos, que reflejan la información censal más reciente de los países que hoy integran el ámbito hispanohablante, ya sea en su dimensión nativa o con una competencia limitada en el idioma. Dado que muchos de estos censos se realizan de forma periódica cada diez años, muchos de ellos aún están pendientes de publicación. Sin embargo, la mayoría ya ofrecen datos parciales que afectan al cómputo total de hablantes de español que hay en el mundo y que han sido debidamente incluidos en los cuadros que abren este informe.

La incorporación de nuevos datos censales ha llevado aparejada también una actualización de las previsiones de crecimiento realizadas en años anteriores por los institutos de estadística de los distintos países con presencia de la lengua española, así como por la Organización de las

Naciones Unidas, que ha supuesto al mismo tiempo una revisión a la baja de las perspectivas de crecimiento de la comunidad hispanohablante mundial para lo que queda de siglo. Si las proyecciones de informes anteriores calculaban una comunidad hispanohablante integrada por 756 millones de personas en 2050 y por 741 millones en 2100, las estimaciones de este año reducen esa cantidad en unos 50 millones, tanto para 2050 como para 2100. Por otra parte, a diferencia de proyecciones realizadas otros años, las incluidas en el informe 2020 son continuas, lo que ha permitido identificar por vez primera el punto culminante de esa senda ascendente en el número de hablantes de español, que se alcanzará en 2068, año en que se superarán los 723 millones de hablantes y a partir del cual se iniciará un descenso paulatino al menos hasta final de siglo. En términos relativos, sin embargo, el camino descendente del español ya se ha iniciado y permanecerá inalterado hasta 2100, que registrará un porcentaje de hablantes del 6,3 % de la población mundial, frente al 7,5 % actual.

Aparte de una disminución en el ritmo de crecimiento de la población mundial prevista por Naciones Unidas, también han influido considerablemente en las nuevas proyecciones de hablantes de español las últimas estimaciones realizadas por la Oficina del Censo de los Estados Unidos, que hablan de una reducción significativa del tamaño de la comunidad hispana de este país con respecto al esperado hace tan solo una década. Han sido precisamente la pujanza demográfica y el dinamismo económico que exhibe esta comunidad los que han motivado la inclusión de un nuevo capítulo dedicado al español en los Estados Unidos. En él se han analizado aspectos ya tratados en informes anteriores, como son el grado de empleo del español en el entorno doméstico, que ha descendido medio punto porcentual con respecto a 2019, o la enseñanza de esta lengua en los distintos niveles educativos del país, al tiempo que se han incluido nuevos apartados. Especial interés reviste el dedicado a la participación política de los hispanos, no solo por la cercanía de las elecciones presidenciales estadounidenses, sino también porque estas serán las primeras en las que los hispanos conformarán la minoría étnica más numerosa. Asimismo, algunos de los debates que hay sobre la mesa en esta cita electoral atañen directamente a la situación futura de esta comunidad, como es el controvertido asunto de la inmigración. En este sentido, el informe se ha hecho eco de un estudio reciente que analiza la proyección de crecimiento de esta comunidad

tomando en consideración diversos escenarios migratorios en Estados Unidos, que van desde una restricción total de los flujos migratorios hacia este país hasta un contexto de inmigración alta.

En el capítulo dedicado al peso económico del español también se han actualizado los valores de indicadores ya incluidos en ediciones anteriores: la contribución al producto interior bruto mundial del conjunto de los países donde el español es lengua oficial en comparación con otros ámbitos lingüísticos muy potentes, como el inglés, el chino o el francés; el poder de compra de la comunidad hispana estadounidense, que en 2020 se espera que supere los 1,7 billones de dólares; o la influencia del español en el comercio internacional. En este último punto, se ha incluido también un análisis pormenorizado de los ámbitos lingüísticos con los que más relación comercial tienen los países de habla hispana. Otra novedad que viene a completar esta sección es la descripción que se hace del mercado de la enseñanza del español como lengua extranjera, cuyo tamaño ha superado por primera vez los veintidós millones de estudiantes, y en el que se hace especial mención a la cada vez mayor importancia que está adquiriendo el turismo idiomático.

Reflejo de la importancia económica del español es sin duda la presencia que esta lengua tiene en los distintos foros internacionales. De esta se da cumplida cuenta en el tercer epígrafe, que, además de aportar datos recientes relativos a aspectos ya contenidos en otros informes, como la situación del español en la Organización de las Naciones Unidas o en la Unión Europea, introduce un aspecto aún no tratado: la utilización del español en los organismos de integración americana e iberoamericana.

El capítulo dedicado a Internet confirma la tendencia ya observada desde 2010: el español sigue siendo la tercera lengua más usada en este medio y la segunda en plataformas digitales como Facebook, LinkedIn, Twitter o Wikipedia. El elemento más novedoso que ofrece este apartado es quizás el análisis que se hace de la distribución geográfica de los usuarios hispanohablantes de LinkedIn en Estados Unidos, que sugiere que el español se está utilizando como un activo profesional fuera del ámbito puramente hispanohablante. Por otra parte, la preferencia que manifiesta la comunidad hispana de este país por los contenidos digitales elaborados en español muestra la fuerte implantación de este idioma como vía de transmisión de contenidos, algo que también se analiza en el epígrafe que describe el uso español en los medios de comunicación estadounidenses.

Una sección también tradicional dentro del informe es la que aborda la situación del español en el mundo de la ciencia. Si bien es cierto que los datos de este año siguen mostrando un uso secundario de este idioma como instrumento de transmisión de los conocimientos científicos en comparación con el del inglés, no es menos cierto que su posición como segunda lengua de comunicación científica parece haberse consolidado a lo largo de la última década, por delante de lenguas de reconocido prestigio en este ámbito, como el francés o el alemán. Así al menos lo avala el hecho de que el 4,3 % de la producción científica mundial tenga actualmente su origen en algún país de habla hispana.

Puede decirse, en suma, que el informe 2020 constituye una puesta al día de los indicadores más relevantes que afectan a la marcha del español en el mundo, aderezada, eso sí, con la introducción de nuevas variables que servirán para cuantificar la posición de este idioma en campos hasta ahora inexplorados en ediciones anteriores. Al igual que hace una década, la idea de fondo sigue siendo la misma: dibujar una imagen lo más cabal posible de la presencia de la lengua española en el mundo. Pero la principal virtud de este texto no reside tanto en la foto fija que presenta como en su periodicidad. Y es que el hecho de que se publique todos los años lo convierte en un instrumento privilegiado para identificar las tendencias del español global. Tendencias que sin duda serán de gran utilidad en el diseño de estrategias que permitan actuar de forma anticipada para aprovechar las oportunidades que se presenten en el futuro, al tiempo que se conjuran las posibles amenazas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AMERICAN COUNCILS FOR INTERNATIONAL EDUCATION (2017), *The National K-12 Foreign Language Enrollment Survey Report*. Disponible en: <https://www.americancouncils.org/sites/default/files/FLE-report-June17.pdf>.
- ARUBA CENTRAL BUREAU OF STATISTICS (2010), «Table P-D.1. Population by language most spoken in the household by age and sex», *Census 2010*. Disponible en: <http://cbs.aw/wp/wp-content/uploads/2012/07/Fifth-Population-and-Housing-Census-Aruba.pdf>.
- AUSTRALIAN BUREAU OF STATISTICS (2012), Disponible en: <http://profile.id.com.au/australia/language>.

- BANCO MUNDIAL (2018), «PIB, PPA (\$ a precios internacionales actuales)». Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/indicador/NY.GDP.MKTP.PP.CD>.
- (2019), «Datos». Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/pais/espana>.
- BENTLEY J. (2014), «Report from TESOL 2014: 1.5 Billion English Learners Worldwide». Disponible en: <https://www.internationalteflacademy.com/blog/bid/205659/report-from-tesol-2014-1-5-billion-english-learners-worldwide>.
- BRITISH COUNCIL (2013), *The English Effect: The impact of English, what it's worth to the UK and why it matters to the world*. Londres: British Council. Disponible en: <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/english-effect-report-v2.pdf>.
- CENTRAL BUREAU OF STATISTICS CURAÇAO (2001), «Most spoken language (in private households), Census 2011». Disponible en: https://www.cbs.cw/website/2011-census_3226/item/demographics-characteristics_760.html.
- CENTRAL STATISTICAL OFFICE. TRINIDAD AND TOBAGO (2012), «Trinidad and Tobago 2011 Population and Housing Census. Demographic Report». Disponible en: <http://cso.planning.gov.tt/>.
- CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRAFÍA (CELADE) (2019), División de Población de la CEPAL, «Estimaciones y proyecciones de población total, urbana y rural, y económicamente activa. América Latina - Revisión 2019». Disponible en: <https://www.cepal.org/es/temas/proyecciones-demograficas/estimaciones-proyecciones-poblacion-total-urbana-rural-economicamente-activa>.
- CENTRO DE TRADUCCIÓN DE LOS ÓRGANOS DE LA UNIÓN EUROPEA (CdT) (2019), *Informe de actividades consolidado del Centro de Traducción en 2018*. Bruselas: CdT. Disponible en: https://cdt.europa.eu/sites/default/files/documentation/pdf/006_2019_aar2018_consol_es.pdf.
- CILLUFFO, A. y FRY, R. (2019), «An early look at the 2020 electorate». Pew Research Center. Disponible en: <https://www.pewsocialtrends.org/essay/an-early-look-at-the-2020-electorate/>.
- CLARIVATE ANALYTICS (2019), «*InCites Essential Science Indicators*». Disponible en: <https://esi.incites.thomsonreuters.com>.
- COLBY S. y ORTMAN, J. M. (2015), «Projections of the Size and Composition of the U.S. Population: 2014 to 2060», *U.S. Census Bureau*. Disponible en: <http://bit.ly/1G8av78>.

- CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN DE MÉXICO (CONAPO) (2018), «Indicadores demográficos de México de 1950 a 2050 y de las entidades federativas de 1970 a 2050». Disponible en: <https://datos.gob.mx/herramientas/indicadores-demograficos-de-mexico-de-1950-a-2050-y-de-las-entidades-federativas-de-1970-a-2050?category=web&tag=economia>.
- CRYSTAL, D. (2003), *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.
- DANE (2020), «Proyecciones de población». Disponible en: <https://www.dane.gov.co/index.php/estadisticas-por-tema/demografia-y-poblacion/proyecciones-de-poblacion>.
- DIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA, ENCUESTAS Y CENSOS DE PARAGUAY (DGEEC), (2015), «Paraguay. Proyección de la Población Nacional, Áreas Urbana y Rural por Sexo y Edad, 2000-2025». Disponible en: <http://www.dgeec.gov.py/Publicaciones/Biblioteca/proyeccion%20nacional/Estimacion%20y%20proyeccion%20Nacional.pdf>.
- EDMISTON, W. y DUMENIL, A. (2015), *La France contemporaine*. 5.ª ed. Boston: Cengage Learning.
- ENNIS, S. R., RÍOS-VARGAS, M. Y ALBERT, N. G. (2011), «The Hispanic Population 2010. 2010 Census Brief». U.S. Census Bureau. Disponible en: <https://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>.
- EUROSTAT (2012), *Europeans and their Languages*. Special Eurobarometer 386. Disponible en: http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf.
- (2019), «Pupils by education level and modern foreign language studied». Disponible en: http://appsso.eurostat.ec.europa.eu/nui/show.do?dataset=educ_uoe_lang01&lang=en.
- FACEBOOK (2020), «Administrador de anuncios». Disponible en: <https://www.facebook.com>.
- FACEBOOK IQ (2016), «Gains in Translation: What Your Language Choices Say to US Hispanics», *Facebook* (4 de octubre de 2016). Disponible en: <https://www.facebook.com/business/news/insights/gains-in-translation-what-your-language-choices-say-to-us-hispanics>.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2011), *La Europa de Babel*. Granada: Comares.
- (2013), «Las fronteras difusas del mercado hispanohablante en los Estados Unidos», *Tribuna Norteamericana*, 12 (abril de 2013). Disponible en: http://www.institutofranklin.net/sites/default/files/files/TN12-David_fernandez_vitores.pdf.

- (2014a), *La lengua española en Marruecos*. Rabat: AECID, Embajada de España, Instituto de Estudios Hispano-Lusos y Universidad Mohamed V-Rabat. Disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/RABAT/es/Noticias/Documents/LENGESPMARR.pdf>.
 - (2014b), *El español en el sistema de las Naciones Unidas*. Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/004_informes_dfv_espanol_sistema-nu.pdf.
 - (2016), «Does Brexit spell the end for English as the lingua franca of the EU?», *EUROPP: European politics and policy* (15 de septiembre de 2016). Disponible en: <http://bit.ly/2cPOByz>.
 - (2018), «La pervivencia del español en el Magreb», en *La influencia económica y comercial de los idiomas de base española*. Madrid: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, pp. 43-58.
 - (2019a), «El idioma español crece y se multiplica», en J. M. Merino y A. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 71-88.
 - (2019b), «El Magreb hispano: de la frontera al espacio de intercambio», *Archiletras Científica*, 2, pp. 45-62.
 - (2020), «El español como lengua de comunicación internacional», en *La proyección internacional del español y el portugués: el potencial de la proximidad lingüística / Projeção mundial do espanhol e do português: o potencial da proximidade lingüística*. Lisboa: INCM, Instituto Cervantes e Instituto Camões.
- FERNÁNDEZ VÍTORES, D. y GARCÍA, A. (2014), «El español en las relaciones internacionales», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 121-134.
- FLORES, S., LÓPEZ, M. H., KROSGSTAD, J. M. (2019), «U.S. Hispanic population reached new high in 2018, but growth has slowed». Pew Research Center. Disponible en: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2019/07/08/u-s-hispanic-population-reached-new-high-in-2018-but-growth-has-slowed/>.
- FLORES, S., LÓPEZ, M. H. (2018), «Among U.S. Latinos, the internet now rivals television as a source for news». Pew Research Center. Disponible en: <https://pewrsr.ch/2DmSyZe>. [Consultado el 20-03-2020].
- FLORES, S., LÓPEZ, G. y RADFORD, J. (2017), «2015, Hispanic Population in the United States Statistical Portrait». Pew Research Center. Disponible en: <https://www.pewresearch.org/hispanic/2017/09/18/2015-statistical-information-on-hispanics-in-united-states-trend-data/>.

- FUNDACIÓN SIGLO PARA LAS ARTES DE CASTILLA Y LEÓN (2006), *Plan de Castilla y León. Español para extranjeros 2006-2009*. Junta de Castilla y León.
- (2013), *II Plan del Español como Lengua Extranjera de la Comunidad de Castilla y León 2013-2016*. Junta de Castilla y León.
- GARCÍA DELGADO, J. L. (2019), «El español da dinero. Sobre la economía del español», en J. M. Merino y A. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 135-148.
- GARZA, R. O. DE LA, CORTINA, J. y PINTO, P. M. (2010), «Los efectos del bilingüismo en los salarios de los hispanos en EE. UU.», en J. A. Alonso y R. Gutiérrez, (eds.), *Emigración y lengua. El papel del español en las migraciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 229-259.
- GNIP (2017), «Languages on Twitter». Disponible en: <https://www.mapbox.com/labs/twitter-gnip/languages/#2/44.8/-85.1>.
- GOETHE-INSTITUT (2015), *Deutsch als Fremdsprache weltweit. Datenerhebung 2015*. Berlín: Goethe-Institut. Disponible en: https://www.goethe.de/resources/files/pdf37/Bro_Deutschlernerhebung_final3.pdf.
- GÓMEZ, M. (2019), «Just saying hola isn't enough», *Los Angeles Times*, (8 de septiembre de 2019). Disponible en: <https://www.latimes.com/politics/story/2019-09-07/las-vegas-spanish-speaking-presidential-candidates>.
- GONZÁLEZ-BARRERA, A., KROGSTAD, J. M. y NOE-BUSTAMANTE, L. (2020), «Path to legal status for the unauthorized is top immigration policy goal for Hispanics in U.S.», *Pew Research Center* (11 de febrero de 2020). Disponible en: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2020/02/11/path-to-legal-status-for-the-unauthorized-is-top-immigration-policy-goal-for-hispanics-in-u-s/>.
- GONZÁLEZ PUY, I. (2018), «El español, un valor en alza en China», en VV. AA., *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*. Madrid: Instituto Cervantes y AEBOE, pp. 287-303.
- GONZÁLEZ-TOSAT, C. (2019). «La radio en español en los Estados Unidos». Informes del Observatorio/Observatorio Reports IO/OR. Cambridge: Instituto Cervantes at Harvard University. http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/claragonzaleztosat_informes_cibermedios_hispanos_estados_unidos.pdf.
- GOVERN D'ANDORRA (2015), *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra. Situació actual i evolució 1995-2014*. Andorra La Vella: Ministeri de Cultura, Joventut i Esports. Disponible en: <https://www.cultura.ad/la-llengua-a-andorra>.

- GRAU PEREJOAN, M. y GEA MONERA, M. P. (2006), «El español en Trinidad y Tobago», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 209-211. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_41.pdf.
- HAMILTON, D., FINEUP, M., HAYES-BAUTISTA, D. y HSU, P. (2019), LCD U.S. *Latino Report GDP 2019*. California: LDC. Disponible en: <http://latinodonorcollaborative.org/latino-gdp-report/>.
- HARTON, M., MARCOUX R., WOLFF A. y JACOB-WAGNER, S. (2014), *Estimation des francophones dans le monde en 2015*. Québec: Observatoire démographique et statistique de l'espace francophonie. Disponible en: https://www.odsef.fss.ulaval.ca/sites/odsef.fss.ulaval.ca/files/odsef_nr_lfdm_2015_finalweb-elp.pdf.
- HERNÁNDEZ, R. (2018), *Mapa hispano de los Estados Unidos 2018*. Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/mapa_hispano_23_octubre.pdf.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE). Disponible en: <http://www.ibge.gov.br/home/default.php>.
- INSTITUTO CERVANTES (2018), *El español: una lengua viva. Informe 2018*. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2018.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (INE) (2020), *Estadística del Padrón Continuo*. Disponible en: http://www.ine.es/dyngs/INEbase/es/operacion.htm?c=Estadistica_C&cid=1254736177012&menu=ultiDatos&idp=1254734710990.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE BOLIVIA (2014), «Bolivia: proyecciones de población de ambos sexos, según edad, 2012-2020». Disponible en: https://www.ine.gob.bo/subtemas_cuadros/demografia_html/PC20101.htm.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE CHILE (2018), «Proyecciones de población / Proyección base 2017. Estimaciones y proyecciones de la población de Chile 1992-2050 total país». Disponible en: <https://www.censo2017.cl/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE GUINEA ECUATORIAL (INEGE) (2018), *Guinea Ecuatorial en Cifras*. Disponible en: http://www.inege.gq/wp-content/uploads/2019/01/GE_Cifras_2018.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE HONDURAS (2018), «XVII Censo de población y VI Censo de vivienda: Proyecciones 2014-2030». Disponible en: <https://www.ine.gob.hn/V3/>.

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA (2020). «Proyecciones de población con base al censo 2011». Disponible en: http://www.ine.gov.ve/index.php?option=com_content&view=category&id=98&Itemid=51.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA DE PERÚ (INEI) (2020), *Perú: Estimaciones y Proyecciones de Población Departamental, por Años Calendario y Edad Simple, 1995-2030*. Disponible en: <http://www.inei.gob.pe/>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSO DE PANAMÁ (2013), «Boletín 16. Estimaciones y proyecciones de la población total del país, por provincia, comarca indígena, distrito y corregimiento, según sexo y edad: años 2010-20: cuadro 77». Disponible en: <http://www.contraloria.gob.pa/INEC/archivos/P5561Cuadro%2077.pdf>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE COSTA RICA (INEC) (2013), *Estimaciones y Proyecciones de Población por Sexo y Edad 1950 — 2050*. Disponible en: <http://ccp.ucr.ac.cr/observa/CRnacional/pdf/Metodologia%20estimaciones%20y%20proyecciones%20resumida.pdf>.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (INDEC) (2010), *Estimaciones y proyecciones de población 2010-2040. Total del país*. Disponible en: https://www.indec.gob.ar/ftp/cuadros/publicaciones/proyeccionesyestimaciones_nac_2010_2040.pdf.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSO DE ECUADOR (2020), *Reloj poblacional*. Disponible en: <http://www.ecuadorencifras.gob.ec/reloj-poblacional/>.
- INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LANGUAGE CENTRES (IALC) (2016), *Study Travel Research Report 2016: Trends in the Demand for Foreign Languages*. Disponible en: https://www.ialc.org/fileadmin/uploads/ialc/Documents/Study_Travel_Research_Reports/ialc-2016-research-trends-in-demand-for-foreign-languages.pdf.
- INTERNATIONAL PUBLISHERS ASSOCIATION (2017), *Annual Report 2015-2016*. Disponible en: http://www.internationalpublishers.org/images/reports/Annual_Report_2016/IPA_Annual_Report_2015-2016_interactive.pdf.
- INTERNET WORLD STATS (2020), «Usage and Population Statistics», Miniwatts Marketing Group. Disponible en: <http://www.internetworldstats.com>.
- ISSN INTERNATIONAL CENTER (2020a), disponible en: <https://www.issn.org/wp-content/uploads/2020/02/Records-per-languages-most-represented.pdf>.

- (2020b), disponible en: <https://www.issn.org/wp-content/uploads/2020/02/Total-number-of-records.pdf>.
- JAPAN FOUNDATION (s. a.), «Japanese-Language Education, by Country». Disponible en: https://www.jpjf.go.jp/e/project/japanese/survey/result/img/2006_03.pdf.
- JIMÉNEZ, J. C. (2009), «El poder de compra del español en el mundo», *Revista de Occidente*, 335, pp. 21-36.
- JOHNSON, S. (2020), «A Changing Nation: Population Projections Under Alternative Immigration Scenarios». U.S. Census Bureau. Disponible en: <https://www.census.gov/content/dam/Census/library/publications/2020/demo/p25-1146.pdf>.
- LATINDEX (2020), *Directorio*. Disponible en: <http://www.latindex.unam.mx/latindex/inicio>.
- LEWIS, M. P., SIMONS, G. F. y FENNING, C. D. (eds.) (2016), *Ethnologue. Languages of the World, Nineteenth edition*. Dallas: SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com/statistics>.
- LINKEDIN (2020a), «About LinkedIn». Disponible en: <https://news.linkedin.com/about-us#statistics>.
- LINKEDIN (2020b), «Administrador de campañas». Disponible en: <https://www.linkedin.com>.
- LOONEY, D. y LUSIN, N. (2019), *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Summer 2016 and Fall 2016: Final Report*. Nueva York: MLA. Disponible en: <https://www.mla.org/content/download/110154/2406932/2016-Enrollments-Final-Report.pdf>.
- LOUREDA O., MORENO FERNÁNDEZ F., ÁLVAREZ MELLA, H. y SCHEFFLER, D. (2020), «Alemania y sus hablantes de español», en VV. AA, *El español en el mundo 2020. Anuario del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes y Bala Perdida S. L.
- MADRID ÁLVAREZ-PIÑER, C. (2018), «La evolución de la lengua y la cultura en español en Filipinas», en VV. AA, *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*. Madrid: Instituto Cervantes y AEOBE, pp. 305-312.
- MANLEY, E. BARRAT, J., CHESHIRE J. y O'BRIEN, O. (2013), «Twitter NYC. A Multilingual Social City», Londres: CASA, UCL SpaceTimeLab. Disponible en: <http://ny.spatial.ly/>.
- MARTÍN MUNICIO, Á. ESPASA, A., GIRÓN, J. y PEÑA, D. (2003), *El valor económico de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.

- MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE (2010), *El mundo estudia español 2010*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2009.html>.
- (2012a), *El mundo estudia español 2012*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2012.html>.
 - (2014), *El mundo estudia español 2014*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2014.html>.
 - (2016), *El mundo estudia español 2016*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <http://www.mecd.gob.es/educacion/mc/redele/el-mundo-estudia-espa-ol/2016.html>.
 - (2018), *El mundo estudia español 2018*. Madrid: Secretaría General Técnica del MECD. Disponible en: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/el-mundo-estudia-espanol-2018/ensenanza-lengua-espanola/22602>.
 - (2019), *Anuario de Estadísticas Culturales 2019*. Madrid: Secretaría General Técnica del MCD. Disponible en: <https://www.culturaydeporte.gob.es/dam/jcr:3bdcb17c-050c-4807-b4f4-61e3714cbc15/anuario-de-estadisticas-culturales-2019.pdf>.
- MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (2017), *L'italiano nel mondo che cambia - 2017*. Roma: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Disponible en: https://www.esteri.it/mae/resource/doc/2017/10/libro_bianco_2017.pdf.
- MOCANU, D., BARONCHELLI, A., GONÇALVES B., PERRA N. y VESPIGNANI A. (2012), «The Twitter of Babel: Mapping World Languages through Microblogging Platforms», *Physics and Society*, 20/12/2012. Disponible en: <https://arxiv.org/abs/1212.5238>.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2013), «Las lenguas de Twitter», *El País*, 2/3/2013. Disponible en: http://elpais.com/elpais/2013/02/22/opinion/1361559730_138297.html.
- (2014), «Fundamentos de demografía lingüística a propósito de la lengua española», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* XII, 2 (24), pp. 19-38.
 - (2015), *La importancia internacional de las lenguas*, Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/010_informes_importancia_internacional_lenguas_0.pdf.

- (2019), «Los otros mundos del español», en J. M. Merino y Á. Grijelmo (eds.), *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid: Taurus, pp. 211-230.
- MORENO FERNÁNDEZ F. y OTERO ROTH, J. (2007), *Demografía de la lengua española*. Madrid: Instituto Complutense de Estudios Internacionales y Fundación Telefónica. Disponible en: <https://eprints.ucm.es/8936/1/DT03-06.pdf>.
- (2016), *Atlas de la lengua española en el mundo*. 3.^a ed. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- NOAK, R. y GAMIO, L. (2015), «The world's languages, in 7 maps and charts», *The Washington Post*, 15/4/2015. Disponible en: https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2015/04/23/the-worlds-languages-in-7-maps-and-charts/?utm_term=.53f81a9ff3a7.
- NOE-BUSTAMANTE, L., BUDIMAN, A. y LÓPEZ, M. H., J. M. (2020), «Where Latinos have the most eligible voters in the 2020 election», *Pew Research Center* (31 de enero de 2020). Disponible en: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2020/01/31/where-latinos-have-the-most-eligible-voters-in-the-2020-election/>.
- OFICINA DEL CENSO DE LOS ESTADOS UNIDOS (2010), «2010 Census Data». Disponible en: <https://www.census.gov/2010census/data/>.
- (2012), «Who is Hispanic in America?». Disponible en: https://www.census.gov/newsroom/cspan/hispanic/2012.06.22_cspan_hispanics.pdf.
- (2018a), «Annual Estimates of the Resident Population for the United States, Regions, States, and Puerto Rico: April 1, 2010 to July 1, 2018». Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=puerto%20rico&g=0400000US72&tid=ACSDP1Y2018.DP05>.
- (2018b), «American Community Survey. TableID: B16006». Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=Language%20Spoken%20at%20Home%20latino&tid=ACSDT1Y2018.B16006&t=Language%20Spoken%20at%20Home%3AHispanic%20or%20Latino&vintage=2018>.
- (2018c), «American Community Survey. TableID: DP05». Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=Hispanic%20or%20Latino&tid=ACSDP1Y2018.DP05&vintage=2018&t=Hispanic%20or%20Latino&hidePreview=false>.
- (2018d), «Statistics for U.S. Employer Firms by Sector, Gender, Ethnicity, Race, and Veteran Status for the U.S., States, and Top 50 MSAs: 2016 Annual Survey of Entrepreneurs». Disponible en: https://factfinder.census.gov/faces/tableservices/jsf/pages/productview.xhtml?pid=ASE_2015_00CSA01&prodType=table.

- (2018e), «Hispanic or latino origin by specific origin», American Community Survey. TableID: B03001. Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=hispanic%20origin&tid=ACSDT1Y2018.B03001&vintage=2010>.
 - (2018f), «Language spoken at home by ability to speak English for the population 5 years and over (hispanic or latino)», American Community Survey. TableID: C16006. Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=latinos%20speak%20spanish&tid=ACSDT1Y2018.C16006&t=Hispanic%20or%20Latino&vintage=2018>.
 - (2018g), «Language spoken at home», American Community Survey. TableID: S1601. Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=Language%20Spoken%20at%20Home&hidePreview=false&tid=ACSST1Y2018.S1601&t=Language%20Spoken%20at%20Home&vintage=2018>.
 - (2018h), «Characteristics of people by language spoken at home», American Community Survey. TableID: S1603. Disponible en: <https://data.census.gov/cedsci/table?q=Language%20Spoken%20at%20Home&hidePreview=false&tid=ACSST1Y2018.S1603&t=Language%20Spoken%20at%20Home&vintage=2018>.
 - (2020), «2017 National Population Projections Tables. Table 4. Projected race and Hispanic origin». Disponible en: <https://www.census.gov/data/tables/2017/demo/popproj/2017-summary-tables.html>.
- OFICINA ESTADÍSTICA DE FILIPINAS (2010), «Population and Annual Growth Rates for the Philippines and its Regions, Provinces, and Highly Urbanized Cities Based on 1990, 2000, and 2010 Censuses», *Census and Housing Population*. Disponible en: <https://psa.gov.ph>.
- OFICINA NACIONAL DE ESTADÍSTICAS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA (2016), «Estimaciones y proyecciones de la población total por año calendario, según región y provincia, 2000-2030». Disponible en: <https://www.one.gob.do/demograficas/proyecciones-de-poblacion/proyecciones-y-estimaciones-provinciales-2000-2030>.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO (OMC) (2017), *Statistics database*. Disponible en: <http://stat.wto.org/Home/WSDBHome.aspx?Language=S>.
- ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS (ONU) (2019), «World Population Prospects 2019». Disponible en: <https://population.un.org/wpp/>
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA FRANCOFONÍA (OIF) (2014), *La lengua francesa en el mundo 2014*. París: Nathan. Disponible en: https://www.francophonie.org/IMG/pdf/oif_synthese_espanol_001-024.pdf.

- ORTMAN, J. M. y SHIN, H. B. (2011), «Language Projection 2010 to 2020». U.S. Census Bureau: Social, Economic, Housing Division. Disponible en: <http://bit.ly/2aHT3Pb>.
- OTHEGUY, R. (2019), «El español en los Estados Unidos», *Tribuna Norteamericana*, 31 (diciembre de 2019). Disponible en: https://www.instituto-franklin.net/wp-content/uploads/2020/01/tn31_2_RO.pdf.
- PAJAK, B. (2016), «Which countries study which languages, and what can we learn from it?». Disponible en: <http://making.duolingo.com/which-countries-study-which-languages-and-what-can-we-learn-from-it>.
- PEW RESEARCH CENTER (2016), «Most Hispanics say speaking Spanish not necessary to be considered Hispanic», *Pew Research Center* (2 de febrero de 2016). Disponible en: http://www.pewresearch.org/fact-tank/2016/02/19/is-speaking-spanish-necessary-to-be-hispanic-most-hispanics-say-no/ft_16-02-16_hispanic_language/.
- (2018), «More Latinos Have Serious Concerns About Their Place in America Under Trump», *Pew Research Center*. Disponible en: https://www.pewhispanic.org/wp-content/uploads/sites/5/2018/10/Pew-Research-Center-Latinos-Concerned-About-Place-in-America-Under-Trump-TOPLINE_2018-10-25.pdf.
- (2019), «U.S. Hispanic population growth has slowed», *Pew Research Center* (4 de julio de 2019). Disponible en: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2019/07/08/u-s-hispanic-population-reached-new-high-in-2018-but-growth-has-slowed/>.
- PLAZA, L. M. y BORDONS, M. (2006), «Proyección internacional de la ciencia española», en VV. AA., *Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Madrid: Instituto Cervantes; Barcelona: Plaza & Janés, Círculo de Lectores, pp. 547-567.
- PLAZA, L. M., GRANADINO, B. y ARIAS-SALGADO, M. J. (2009), «Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia», en *El español, lengua para la ciencia y la tecnología: presente y perspectivas de futuro*. Madrid: Santillana e Instituto Cervantes, pp. 41-56.
- PLAZA, L. M., GRANADINO, B. y GARCÍA-CARPINTERO, E. (2013), «Estudio bibliométrico sobre el papel del español en ciencia y tecnología», en J. L. García Delgado, J. A. Alonso, y J. C. Jiménez (coords.), *El español, lengua de comunicación científica*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica, pp. 315-366.

- RHODES N. y PUF AHL I. (2014), *An Overview of Spanish Teaching in U.S. Schools: National Survey Results*. Instituto Cervantes at FAS-Harvard University. Disponible en: http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/002_informes_nr_spteaching.pdf.
- RUPÉREZ, J. y FERNÁNDEZ VÍTORES, D. (2012), *El español en las relaciones internacionales*. Barcelona: Ariel; Madrid: Fundación Telefónica.
- SCIELO (2020), disponible en: <https://scielo.org>.
- SCIMAGO JOURNAL & COUNTRY RANK (2020), disponible en: <http://www.scimagojr.com/index.php>.
- SCOPUS (2019), disponible en: <https://www.scopus.com/sources?zone=&origin=sbrowse>.
- SELIG CENTER FOR ECONOMIC GROWTH (2019), *The Multicultural Economy 2019*. Athens: Terry College of Business. Universidad de Georgia.
- SERRANO AVILÉS, J. (2014), «La enseñanza del español en el África Subsahariana: documentación y problemas», en J. Serrano Avilés (ed.), *La enseñanza del español en el África Subsahariana*. Madrid: Embajada de España en Kenia, AECID, Instituto Cervantes, Casa África y Los Libros de la Catarata, pp. 15-92.
- SOCIALBAKERS (2012), «Top 10 Fastest Growing Facebook Languages». Disponible en: <http://www.socialbakers.com/blog/1064-top-10-fastest-growing-facebook-languages>.
- SOCIAL EXPLORER (2020). Disponible en: <https://www.socialexplorer.com/a9676d974c/explore>.
- STATISTICAL INSTITUTE OF BELIZE (SIB) (2016), «Belize Population and Housing Census 2010». Disponible en: http://www.sib.org.bz/Portals/0/docs/publications/census/2010_Census_Report.pdf.
- STATISTICS CANADA (2012), *Visual Census. 2011 Census*. Ottawa. Released October 24, 2012. Disponible en: http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2011/dp-pd/vc-rv/index.cfm?LANG=ENG&VIEW=D&TOPIC_ID=4&GEOCODE=01&CFORMAT=jpg#fd4_2.
- TAYLOR, P., LÓPEZ, H., MARTÍNEZ J. y VELASCO, G. (2012), «When Labels Don't Fit: Hispanics and Their Views of Identity». Pew Research Center. Disponible en: <https://www.pewresearch.org/hispanic/2012/04/04/when-labels-dont-fit-hispanics-and-their-views-of-identity/>.
- UNESCO INSTITUTE OF STATISTICS (2019), «Language of production». Disponible en: <http://data.uis.unesco.org/>.

UNIDOSUS (2019), «The 2020 national latino electorate survey», *UnidosUS* (25 de junio de 2019). Disponible en: http://publications.unidosus.org/bitstream/handle/123456789/1958/UnidosUS_2020latinoelectoratesurvey_june2019.pdf?sequence=7&isAllowed=y.

W3TECHS.COM (2020), disponible en: http://w3techs.com/technologies/overview/content_language/all.



